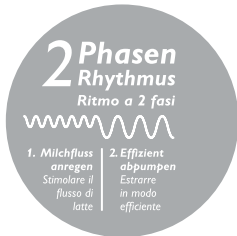


NUK®

LUNA

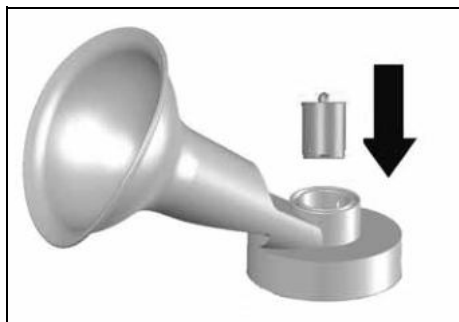
Elektrische Komfort Milchpumpe Tire-lait électrique Tiralatte elettrico dal grande comfort

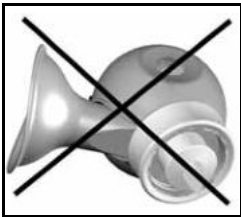
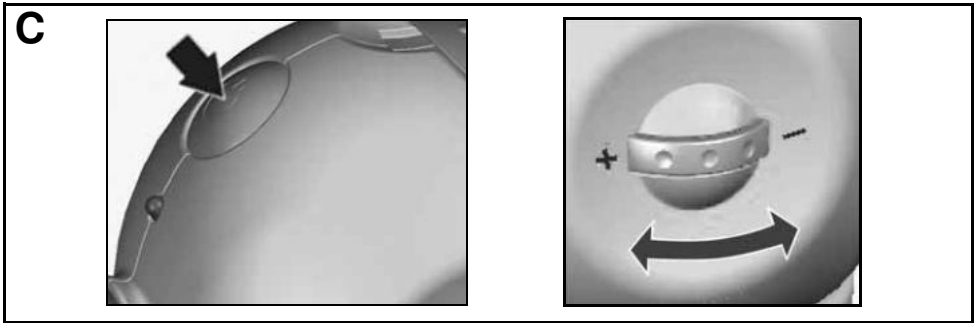
Gebrauchsanweisung
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso



Art. No. 10.252.096
Art. No. F/NL 10.749.103

Deutsch	3
Bitte Ausklappseite beachten	
Français	19
Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat	
Italiano	36
Leggere attentamente la pagina pieghevole	
Nederlands	53
Neem a.u.b. ook de uitklappagina in acht.	
Ελληνικά	69
Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου	
Русский	87
Пожалуйста, обратите внимание на внутреннюю сторону обложки	
Polski	105
Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki	
Română	122
Vă rugăm să rețineți pagina cu privire de ansamblu	

A



- (D)** **Wichtige Hinweise nach dem Abpumpen: Vorsicht!** Motoreinheit **13** nicht auf die Seite legen um Eintritt von Milchtropfen in den Motor zu verhindern!
- (F)** **Remarques importantes après le prélèvement: Attention!** Ne posez pas le moteur **13** sur le côté afin d'éviter toute pénétration de gouttes de lait dans le moteur !
- (I)** **Avvertenza importante dopo l'estrazione: Attenzione!** Non appoggiare su un lato il gruppo motore **13** per evitare che gocce di latte penetrino nel motore!
- (NL)** **Belangrijke aanwijzingen na het afkolven: Voorzichtig!** Houd de motoreenheid **13** rechtop om te voorkomen dat er melkdruppels in de motor binnendringen!

(GR) **Σημαντική υπόδειξη για μετά την άντληση: Προσοχή!** Μην τοποθετείτε τη μονάδα μοτέρ **13** στο πλάι, ούτως ώστε να αποτρέψετε την εισχώρηση σταγόνων γάλακτος μέσα στο μοτέρ!

(RUS) **Важные указания после сцеживания: Осторожно!** Не кладите моторный узел **13** на бок, чтобы не допустить попадания капель молока в электромотор!

(PL) **Ważne wskazówki po odciążeniu pokarmu: Uwaga!** Nie kładź silniczka **13** na boku, aby nie dopuścić do przedostania się kropelek pokarmu do silniczka!

(RO) **Indicații importante după pompare: Atenție!** Nu așezați unitatea motorului **13** pe o parte pentru a preveni pătrunderea picăturilor de lapte în motor!

Inhalt

1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch	4
2. Gerätebeschreibung	4
2.1 Verwendungszweck	4
2.2 Funktionsbeschreibung	4
2.3 Gegenanzeigen	4
2.4 Nebenwirkungen	4
2.5 Kennzeichnungen auf Pumpe/Verpackung	5
3. Sicherheitshinweise	5
3.1 Begriffserklärung	5
3.2 Allgemeine Hinweise	5
3.3 Hygiene	6
3.4 Hinweise zum Muttermilchbehälter und Trinksauger	6
3.5 Elektromagnetische Verträglichkeit	7
4. Benennung der Teile und Funktionselemente (Abbildung D)	7
5. Reinigung und Desinfektion	8
5.1 Reinigen	8
5.2 Desinfizieren	8
6. Zusammensetzen (Abbildung A)	9
7. Stromversorgung (Abbildung B)	9
7.1 Netzbetrieb	9
7.2 Wechselstecker	10
7.3 Batteriebetrieb	10
8. Bedienung (Abbildung C)	10
8.1 Milch abpumpen	10
8.2 Wichtige Hinweise nach dem Abpumpen	12
8.3 Abgepumpte Milch füttern	12
9. Aufbewahrung der Milch	12
9.1 Im Muttermilchbehälter	12
9.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch	13
10. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen	14
10.1 Häufigkeit	14
10.2 Durchführung	14
10.3 Milchmenge	14
10.4 Milchspendereflex	14
11. Hilfestellung bei Problemen	15
12. Technische Daten	16
13. Entsorgung	16
14. Garantie	17
14.1 Service-Center	17
14.2 Hersteller	17
15. Konformitätserklärung	17
16. Garantieschein	18

Liebe Mutter,

Muttermilch ist die beste Nahrung, die ein Baby in den ersten sechs Lebensmonaten bekommen kann. Damit Sie und Ihr Baby jeden Moment der Stillzeit genießen können, hat NUK ein Stillprogramm mit praktischen und komfortablen Stillhilfen für jeden Bedarf entwickelt, die das Stillen systematisch unterstützen.

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, wenn

das natürliche Stillen vorübergehend oder dauerhaft nicht möglich ist.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe zum ersten Mal benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Baby alles Gute.

1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch



Warnung! Reinigen und desinfizieren Sie die Teile **1** bis **10**, bevor Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe zum ersten Mal benutzen (siehe „5. Reinigung und Desinfektion“).



Lesen Sie sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter/Flasche und den Sauger sowie Zubehör.

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch:

- am Arbeitsplatz oder bei Abwesenheit des Babys, zu Hause oder unterwegs;
- um bei einer Stillunterbrechung die Milchproduktion aufrechtzuerhalten;
- zur Linderung bei Milchstau;
- zur Steigerung der Milchproduktion.

Abgepumpte Muttermilch kann direkt im NUK Muttermilchbehälter aufgefangen, aufbewahrt, eingefroren, erwärmt und gefüttert werden.

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Für den gewerblichen Gebrauch ist sie ungeeignet.

2.2 Funktionsbeschreibung

Die NUK Luna elektrische Milchpumpe arbeitet nach dem Prinzip einer elektrischen Saugpumpe und bietet folgende Vorteile:

- ein 2-Phasen-Pumprhythmus simuliert den natürlichen Saugrhythmus des Babys beim Stillen
- stufenlos einstellbare Saugstärke
- ergonomischer Brustschild
- weiches Silikonkissen
- Betrieb mit mitgeliefertem Netzteil, wahlweise auch mit Batterien möglich.

2.3 Gegenanzeigen


Bei einigen Erkrankungen der Brust (Entzündungen, offene Wunden) sollte die NUK Luna elektrische Milchpumpe nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt oder der Stillberaterin eingesetzt werden.










2.4 Nebenwirkungen

Sollten einmal unerwartete Reaktionen auftreten, fragen Sie bitte Ihre Hebamme bzw. Stillberatung, Ihren Arzt oder Apotheker.

Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle in Bezug auf das Produkt dem Hersteller und Ihrer zuständigen nationalen Behörde. (siehe „14.2 Hersteller“ auf Seite 17).

2.5 Kennzeichnungen auf Pumpe/Verpackung

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung! Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung beachten
BP5	Modellname
	Beim Einlegen der Batterien korrekte Polung beachten
	Konformitätserklärung Alle Anforderungen der anwendbaren EU-Richtlinien sind erfüllt
	Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II
	elektromedizinisches Gerät, Typ BF
IP21	Schutz gegen Fremdkörper >12,5mm Schutz gegen Tropfwasser

Symbol	Bedeutung
	Gleichstrom
	Batterien und Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen
	Vor Sonnenlicht schützen
	Lagertemperatur +8 °C bis +40 °C
	Feuchtigkeitslimitierung bei Lagerung 30% - 60% rF
	Vor Feuchtigkeit schützen/trocken aufbewahren
	Artikelnummer
	Fertigungsnummer
	Führen Sie die Verpackung dem Recycling zu
	Medizinprodukt

3. Sicherheitshinweise

3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung:



Warnung!

Missachtung der Warnung kann ernsthaften Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!

Missachtung der Warnung kann leichte Personenschäden und/oder einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:

Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie die NUK Luna elektrische Milchpumpe und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“).
- Elektrische Medizinprodukte wie dieses dürfen nur von Erwachsenen verwendet werden.
- Im Netzbetrieb darf die Milchpumpe ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden.
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild) des

Netzteils **19** mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.



Warnung! Tauchen Sie die Motoreinheit **13** niemals in Wasser, da sonst die Gefahr eines Stromschlages besteht und die Motoreinheit durch eindringendes Wasser zerstört werden könnte.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, da die UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffteile führen kann.



Warnung! Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschluckungsgefahr.

- Wir empfehlen, fett- und ölhaltige Salben vor dem Abpumpen von der Brust zu entfernen, da diese die Oberfläche des Brustschildes beschädigen können.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von NUK, denn nur so haben Sie die Gewähr, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, müssen Sie die Batterien entfernen. Auslaufende Batterien könnten das Gerät sonst beschädigen.
- Es wird empfohlen, keine aufladbaren Batterien zu verwenden, da diese meist eine geringere Ladungskapazität besitzen. Eine volle Leistung der Pumpe ist nach kurzer Zeit nicht mehr gegeben.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nicht qualifizierte Personen durchgeführt werden.
- Beim Einsatz von Fremdartikeln kann es zu Funktionsausfällen kommen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, darf sie nicht

instand gesetzt werden, sondern der gesamte Netzadapter muss durch einen original NUK Netzadapter (siehe „12. Technische Daten“ auf Seite 16) ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch den Hersteller erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Motoreinheit **13** – **sonst erlischt die Garantie.**
- Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

3.3 Hygiene



Warnung!

Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann.

- Bitte beachten Sie „5. Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 8 zur Vermeidung einer Infektion oder bakteriellen Kontamination (Verkeimung) sowie zur Vermeidung von Beschädigungen des Gerätes.
- **Nur eine sorgfältig gereinigte Milchpumpe erreicht ihre volle Saugleistung.**
- An der Brust getragener Körperschmuck (z.B. Piercing) bitte vor dem Gebrauch der Milchpumpe ablegen.

3.4 Hinweise zum Muttermilchbehälter und Trinksauger



Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!



Lesen Sie sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter/Flasche und den Sauger sowie Zubehör.

3.5 Elektromagnetische Verträglichkeit

Diese elektrische Milchpumpe erfüllt die Grenzwerte für ein medizinisch elektrisches Gerät der Gruppe 1, Klasse B (gemäß EN 60601-1-2).

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) bezeichnet die Fähigkeit eines Geräts, in seiner elektromagnetischen Umgebung zuverlässig zu funktionieren, ohne in diese dabei unzulässige elektromagnetische Störeinflüsse einzubringen. Solche Störeinflüsse können unter anderem durch Anschlusskabel oder die Luft übertragen werden.

Unzulässige Störeinflüsse aus der Umgebung können zu inkorrektem Verhalten des Medizingerätes führen. Ebenso kann in gewissen Fällen die elektrische Milchpumpe solche Störungen bei anderen Geräten verursachen. Zur Beseitigung der Probleme empfiehlt es sich, eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Die Ausrichtung bzw. den Abstand des Gerätes zur Störquelle verändern.
- Die elektrische Milchpumpe an einem anderen Ort verwenden.
- Wenden Sie sich bei weiteren Fragen an unseren Kundendienst.

Die elektrische Milchpumpe darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet verwendet werden. Ist ein derartiger Betrieb erforderlich, so muss die elektrische Milchpumpe beobachtet

werden, um ihren bestimmungsgemäßen Betrieb in dieser Anordnung zu überprüfen.

Weitere Vorkehrungen im Hinblick auf elektrische Störgrößen zur Erhaltung der Basis-sicherheit während der Produktlebensdauer sind nicht vorgesehen.

Hinweis:

Die elektrische Milchpumpe hat keine wesentlichen Leistungsmerkmale gemäß EN 60601-1. Das System kann durch andere Geräte gestört werden, auch wenn diese Geräte mit den für sie gültigen Aus-sendungsanforderungen nach CISPR übereinstimmen.

Hinweis:

Geräte, die Hochfrequenzsignale aussenden (Mobiltelefone, Funksender, Rundfunkemp-fänger), können Störungen des Medizinge-rätes verursachen. Diese sollten daher nicht in einem geringeren Abstand als 30cm zur elektrische Milchpumpe verwendet werden. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minde-rung der Leistungsmerkmale des Geräts führen.



Warnung!

Unbefugte Modifikationen oder Erweiterungen am Gerät bzw. die Verwendung von nicht empfohle-nem Zubehör (z.B. Netzteil oder Verbindungskabel) können erhöhte elektro-magnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Stör-festigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

4. Benennung der Teile und Funktionselemente (Abbildung D)

- 1 Silikonkissen
- 2 Ventilkörper
- 3 Brustschild
- 4 Verbindungsring
- 5 Lippenventil (+ 1 Ersatzventil)
- 6 Muttermilchbehälter
- 7 Verschlussplättchen
- 8 Schutzkappe
- 9 Trinksauger
- 10 Schraubring
- 11 Standfuß für
NUK Muttermilchbehälter
- 12 Stecker der Stromversorgung
- 13 Motoreinheit
- 14 Warnlampe bei zu niedriger Spannung
(Batterien müssen gewechselt werden)
- 15 Ein-/Austaste
 - zum Ein- und Ausschalten
 - zum Wechseln von Phase 1 zu Phase 2
- 16 Schnappverschluss des Batteriefaches

- 17 Deckel des Batteriefaches
- 18 Saugstärkereglер
- 19 Netzteil (Milchpumpe darf nur mit dem in Kapitel „12. Technische Daten“ auf

- Seite 16 genannten Steckernetzteil verwendet werden)
- 20 Wechselstecker

5. Reinigung und Desinfektion



Warnung! Hygiene ist das oberste Gebot beim Umgang mit Muttermilch und allen Teilen, die mit ihr in Kontakt kommen. **Benutzen Sie die Pumpe daher nur im gereinigten und desinfizierten Zustand.**

Die Teile **1** bis **10** (nicht die Teile **11** bis **20**) müssen **nach jedem Gebrauch sofort** gründlich mit Wasser gereinigt und desinfiziert werden.



Warnung! Milchrückstände können dem Material schaden sowie zur Verkeimung führen.

Vorsicht! Die Teile gehören nicht in die Spülmaschine, es kann sonst zu Materialschäden durch Spülmaschinenreiniger kommen!

Hinweis: Beim Abspülen mit Geschirr (o.ä.) können bestimmte Nahrungsmittel (z.B. Karottensaft) das Material verfärben oder geruchlich beeinflussen (z.B. Fencheltee). Dadurch ergibt sich keine Beeinträchtigung der Gebrauchstauglichkeit oder Sicherheit der Produkte.

5.1 Reinigen

(Abbildung **A** in umgekehrter Reihenfolge)



Warnung! Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden: Ziehen Sie vor dem Reinigen das Netzteil **19** aus der Steckdose.

Vorsicht! Um das Lippenventil **5** nicht zu beschädigen, reinigen Sie das Lippenventil vorsichtig. Wir empfehlen, das Lippenventil nur abzuspülen und auszukochen. Reinigungsgegenstände können zu Beschädigungen führen.

1. Lösen Sie das Silikonkissen **1** komplett vom Brustschild **3** ab.
2. Schrauben Sie die Motoreinheit **13** mit dem Verbindungsring **4** vom Muttermilchbehälter **6** ab.
3. Entnehmen Sie das Lippenventil **5** aus der Unterseite des Brustschildes **3**.
4. Schrauben Sie den Verbindungsring **4** von der Motoreinheit **13** ab.
5. Ziehen Sie die Motoreinheit **13** vom Brustschild **3** ab.
6. Entnehmen Sie den Ventilkörper **2** aus dem Brustschild **3**.
7. Die Teile **1** bis **10** (nicht die Teile **11** bis **20**) unter fließendem Wasser säubern und nachspülen. Sie können auch etwas mil-

8. Wischen Sie die Motoreinheit **13** mit einem feuchten Tuch ab.



Warnung! Motoreinheit und Netzteil **niemals** in Wasser tauchen, da die Elektronik sonst beschädigt wird.

9. Desinfizieren Sie anschließend alle Teile (siehe „5.2 Desinfizieren“ auf Seite 8).

5.2 Desinfizieren

Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß Kapitel „5.1 Reinigen“ durchführen.

Vorsicht! Bei falscher Behandlung der Teile könnte ein Sachschaden entstehen:

- Der Standfuß, die Motoreinheit sowie das Netzteil (Teile **11** bis **20**) dürfen keinesfalls desinfiziert werden, da dies das Material verformen bzw. die Elektronik beschädigen würde.
- Für den Einsatz jeglicher Desinfektionsgeräte oder Desinfektionsmittel befolgen

Sie bitte die Herstellerhinweise, um Produktschäden zu verhindern.

1. Die Teile **1-10** zum Auskochen oder Vaporisieren (Temperatur über 80 °C) stets in Einzelteile zerlegen und offen lassen, da es sonst zu Verformungen kommen kann.
2. Kochen Sie die Teile 5 Minuten lang in sprudelnd kochendem Wasser aus. Achten Sie dabei auf genügend Flüssigkeit im Topf, um Beschädigungen zu vermeiden.

3. Lassen Sie vor erneutem Gebrauch die desinfizierten Teile **gut abkühlen und gänzlich trocken werden**, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Hinweise:

- Verwenden Sie einen NUK Vaporisator. Beachten Sie dabei die zum Gerät gehörende Gebrauchsanweisung.
- Für die Mikrowellensterilisation empfehlen wir den NUK Mikrowellen-Vaporisator (bitte in jedem Fall die Gebrauchsanweisung des Vaporisators/ des Geräts beachten!).

6. Zusammensetzen (Abbildung A)

1. Setzen Sie den Ventilkörper **2** mit der Noppe nach oben in den Brustschild **3** ein.
2. Setzen Sie die Motoreinheit **13** auf den Brustschild **3**.
3. Schrauben Sie den Verbindungsring **4** von unten auf die Motoreinheit **13**.
4. Stecken Sie das Lippenventil **5** von unten in den montierten Brustschild **3**.
5. Schrauben Sie die montierte Motoreinheit **13** und Muttermilchbehälter **6** zusammen.
6. Setzen Sie das Silikonkissen **1** auf den Brustschild **3** und drücken es fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Silikonkissen komplett mit dem Brustschild abschließt, da die Pumpe sonst Luft ziehen kann und dadurch nicht richtig funktioniert.

7. Stromversorgung (Abbildung B)

7.1 Netzbetrieb

Für den **Netzbetrieb** ist nur das beigelegte Netzteil zu benutzen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach am Schnappverschluss **16**.
2. Stecken Sie den Stecker **12** des Netzteiles **19** in die Buchse im Batteriefach.



3. Schließen Sie das Batteriefach:

Schieben Sie die beiden „Häkchen“ des Deckels in die entsprechende Aussparung der Motoreinheit und klappen dann den Deckel so zu, dass der Schnappverschluss **16** hörbar einrastet.



Vorsicht! Das Gerät darf nicht ohne Batteriefachdeckel betrieben werden.

4. Stecken Sie den für Ihre Spannungsversorgung passenden Wechselstecker **20** auf das Netzteil auf. Welcher Stecker für Ihr Land geeignet ist, entnehmen Sie bitte dem folgenden Abschnitt.
5. Verbinden Sie den Netzstecker **19** mit der Steckdose.

7.2 Wechselstecker

Das Netzteil wird mit dem Wechselstecker für die EU geliefert. Zusätzlich liegen Wechselstecker zum Austauschen bei. Damit können Sie Ihre Milchpumpe auch im Ausland benutzen:

	Commonwealth, Afrika, Asien, Großbritannien, Mittlerer Osten u.a.
	Australien, Neuseeland, China
	Europa, Südamerika, Afrika u.a.
	Nord-, Mittel-, Südamerika, Japan, Südostasien u.a.

Stecker austauschen

1. Halten Sie das Netzteil mit beiden Händen.
2. Drücken Sie mit dem Daumen auf den Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Wechselstecker ab.
3. Setzen Sie nun den benötigten Wechselstecker auf das Netzteil (Positionierung nur in einer Stellung möglich) und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis die Verriegelung hörbar einrastet.

7.3 Batteriebetrieb

Für den **Batteriebetrieb** benötigen Sie 3 Batterien vom Typ AAA, 1,5 V.

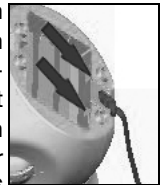
Der Betrieb mit **aufladbaren Batterien** wird nicht empfohlen. Aufladbare Batterien besitzen meist eine geringere Ladungskapazität als Einwegbatterien, so dass eine volle Lei-

stung der Pumpe nach kurzer Zeit nicht mehr gegeben ist. Eventuell eingelegte aufladbare Batterien werden auch nicht geladen.

Wenn Sie die Pumpe mit Batterien betreiben, warnt Sie die Warnlampe **14** vor zu niedriger Spannung. Sobald diese Lampe rot leuchtet, müssen Sie die Batterien wechseln. Bei einer vollständigen Entleerung der Batterien kann die Warnlampe **14** nicht mehr leuchten, da die Pumpe aufgrund zu geringer Spannung abschaltet.

1. Öffnen Sie das Batteriefach am Schnappverschluss **16**.
2. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der Batterien entsprechend der Symbole + und - im Batteriefach!
3. Schließen Sie das Batteriefach:

Schieben Sie die beiden „Häkchen“ des Deckels in die entsprechende Aussparung der Motoreinheit und klappen dann den Deckel so zu, dass der Schnappverschluss **16** hörbar einrastet.



Hinweis: Das Gerät darf nicht ohne Batteriefachdeckel betrieben werden.

Achtung! Bei längerem Nicht-Gebrauch sind die Batterien zu entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

8. Bedienung (Abbildung C)

8.1 Milch abpumpen



Warnung! Da Hygiene besonders wichtig ist, waschen Sie sich vor dem Abpumpen bitte die Hände und beachten Sie die Hinweise in „9. Aufbewahrung der Milch“ auf Seite 12.



- = niedrige Saugleistung
+= hohe Saugleistung

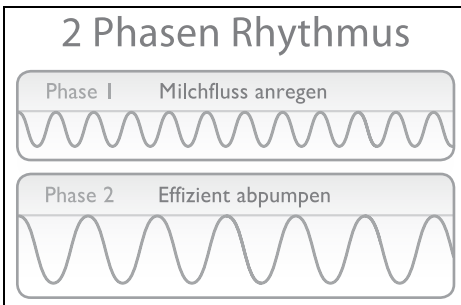
1. Stellen Sie zunächst den Saugstärkereglers **18** auf Minimum. Drehen Sie dazu den Ring in Richtung „-“. Sie können dann ohne Pro-

bleme die Saugleistung während des Abpumpens wieder erhöhen.

2. Setzen Sie den Brustschild **3** an die Brust, so dass sich die Brustwarze in der Mitte des Schildes befindet. Drücken Sie den Brustschild dabei leicht an, um die Dichtigkeit beim Abpumpen zu gewährleisten. **Halten Sie die Pumpe dabei möglichst senkrecht.**

Hinweis: Wenn Sie die Pumpe zu schräg halten oder wenn die Pumpe umfällt, schaltet sie sich automatisch ab.

Die Pumpe hat einen 2-Phasen-Pumprrhythmus, der den natürlichen Saugrhythmus des Babys beim Stillen simuliert. Die Phasen lassen sich individuell anwählen.



Phase 1: Während dieser Phase ist der Saugrhythmus schnell und stimulierend, um den Milchspendereflex anzuregen.

Phase 2: Während der Phase 2 saugt die Pumpe in einem langsamen und intensiven Rhythmus und sorgt für maximalen Milchfluss. Die Kombination der 2 Phasen sorgt für effizientes Abpumpen.

3. Schalten Sie die Milchpumpe ein. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste **15** einmal.
4. Regulieren Sie jetzt die Saugstärke am Saugstärkereger **18**, bis die optimale Saugstärke erreicht wird.

Ist die Saugstärke zu schwach, den Saugstärkereger **18** in Richtung „+“ drehen.

Sollte die Saugleistung zu stark sein, in Richtung „-“ drehen.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Milchpumpe in der Phase 2 eine höhere Saugstärke aufweist. Stellen Sie deshalb die Saugstärke am Anfang nicht zu hoch ein.

5. Um von Phase 1 zu Phase 2 zu schalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **15** ein zweites Mal.

Vorsicht!

- Um die Funktion nicht zu beeinträchtigen, darf nur so viel abgepumpt werden, dass die aufgefangene Milch im Muttermilchbehälter nicht den unteren Rand des Lippenventils **5** berührt.
- Befüllen Sie beim Einfrieren von Muttermilch den Muttermilchbehälter nicht über 150 ml (5 fl.oz), da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt und der Muttermilchbehälter dadurch bersten könnte.

6. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **15** ein drittes Mal, so wird der Abpumpvorgang beendet und die Pumpe ausgeschaltet.

Hinweis: Wenn Sie das Abpumpen unterbrechen möchten ohne die Pumpe abzuschalten, schieben sie einfach einen Finger zwischen Brust und Brustschild, um damit das Vakuum zu unterbrechen.

Hinweis: Sie können jederzeit durch wiederholtes Drücken der Ein-/Aus-Taste **15** in die gewünschte Phase weiterschalten.

7. Stellen Sie nach dem Abpumpen die Milchpumpe in den Standfuß **11**, da die Pumpe sonst umfallen könnte.
8. Wenn Sie das Netzteil **19** benutzt haben, ziehen Sie dieses aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen.

8.2 Wichtige Hinweise nach dem Abpumpen

Vorsicht! Motoreinheit **13** nicht auf die Seite legen um Eintritt von Milchtropfen in den Motor zu verhindern!



1. Schrauben Sie den Muttermilchbehälter **6** von dem Verbindungsring **4** an der Motoreinheit **13** ab.

Achten Sie darauf, den Muttermilchbehälter und die Motoreinheit dabei aufrecht zu halten.

2. Ziehen Sie das Lippenventil **5** nach unten weg.

Zum Abstellen die Motoreinheit stets aufrecht halten!



3. Stellen Sie die Motoreinheit im Standfuß **11** sicher und aufrecht ab.



Achten Sie auch beim Auseinanderbauen der Einzelteile darauf, die Motoreinheit stets aufrecht halten:

4. Schrauben Sie den Verbindungsring **4** von der Motoreinheit **13** ab.



5. Ziehen Sie die Motoreinheit **13** vom Brustschild **3** ab.
6. Tupfen Sie die Motoreinheit von unten mit einem trockenen Tuch oder einem Küchenpapier ab, um Milchreste zu entfernen.

Achten Sie auch hierbei darauf, die Motoreinheit stets aufrecht zu halten.

7. Reinigen Sie unmittelbar im Anschluss an das Abpumpen die Einzelteile (siehe „5. Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 8).

8.3 Abgepumpte Milch füttern

Schrauben Sie den Trinksauger **9** mit dem Schraubring **10** auf den Muttermilchbehälter **6**.

9. Aufbewahrung der Milch

9.1 Im Muttermilchbehälter

Die Muttermilch kann in dem Muttermilchbehälter gekühlt, eingefroren und aufgetaut werden. Auch zum Erwärmen und Füttern kann der Muttermilchbehälter verwendet werden. Beachten Sie hierzu auf jeden Fall die Hinweise zum Umgang mit Muttermilch in „9.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch“ auf Seite 13.



Warnung! Beachten Sie aus hygienischen Gründen:

Wird die Muttermilch nicht sofort verwendet, müssen Sie den gefüllten Muttermilchbehälter gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren oder einfrieren.

Schreiben Sie mit einem geeigneten Stift auf den Muttermilchbehälter Datum und Uhrzeit, wann Sie abgepumpt haben oder nutzen Sie Etiketten. Beachten Sie unbedingt die Aufbewahrungsfristen in „9.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch“ auf Seite 13.

Vorsicht! Zur Vermeidung von Beschädigungen:

- Es darf nicht die gesamte NUK Luna elektrische Milchpumpe in den Kühlschrank gestellt werden, sondern nur der Muttermilchbehälter 6 mit Schraubring 10 und Verschlussplättchen 7.

- Beim Einfrieren von Muttermilch den Behälter nicht über 150 ml (5 fl.oz) befüllen, da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Berstgefahr!).

Eine platzsparende Lösung zum Einfrieren und Aufbewahren der wertvollen Muttermilch bieten auch die NUK Muttermilchbeutel.

9.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch

Muttermilch	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch abgepumpt	Bei Raumtemperatur	Max. 3-4 Stunden
	Kühlschrank (nicht in der Tür)	72 Stunden bei 4 °C
	Tiefkühlfach des Kühlschranks	2 Wochen
	Gefriertruhe/-schrank	6 Monate bei -18 °C
Aufgetaut ungeöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	24 Stunden bei 4 °C
Aufgetaut geöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	12 Stunden bei 4 °C
Auftauen der Milch	Schonend im Kühlschrank	ca. 24 Stunden bei 4 °C
	Bei Raumtemperatur, dann umgehend verfüttern	
	Wenn es schnell gehen muss: den Behälter mit Muttermilch unter fließendem kaltem oder lauwarmem Wasser (max. 37 °C) auftauen, dann umgehend verwenden.	



Warnung! Um jederzeit eine ausreichende Hygiene sicherzustellen: Falls gekühlte Muttermilch transportiert wird, stellen Sie sicher, dass die Kühlkette niemals unterbrochen wird. Die Milch könnte sonst verderben und dem Baby schaden. Benutzen Sie z.B. eine Isoliertasche mit Kühlakkus.

Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und am Behälter Materialschäden auftreten können (Explosionsgefahr). Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr!

Aufgetaute, erwärmte oder nicht verfütterte Milch darf nicht wieder eingefroren, sondern muss entsorgt werden.

1. Um die richtige Trinktemperatur von ca. 37 °C zu erreichen, stellen Sie den Behälter mit der aufgetauten Muttermilch in den NUK Babykostwärmer.

Vorsicht! Der Behälter muss geöffnet sein, damit kein Überdruck durch die Erwärmung entstehen kann.

2. Schütteln Sie vor dem Füttern die Milch leicht, damit sich Milch und Milchfett wieder gut vermischen.
3. Wenn Sie mehrmals innerhalb von 24 Stunden Muttermilch abpumpen, kann die frisch abgepumpte Milch zu der schon gekühlten Muttermilch hinzugefügt werden:

Die Temperatur muss gleich sein (kalt auf kalt). Daher muss die frisch abgepumpte Milch zuerst heruntergekühlt werden, bevor sie zur schon gekühlten Milch zugegeben wird.

Hinweise:

- Genaue Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Ihrem Arzt oder Apotheker erfragen.

- Auf unserer NUK Webseite (www.nuk.com) finden Sie weitere Hinweise zum Thema „Stillen“.

10. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen

Richtiges Abpumpen muss geübt werden. Sie müssen sich zunächst an Ihre neue Pumpe gewöhnen.

10.1 Häufigkeit

Die Häufigkeit des Abpumpens richtet sich nach dem Zweck des Abpumpens.

Bei Trennung vom Kind und/oder zur Aufrechterhaltung der Milchproduktion sollte der natürliche Stillrhythmus beibehalten werden. Pumpen Sie daher 6 bis 8 mal täglich ab, wobei einmal davon in der Nacht abgepumpt werden sollte.

In allen anderen Fällen kann ganz individuell und nach Bedarf abgepumpt werden.

10.2 Durchführung

Abgepumpt wird wechselweise an beiden Brüsten.

Diese elektrische Milchpumpe ahmt durch das 2-Phasen-Pumpsystem den natürlichen Saugrhythmus des Babys nach:

In Phase 1 ist der Saugrhythmus schnell und stimulierend, um den Milchspendereflex anzuregen. Dies simuliert das Saugen des Babys, welches am Anfang schnelle Saugbewegungen macht.

In Phase 2 saugt die Milchpumpe in einem langsamen und intensiveren Rhythmus und sorgt für maximalen Milchfluss. Dies entspricht dem Verhalten des Babys. Sobald es seinen ersten Durst gestillt hat, geht es zu einem ruhigen, langsamen und intensiven Saugen über, um sich satt zu trinken.

Wenn der Milchfluss geringer wird:

- wechseln Sie die Brust;
- oder versuchen Sie durch erneute Anwahl der Phase I den Milchspendereflex erneut zu stimulieren.

Drücken Sie hierzu zweimal die Ein-/Aus-Taste 15.

Die Dauer des Abpumpens kann individuell sehr unterschiedlich sein.

10.3 Milchmenge

Wundern Sie sich nicht, wenn es anfangs etwas länger dauert, ehe die Milch richtig zu fließen beginnt. Das ist nicht außergewöhnlich, sondern ganz normal, denn in der Regel gilt:

Die Milchproduktion passt sich dem täglichen Bedarf an.

Dabei kann die Menge sehr unterschiedlich sein.

- Achten Sie darauf, ausreichend viel zu trinken.
- Stellen Sie die Saugstärke nicht zu hoch ein. Höhere Saugleistung erzeugt keine höhere Milchmenge.

10.4 Milchspendereflex

Beim natürlichen Stillen wird durch das Anlegen des Babys an die Brust der Milchspendereflex stimuliert und die Milch beginnt zu fließen. Den Milchspendereflex können Sie zusätzlich stimulieren:

- Suchen Sie sich einen ruhigen Platz, an dem Sie völlig entspannt die Muttermilch abpumpen können und vermeiden Sie Stress.
- Nehmen Sie eine bequeme und entspannte Sitzhaltung ein.
- Legen Sie vor dem Abpumpen ein paar Minuten eine warme Komresse auf die Brust, um das Gewebe zu entspannen und machen Sie eine Brustmassage.

- Sorgen Sie für Sichtkontakt mit Ihrem Baby. Falls dies nicht möglich ist, betrachten Sie ein Foto Ihres Babys.
- Der Milchspendereflex löst den Milchfluss an beiden Brüsten gleichzeitig

aus. Abfließende Muttermilch können Sie wechselweise an der Brust, an der gerade nicht abgepumpt wird, mit dem NUK Brustschalen-Set auffangen.

11. Hilfestellung bei Problemen

Problem	Grund	Abhilfe
Pumpe saugt nicht	Stromversorgung nicht gegeben	Überprüfen Sie die Funktion mit neuen, richtig eingelegten Batterien Bei Netzbetrieb: Sitz des Netzsteckers sowie des Netzadapters überprüfen
	Lippenventil fehlt, sitzt nicht richtig oder ist beschädigt	Korrekten Sitz des Lippenventils prüfen. Bei Beschädigung mitgeliefertes Ersatz-Lippenventil verwenden
	Pumpe wird schräg gehalten	Pumpe gerade halten. Bei Schräghaltung schaltet sich die Pumpe automatisch ab
	Muttermilchbehälter ist voll und Lippenventil berührt bereits die abgepumpte Milch	Muttermilchbehälter auswechseln
	Silikonkissen sitzt falsch und schließt nicht richtig mit dem Brustschild ab	Stellen Sie sicher, dass das Silikonkissen vollständig mit dem Brustschild abschließt
	Kein Vakuum oder Vakuum zu gering	Schraubring fester anziehen
	Vakuum kann nicht aufgebaut werden	Stellen Sie sicher, dass der Brustschild vollständig mit der Brust abschließt
Pumpe saugt schwach	Geringe Batterieleistung	Überprüfen, ob Batterieleistung noch ausreicht. Wenn Lampe unterhalb der Ein-/Aus-Taste leuchtet, sind die Batterien zu schwach. Neue Batterien einlegen
	Saugstärke ist zu gering eingestellt	Den Saugstärkeregler Richtung "+" drehen, um optimale Saugstärke zu erreichen
	Silikonkissen sitzt falsch und schließt nicht richtig mit dem Brustschild ab	Stellen Sie sicher, dass das Silikonkissen vollständig mit dem Brustschild abschließt
	Vakuum kann nicht aufgebaut werden	Stellen Sie sicher, dass der Brustschild vollständig mit der Brust abschließt
Pumpe saugt zu stark	Saugstärke ist zu stark eingestellt	Den Saugstärkeregler Richtung "-" drehen

Problem	Grund	Abhilfe
Pumpe macht ungewöhnliche Geräusche	Lippenventil kann die fließende Milchmenge nicht verarbeiten	Saugstärke reduzieren. Bei hohem Milchfluss reicht eine geringere Saugstärke, um effizient abzupumpen Überprüfen, ob die Milch bereits das Lippenventil berührt. Wenn ja, Muttermilchbehälter gegen einen leeren austauschen
	Beim Schütteln der Pumpe entstehen Rasselgeräusche, die von der Abschaltautomatik stammen	Die Rasselgeräusche sind normal und beeinträchtigen die Funktion der Pumpe nicht

12. Technische Daten

Medizinprodukt	Verordnung (EU) 2017/745
NUK Luna elektrisch Milchpumpe	entspricht EN 60601-1 und 60601-1-2
NUK Trinksauger NUK Muttermilchbehälter	entsprechen EN 14350
Anwendungsteile	Brustschild, Silikonkissen, Muttermilchbehälter
Atmosphärischer Luftdruck	86 kPa - 106 kPa
Rel. Luftfeuchtigkeit	30 % - 60 %
Temperaturbereich	
– Betrieb	+8 °C bis +30 °C
– Lagerung	+8 °C bis +40 °C
Elektrische Versorgung:	
– Netzbetrieb über mitgelieferten Netzadapter	Input 100 – 240 V~/ 50/60 Hz, Output 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA, Hohlstecker: Polarität innen +, Außen –
– Batteriebetrieb	3 Batterien Typ AAA, 1,5 V, nicht aufladbar

13. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das

Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

14. Garantie

Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Ihre gesetzlichen Rechte gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des

Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Für den Reklamationsfall: Bitte Adresse, Art.-Nr. und LOT-Nr. aufbewahren. Die LOT-Nr. befindet sich im Batteriefach und ist mit „LOT xxxx“ gekennzeichnet.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

14.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 139.

Artikel-Nr.: 10.252.096

14.2 Hersteller

Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie bei Problemen und Fragen zum Produkt das unter „Contact addresses“ auf Seite 139 genannte Service-Center.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

15. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren zutreffenden grundlegenden Anforderungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, welche beim Hersteller angefordert werden kann.

16. Garantieschein

Modell:	Händlerstempel:
Kaufdatum:	
Käufer:	

Sommaire

1. Remarques importantes avant la première utilisation	20
2. Description de l'appareil	20
2.1 Usage prévu	20
2.2 Description du fonctionnement	20
2.3 Contre-indications	20
2.4 Effets secondaires	21
2.5 Marquages sur le tire-lait/l'emballage	21
3. Consignes de sécurité	21
3.1 Légende	21
3.2 Consignes générales	21
3.3 Hygiène	22
3.4 Indications relatives au pot de conservation et à la tétine	23
3.5 Compatibilité électromagnétique	23
4. Désignation des pièces et éléments fonctionnels (figure D)	24
5. Nettoyage et stérilisation	24
5.1 Nettoyage	24
5.2 Stérilisation	25
6. Assemblage (figure A)	25
7. Alimentation en courant (figure B)	26
7.1 Fonctionnement sur secteur	26
7.2 Connecteur de rechange	26
7.3 Fonctionnement sur piles	26
8. Utilisation (figure C)	27
8.1 Prélèvement du lait	27
8.2 Remarques importantes après le prélèvement	28
8.3 Utilisation du lait prélevé	28
9. Conservation du lait	29
9.1 Dans le pot de conservation	29
9.2 Conseils importants pour manipuler le lait maternel	29
10. Conseils pour un prélèvement efficace au tire-lait	30
10.1 Fréquence	30
10.2 Application	30
10.3 Quantité de lait	31
10.4 Montée de lait	31
11. Résolution des problèmes	32
12. Caractéristiques techniques	33
13. Mise au rebut	33
14. Garantie	34
14.1 S.A.V.	34
14.2 Fournisseur	34
15. Déclaration de conformité	34
16. Certificat de garantie	35

Chère maman,

Le lait maternel est le meilleur aliment qu'un bébé puisse recevoir durant les six premiers mois de sa vie. Afin que vous et votre bébé puissiez profiter à chaque instant de l'allaitement, NUK a mis au point un programme d'allaitement avec des accessoires pratiques et confortables répondant à vos besoins et vous assistant systématiquement durant l'allaitement.

Le tire-lait électrique NUK Luna a été conçu pour vous assister, vous et votre bébé,

lorsque l'allaitement naturel est impossible temporairement ou pendant une période prolongée.

Prenez quelques minutes pour lire attentivement cette notice d'utilisation avant la première utilisation du tire-lait électrique NUK Luna.

Nous vous souhaitons d'agréables moments de bonheur avec votre bébé.

1. Remarques importantes avant la première utilisation



Avertissement ! Nettoyez et stérilisez les pièces **1 à 10** avant la première utilisation du tire-lait électrique NUK Luna (voir « 5. Nettoyage et stérilisation » à la page 24).



Lisez attentivement les avertissements et consignes d'utilisation fournis pour le pot de conservation/biberon NUK, la tétine et les accessoires.

2. Description de l'appareil

2.1 Usage prévu

Le tire-lait électrique NUK Luna est un accessoire pour prélever et recueillir le lait maternel :

- sur le lieu de travail ou en cas d'absence du bébé, à la maison ou en déplacement
- afin de maintenir la production de lait en cas d'interruption de l'allaitement.
- afin de soulager les seins en cas d'engorgement
- afin d'augmenter la production de lait.

Le lait maternel prélevé au tire-lait peut être directement recueilli, conservé, congelé et réchauffé dans le pot de conservation NUK qui peut également servir de biberon.

Le tire-lait électrique NUK Luna est destiné à un usage privé. Il ne convient pas à un usage professionnel.

2.2 Description du fonctionnement

Le tire-lait électrique NUK Luna fonctionne suivant le principe d'une pompe d'aspiration électrique et offre les avantages suivants :

- Un rythme de prélèvement à 2 phases simule le rythme de succion naturel du bébé lors de l'allaitement
- Puissance d'aspiration réglable progressivement
- Embout ergonomique
- Coussinet en silicone souple
- Fonctionnement avec l'adaptateur secteur fourni, ou sur piles.

2.3 Contre-indications







Dans le cas de certaines affections des seins (inflammations, crevasses), le tire-lait électrique NUK Luna doit être utilisé uniquement après avoir consulté votre médecin traitant ou votre consultante en lactation.











2.4 Effets secondaires

Si toutefois des réactions imprévues sont constatées, veuillez consulter votre sage-femme, consultante en lactation, médecin ou pharmacien.

Veuillez signaler tout incident grave en relation avec le produit au fabricant et à l'autorité nationale compétente (voir « 14.2 Fournisseur » à la page 34).

2.5 Marquages sur le tire-lait/ l'emballage

Symbole	Signification
	Fabriquant
	Lire attentivement la notice d'utilisation
	Attention ! Respecter les consignes de sécurité de la notice d'utilisation
BP5	Nom du modèle
	Lors de l'insertion des piles, respecter la polarité
	Déclaration de conformité Toutes les exigences des directives UE applicables sont satisfaites
	Appareil isolé, classe de protection II

Symbole	Signification
	Appareil électronique à usage médical, type BF
IP21	Protection contre les corps étrangers >12,5 mm Protection contre les gouttes d'eau
	Courant continu
	Ne pas éliminer les piles et l'appareil avec les déchets ménagers
	Protéger des rayons du soleil
	Température de stockage : +8 °C à + 40 °C
	Limites d'humidité pendant le stockage : 30 % - 60 % HR
	Protéger de l'humidité / conserver dans un endroit sec
	Référence article
	Numéro de fabrication
	L'emballage doit être recyclé
	Dispositif médical

3. Consignes de sécurité

3.1 Légende

La signalétique suivante est utilisée dans la présente notice d'utilisation :



Avertissement !

Le non-respect de cet avertissement entraîne des risques de blessures et un danger de mort.

Attention !

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

Remarque :

Faits à observer lors de la manipulation de l'appareil.

3.2 Consignes générales

- Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant l'utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être disponible à tout moment.
- Utilisez le tire-lait électrique NUK Luna et les accessoires uniquement pour l'usage prévu (voir « 2.1 Usage prévu » à la page 20).
- Les dispositifs médicaux électriques, tels que celui-ci, doivent être utilisés uniquement par des adultes.

- En mode de fonctionnement sur secteur, le tire-lait peut être utilisé exclusivement avec l'adaptateur secteur fourni.
- Vérifiez si la tension secteur requise (voir plaque signalétique) du bloc secteur **19** correspond à votre tension secteur locale.



Avertissement ! Ne plongez jamais le moteur **13** dans l'eau ; il existe un risque d'électrocution et l'eau ayant pénétré à l'intérieur pourrait endommager le moteur.

- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, car le rayonnement UV et la surchauffe peuvent provoquer une fragilisation des matières plastiques.



Avertissement ! Tenez les petites pièces hors de la portée des enfants : risque d'ingestion.

- Nous vous recommandons d'enlever les pommades contenant des graisses et des huiles avant de prélever du lait parce qu'elles risquent d'endommager la surface de l'embout.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine NUK, vous aurez ainsi la garantie que la pompe fonctionne parfaitement.
- Lorsque les piles sont déchargées ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées. L'utilisation de piles qui coulent pourrait endommager l'appareil.
- Il est déconseillé d'utiliser des piles rechargeables, car celles-ci possèdent généralement une capacité de charge inférieure. La pompe ne pourra plus fonctionner à plein régime après peu de temps.
- Notez que le fabricant décline toute responsabilité et n'accorde aucune garantie en cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans la présente notice d'utilisation ou de réparations effectuées en n'utilisant pas exclusivement des

pièces de rechange d'origine. Cela s'applique également aux réparations effectuées par des personnes non qualifiées.

- L'utilisation d'articles d'autres marques risque de provoquer des pannes.
- Lorsque le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit pas être réparé mais l'adaptateur secteur complet doit être remplacé par un adaptateur secteur NUK d'origine (voir « 12. Caractéristiques techniques » à la page 33) afin d'éviter tout danger.
- En cas d'éventuels dysfonctionnements, la réparation de l'appareil peut être effectuée uniquement par le fabricant. Dans le cas contraire, la garantie ne sera pas appliquée.
- N'ouvrez jamais le carter du moteur **13** – **la garantie devient dans ce cas caduque.**
- Si le lait maternel est destiné à un prématuré, respectez attentivement les consignes de votre médecin.

3.3 Hygiène



Avertissement ! Lorsque vous manipulez du lait maternel, il est important de respecter une très grande hygiène afin que votre enfant puisse grandir sainement.

- Veuillez lire attentivement le point « 5. Nettoyage et stérilisation » à la page 24 pour prévenir une infection ou une contamination bactérienne (formation de bactéries) et pour éviter d'endommager l'appareil.
- **Seul un tire-lait nettoyé avec précaution atteint une puissance d'aspiration maximale.**
- Les bijoux portés sur la poitrine (par ex. piercing) doivent être enlevés avant d'utiliser le tire-lait.

3.4 Indications relatives au pot de conservation et à la tétine



Pour la sécurité et la santé de votre enfant : AVERTISSEMENT !



Lisez attentivement les avertissements et consignes d'utilisation fournis pour le pot de conservation/biberon NUK, la tétine et les accessoires.

3.5 Compatibilité électromagnétique

Ce tire-lait électrique satisfait aux valeurs seuil pour un appareil électromédical du groupe 1, classe B (suivant EN 60601-1-2).

La compatibilité électromagnétique (CEM) désigne l'aptitude d'un appareil à fonctionner dans son environnement électromagnétique de façon satisfaisante, sans y produire des perturbations électromagnétiques inappropriées. Ces perturbations peuvent notamment être transmises par un câble de raccordement ou l'air.

Des perturbations inappropriées provenant de l'environnement peuvent engendrer un comportement incorrect de l'appareil médical. De même, dans certains cas, le tire-lait électrique peut provoquer des interférences avec d'autres appareils. Pour éviter ces problèmes, il est recommandé de prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation ou la distance entre l'appareil et la source d'interférence.
- Utiliser le tire-lait électrique dans un autre endroit.
- Adressez-vous à notre service clientèle pour toute autre question.

Le tire-lait électrique ne peut pas être utilisé à proximité immédiate d'autres appareils, ni empilé avec ceux-ci. Si un tel fonctionnement s'avère nécessaire, il convient de vérifier si le fonctionnement du

tire-lait électrique est approprié dans cette disposition.

D'autres mesures de précaution concernant les perturbations électriques afin de maintenir la sécurité de base pendant la durée de vie du produit ne sont pas prévues.

Remarque :

Le tire-lait électrique ne possède pas de performances essentielles suivant EN 60601-1. Le système peut être perturbé par d'autres appareils, même si ceux-ci sont conformes aux exigences d'émission du CISPR localement en vigueur.

Remarque :

Les appareils qui émettent des signaux haute fréquence (téléphones portables, émetteurs radio, récepteurs radio) peuvent perturber l'appareil médical. Ces appareils ne doivent donc pas être utilisés à moins de 30 cm du tire-lait électrique. Tout non-respect de cette recommandation peut entraîner une réduction des caractéristiques de performances de l'appareil.



Avertissement !

Toute modification ou extension non autorisée de l'appareil ou toute utilisation d'accessoires non recommandés (par ex. adaptateur secteur ou câble de raccordement) peut entraîner une augmentation des perturbations électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de l'appareil et entraîner un fonctionnement incorrect.

4. Désignation des pièces et éléments fonctionnels

(figure D)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Coussinet en silicone | 14 | Voyant d'avertissement en cas de tension trop faible (les piles doivent être remplacées) |
| 2 | Valve anti-reflux | 15 | Bouton marche/arrêt
– pour mettre en marche/arrêt
– pour passer de la phase 1 à la phase 2 |
| 3 | Embout | 16 | Clip d'ouverture du compartiment à piles |
| 4 | Bague de liaison | 17 | Couvercle du compartiment à piles |
| 5 | Valve anti-débordement (+ 1 valve de rechange) | 18 | Régulateur de la puissance d'aspiration |
| 6 | Pot de conservation | 19 | Adaptateur secteur (le tire-lait ne peut être utilisé qu'avec le bloc secteur indiqué au chapitre « 12. Caractéristiques techniques » à la page 33) |
| 7 | Petit couvercle de fermeture | 20 | Connecteur de rechange |
| 8 | Capuchon | | |
| 9 | Tétine | | |
| 10 | Bague | | |
| 11 | Socle pour NUK pot de conservation | | |
| 12 | Connecteur de l'alimentation en courant | | |
| 13 | Moteur | | |

5. Nettoyage et stérilisation



Avertissement ! L'hygiène est le principal mot d'ordre lorsque vous manipulez le lait maternel ainsi que tous les éléments qui entrent en contact avec celui-ci. **Dès lors, utilisez le tire-lait uniquement lorsqu'il est propre et a été stérilisé.**

Les pièces **1 à 10** (pas les pièces **11 à 20**) doivent être **immédiatement** lavées soigneusement à l'eau et stérilisées **après chaque utilisation.**

5.1 Nettoyage

(Figure A dans l'ordre inverse)



Avertissement ! Pour éviter tout risque d'électrocution : débranchez avant le nettoyage l'adaptateur secteur **19** de la prise de courant.

Attention ! Nettoyez la valve anti-débordement **5** avec précaution afin de ne pas l'endommager. Nous vous conseillons de seulement rincer et faire bouillir la valve

anti-débordement. Les objets de nettoyage risquent d'endommager les pièces.

1. Détachez complètement le coussinet en silicone **1** de l'embout **3**.
2. Dévissez le moteur **13** avec la bague de liaison **4** du pot de conservation **6**.
3. Retirez la valve anti-débordement **5** du dessous de l'embout **3**.
4. Dévissez la bague de liaison **4** du moteur **13**.
5. Retirez le moteur **13** de l'embout **3**.
6. Retirez la valve anti-reflux **2** de l'embout **3**.
7. Nettoyez et rincez les pièces **1 à 10** (pas les pièces **11 à 20**) à l'eau courante. Vous pouvez utiliser un peu de produit de vaisselle doux (par ex. le liquide vaisselle NUK).



Avertissement ! Les résidus de lait peuvent endommager le matériau et entraîner la formation de germes.

Attention ! Ne pas mettre les pièces au lave-vaisselle. Sinon, le produit nettoyant pourrait les endommager !

Remarque : en cas de lavage avec de la vaisselle (ou similaire), certains produits alimentaires (par ex. le jus de carotte) peuvent décolorer le matériau ou en modifier l'odeur (par ex. la tisane de fenouil). Le produit peut toutefois continuer à être utilisé – il n'y a pas de risque de sécurité.

8. Essuyez le moteur **13** à l'aide d'un chiffon humide.



Avertissement ! Ne plongez **jamais** le moteur ni l'adaptateur secteur dans l'eau, les composants électroniques risqueraient d'être endommagés.

9. Stérilisez ensuite toutes les pièces (voir « 5.2 Stérilisation » à la page 25).

5.2 Stérilisation

Avant chaque stérilisation, vous devez procéder au nettoyage conformément au point « 5.1 Nettoyage ».

Attention ! Toute manipulation incorrecte des pièces peut entraîner des dégâts :

- Le socle, le moteur et l'adaptateur secteur (pièces **11** à **20**) ne doivent en aucun cas être stérilisés, car cela risque

de déformer le matériau ou d'endommager les composants électroniques.

- Pour l'utilisation de tout appareil de stérilisation ou de tout produit de stérilisation, veuillez suivre les consignes du fabricant afin d'éviter l'endommagement de l'appareil.

1. Toujours démonter et laisser ouverts les éléments des pièces **1-10** pour les faire bouillir ou les désinfecter (température au-dessus de 80 °C) pour ne pas entraîner de déformations.

2. Plongez les pièces dans l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes.

Veillez à avoir suffisamment de liquide dans le récipient afin d'éviter des endommagements.

3. Avant la réutilisation, laissez les pièces désinfectées **bien refroidir et sécher complètement** avant de les réassembler.

Remarques :

- Utilisez un stérilisateur NUK. Lisez attentivement la notice d'utilisation associée à l'appareil.
- Pour la stérilisation dans le four à micro-ondes, utilisez exclusivement le stérilisateur vapeur micro-ondes NUK.

6. Assemblage (figure A)

1. Insérez la valve anti-reflux **2** avec l'ergot vers le haut dans l'embout **3**.
2. Placez le moteur **13** sur l'embout **3**.
3. Vissez la bague de liaison **4** par en dessous sur le moteur **13**.
4. Placez la valve anti-débordement **5** par en dessous dans l'embout monté **3**.

5. Vissez le moteur monté **13** et le pot de conservation **6**.
6. Placez le coussinet en silicone **1** sur l'embout **3** et appuyez fermement sur le coussinet.

Remarque : veillez à ce que le coussinet en silicone adhère complètement à l'embout, sinon la pompe peut aspirer de l'air et ne fonctionnera pas correctement.

7. Alimentation en courant (figure B)

7.1 Fonctionnement sur secteur

Pour le **fonctionnement sur secteur**, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.

1. Ouvrez le compartiment à piles au niveau du clip d'ouverture **16**.

2. Connectez le connecteur **12** de l'adaptateur secteur **19** dans la fiche dans le compartiment à piles.



3. Fermez le compartiment à piles :

glissez les deux « petits crochets » du couvercle dans l'évidement correspondant du moteur et fermez le couvercle de sorte que le clip d'ouverture **16** s'enclenche de manière audible.



Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé tant que le couvercle du compartiment à piles n'a pas été repositionné.

4. Connectez le connecteur de recharge correspondant à votre alimentation en tension **20** sur le bloc secteur. Le connecteur correspondant à votre pays est indiqué dans le paragraphe suivant.

5. Reliez le connecteur secteur **19** à la prise de courant.

7.2 Connecteur de recharge

Le bloc secteur est fourni avec le connecteur de recharge pour l'UE. Des connecteurs de recharge sont également fournis. Vous pouvez ainsi également utiliser votre tire-lait à l'étranger :

	Commonwealth, Afrique, Asie, Grande-Bretagne, Moyen-Orient, entre autres
	Australie, Nouvelle-Zélande, Chine
	Europe, Amérique du Sud, Afrique, entre autres
	Amérique du Nord, centrale, du Sud, Asie du Sud-Est, entre autres

Remplacement du connecteur

1. Tenez l'adaptateur secteur à deux mains.
2. Appuyez avec le pouce sur le bouton de déverrouillage et retirez le connecteur de recharge.
3. Placez ensuite le connecteur de recharge requis sur l'adaptateur secteur (une seule position possible) et appuyez sur les deux pièces jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible.

7.3 Fonctionnement sur piles

Pour le **fonctionnement sur piles**, vous avez besoin de 3 piles de type AAA/LR03, 1,5 V.

Il est déconseillé de faire fonctionner l'appareil avec des **piles rechargeables**. La plupart du temps, les piles rechargeables ont une capacité de charge plus faible que les piles jetables de telle sorte que la pompe ne peut plus fonctionner à plein régime après peu de temps. Les piles rechargeables éventuellement insérées ne sont pas non plus chargées.

Lorsque vous faites fonctionner la pompe avec les piles, le voyant d'avertissement **14** vous avertit si la tension devient trop faible. Dès que ce voyant est allumé en rouge, vous devez changer les piles. En cas de décharge complète des piles, il se peut que le voyant d'avertissement **14** ne s'allume plus, étant donné l'arrêt de la pompe en raison d'une tension trop faible.

1. Ouvrez le compartiment à piles au niveau du clip d'ouverture **16**.

2. Insérez les piles. Veillez à ce que les piles soient correctement positionnées, conformément aux symboles + et - figurant sur le compartiment des piles !

3. Fermez le compartiment à piles :

glissez les deux « petits crochets » du couvercle dans l'évidement correspondant du moteur et fermez le couvercle de sorte que le clip d'ouverture **16** s'enclenche de manière audible.



Remarque : L'appareil ne doit pas être utilisé tant que le couvercle du compartiment à piles n'a pas été repositionné.

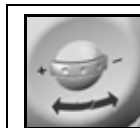
Attention ! En cas de non-utilisation prolongée, les piles doivent être retirées afin d'éviter qu'elles ne coulent dans l'appareil et ne l'endommagent.

8. Utilisation (figure c)

8.1 Prélèvement du lait



Avertissement ! Puisque l'hygiène est un élément très important, lavez-vous les mains avant le prélèvement et respectez les consignes du chapitre « 9. Conservation du lait » à la page 29.



- = puissance d'aspiration faible

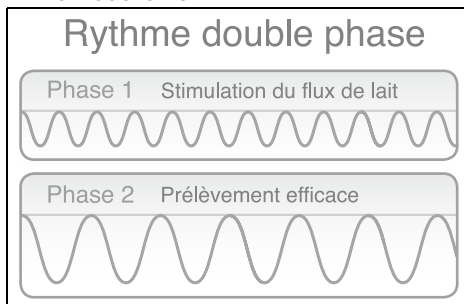
+ = puissance d'aspiration élevée

1. Dans un premier temps, positionnez le régulateur de la puissance d'aspiration **18** sur Minimum. Pour ce faire, tournez la bague vers « - ». Ensuite, vous pouvez augmenter sans aucun problème la puissance d'aspiration durant le prélèvement.

2. Posez l'embout **3** sur le sein de telle sorte que le mamelon se trouve au centre de l'embout. Appuyez un peu sur l'embout afin de garantir l'étanchéité lors du prélèvement. **Maintenez le tire-lait toujours à la verticale si possible.**

Remarque : s'il est trop incliné ou tombe, le tire-lait se coupe automatiquement.

La pompe a un rythme de prélèvement à 2 phases qui simule le rythme de succion naturel du bébé lors de l'allaitement. Les phases peuvent être sélectionnées individuellement.



Phase 1 : durant cette phase, le rythme de succion est rapide et stimule le réflexe de la montée de lait.

Phase 2 : durant la phase 2, la pompe aspire à un rythme lent et intense et veille à ce que le flux de lait soit au maximum. La combinaison des 2 phases offre un prélèvement efficace.

3. Mettez le tire-lait en marche. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton marche-arrêt **15**.

4. À présent, réglez la puissance d'aspiration sur le régulateur **18** jusqu'à l'obtention d'une puissance d'aspiration optimale.

Si la puissance d'aspiration est trop faible, tournez le régulateur **18** vers « + ».

Si la puissance d'aspiration devient trop importante, tournez le régulateur vers « - ».

Remarque : veuillez noter que le tire-lait a une puissance d'aspiration plus élevée dans la phase 2. Ne réglez donc pas la puissance d'aspiration sur une valeur trop élevée au début.

5. Pour passer de la phase 1 à la phase 2, appuyez une deuxième fois sur le bouton marche-arrêt **15**.

Attention !

- Afin de ne pas altérer le fonctionnement, la pompe peut fonctionner tant que le lait recueilli dans le pot de conservation ne touche pas le bord inférieur de la valve anti-débordement **5**.

- Lors de la congélation du lait maternel, ne mettez pas plus de 150 ml (5 fl.oz.) dans le pot de conservation, car le lait maternel se dilate en congelant et provoque ainsi un risque d'éclatement du pot de conservation.

6. Appuyez une troisième fois sur le bouton marche-arrêt **15** pour arrêter le prélèvement et couper la pompe.

Remarque : si vous souhaitez interrompre le prélèvement sans arrêter la pompe, glissez simplement un doigt entre votre sein et l'embout pour rompre le vide.

Remarque : vous pouvez choisir la phase souhaitée à tout moment en appuyant plusieurs fois sur le bouton marche-arrêt **15**.

7. Posez le tire-lait dans le socle **11** une fois le prélèvement terminé, sinon la pompe risque de tomber.
8. Si vous avez utilisé l'adaptateur secteur **19**, retirez-le de la prise de courant afin de débrancher complètement l'appareil du réseau électrique.

8.2 Remarques importantes après le prélèvement

Attention ! Ne posez pas le moteur **13** sur le côté afin d'éviter toute pénétration de gouttes de lait dans le moteur !



1. Dévissez le pot de conservation **6** de la bague de liaison **4** au niveau du moteur **13**.

Veillez à toujours tenir à la verticale le pot de conservation et le moteur.

2. Enlevez la valve anti-débordement **5** en tirant vers le bas.

Pour arrêter, tenez toujours le moteur à la verticale !



3. Déposez le moteur dans le socle **11** en toute sécurité et à la verticale.



Lors du démontage des différents éléments, veillez à toujours tenir le moteur à la verticale :

4. Dévissez la bague de liaison **4** du moteur **13**.



5. Retirez le moteur **13** de l'embout **3**.
6. Tamponnez le moteur par en bas à l'aide d'un chiffon sec ou d'un essuie-tout afin d'éliminer les résidus de lait.

Ce faisant, veillez à toujours tenir le moteur à la verticale.

7. Nettoyez les éléments (voir « 5. Nettoyage et stérilisation » à la page 24) immédiatement après le prélèvement.

8.3 Utilisation du lait prélevé

1. Vissez la tétine **9** avec la bague à vis **10** sur le pot de conservation **6**.

9. Conservation du lait

9.1 Dans le pot de conservation

Le lait maternel peut être refroidi, congelé et décongelé dans le pot de conservation. Vous pouvez également utiliser ce pot pour réchauffer le lait ou nourrir votre bébé. À ce propos, observez en tous les cas les remarques relatives à la manipulation du lait maternel sous « 9.2 Conseils importants pour manipuler le lait maternel » à la page 29.



Attention ! Pour des raisons d'hygiène, respectez les consignes suivantes :

Si le lait maternel n'est pas utilisé immédiatement, vous devez fermer correctement le pot de conservation rempli et le conserver dans le réfrigérateur ou le congeler.

Avec un stylo approprié, inscrivez sur le pot de conservation la date et l'heure auxquelles vous avez prélevé le lait, ou utilisez des étiquettes.

Respectez impérativement les délais de conservation indiqués sous « 9.2 Conseils importants pour manipuler le lait maternel » à la page 29.

Attention ! Afin d'éviter un endommagement :

- Ne pas placer l'ensemble du tire-lait électrique NUK Luna dans le réfrigérateur, mais uniquement le pot de conservation **6** avec la bague **10** et le petit couvercle de fermeture **7**.
- Lors de la congélation du lait maternel, ne mettez pas plus de 150 ml (5 fl.oz.) dans le pot de conservation, car le lait maternel se dilate en se congelant (risque d'éclatement !).

Les sachets de lait maternel NUK constituent également une solution peu encombrante pour la congélation et la conservation du précieux lait maternel.

9.2 Conseils importants pour manipuler le lait maternel

Lait maternel	Lieu de conservation	Intervalles
Lait venant d'être prélevé	A température ambiante	Max. 3-4 heures
	Réfrigérateur (pas dans la porte)	48 heures à 4 °C
	Congélateur	4 mois à -19 °C
Décongelé non ouvert	Réfrigérateur (pas dans la porte)	24 heures à 4 °C
Décongelé ouvert	Réfrigérateur (pas dans la porte)	12 heures à 4 °C
Décongélation du lait	Correctement dans le réfrigérateur	env. 24 heures à 4 °C
	A température ambiante puis nourrir immédiatement le bébé	
	Lorsque cela doit aller vite : décongelez le pot de conservation contenant le lait maternel en le passant sous l'eau froide ou tiède (max. 37 °C), puis utilisez-le immédiatement.	



Avvertissement ! Afin d'assurer constamment une hygiène suffisante :

Si du lait maternel refroidi est transporté, veillez à ce que la chaîne du froid ne soit jamais interrompue. Le lait risque de s'altérer et de nuire à votre bébé. Utilisez par exemple un sac isotherme avec des sachets réfrigérants.

Le lait maternel ne peut pas être décongelé dans le four à micro-ondes, sous peine de détruire des éléments nutritifs essentiels et d'endommager le récipient (risque d'explosion). La chaleur inégalement répartie comporte un risque de brûlure !

Le lait qui a été décongelé, réchauffé et n'a pas été utilisé ne doit pas être à nouveau congelé, mais il doit être jeté.

1. Pour atteindre la température de consommation correcte d'env. 37°C, placez le récipient contenant le lait

maternel décongelé dans le chauffe-biberons NUK.

Attention ! le pot doit être ouvert pour ne pas créer de surpression à cause du réchauffement.

2. Secouez légèrement le lait avant de l'utiliser, afin qu'il puisse bien se mélanger avec sa matière grasse.
3. Si vous prélevez le lait maternel plusieurs fois en l'espace de 24 heures, le lait fraîchement prélevé peut être ajouté au lait maternel déjà refroidi :

La température doit être la même (le froid avec le froid). Dès lors, le lait fraîchement prélevé doit être d'abord réfrigéré avant de l'ajouter au lait qui a déjà été refroidi.

Remarques :

- Si vous souhaitez obtenir des indications précises sur la conservation à long terme, adressez-vous à votre consultante en lactation, sage-femme, médecin ou pharmacien.
- Visitez notre site Web (www.nuk.fr) pour plus d'informations sur l'allaitement.

10. Conseils pour un prélèvement efficace au tire-lait

Pour bien prélever son lait, il faut un peu de pratique. Vous devrez d'abord vous habituer à votre nouveau tire-lait.

10.1 Fréquence

La fréquence du prélèvement se règle en fonction de son usage.

Lorsque vous cessez d'allaiter votre enfant au sein et/ou afin de maintenir la production de lait, le rythme d'allaitement naturel doit être conservé. Dès lors, prélevez le lait 6 à 8 fois par jour, dont une fois durant la nuit.

Dans tous les autres cas, vous pouvez prélever le lait de manière totalement individuelle et selon vos besoins.

10.2 Application

Le lait peut être prélevé en alternance à partir des deux seins.

Ce tire-lait électrique simule le rythme de succion naturel du bébé à l'aide du système de prélèvement à 2 phases :

Durant la phase 1, le rythme de succion est rapide et stimule le réflexe de la montée de lait. Cela simule la succion du bébé qui, au début, fait des mouvements de succion rapides.

Durant la phase 2, le tire-lait aspire à un rythme lent et intense et veille à ce que le flux de lait soit au maximum. Cela correspond au comportement du bébé. Dès qu'il a apaisé sa soif du début, il passe à une tétée calme, lente et intensive afin de se rassasier.

Lorsque le flux de lait diminue :

- changez de sein ;
- ou essayez de stimuler à nouveau le réflexe de la montée de lait en repassant

à la phase I. Pour ce faire, appuyez deux fois sur la touche marche-arrêt **15**.

La durée du prélèvement au tire-lait peut largement différer d'une femme à l'autre.

10.3 Quantité de lait

Ne vous étonnez pas si, au début, il faut un peu plus de temps avant que le lait ne commence à affluer correctement. Ce phénomène n'a rien d'exceptionnel ; il est parfaitement normal, car en règle générale :

la production de lait s'adapte aux besoins quotidiens.

En l'occurrence, la quantité peut être également très différente.

- Veillez toujours à boire suffisamment.
- Ne réglez pas la puissance d'aspiration à un niveau trop élevé. Une puissance d'aspiration trop élevée ne génère pas une quantité de lait plus importante.

10.4 Montée de lait

Lors de l'allaitement naturel, la mise en contact du bébé avec le sein stimule la montée de lait et celui-ci commence à affluer. Vous pouvez également stimuler la montée de lait comme suit:

- Choisissez un endroit tranquille où vous pouvez prélever le lait maternel de manière parfaitement détendue et évitez le stress.
- Prenez une position assise confortable et décontractée.
- Avant de prélever le lait, posez une compresse chaude pendant quelques minutes sur votre sein afin de relâcher le tissu mammaire et massez votre sein.
- Veillez à avoir un contact visuel avec votre bébé. Si cela n'est pas possible, contemplez une photo de votre bébé.
- La montée de lait déclenche l'afflux de lait simultanément au niveau des deux seins. Lorsque le lait maternel s'écoule, vous pouvez utiliser le set de coquilles d'allaitement NUK pour recueillir le lait en alternance au niveau du sein sur lequel le prélèvement au tire-lait n'est pas effectué.

11. Résolution des problèmes

Problème	Raison	Solution
La pompe n'aspire pas	Alimentation en courant non établie	Vérifier le bon fonctionnement en insérant des piles neuves en respectant la polarité
		En cas de fonctionnement sur secteur : contrôler la tenue du connecteur secteur ainsi que celle de l'adaptateur secteur
	La valve anti-débordement manque, n'est pas montée correctement ou est endommagée	Contrôler le siège de la valve anti-débordement. En cas d'endommagement, utiliser la valve anti-débordement de rechange fournie
	Le tire-lait est incliné	Redresser le tire-lait. S'il est incliné, le tire-lait se coupe automatiquement.
	Le pot de conservation est plein et la valve anti-débordement est déjà en contact avec le lait prélevé	Changer de pot de conservation
	Le coussinet en silicone est mal positionné et n'adhère pas correctement à l'embout	Assurez-vous que le coussinet en silicone adhère complètement à l'embout
	Vide absent ou insuffisant	Serrez la bague à vis plus fort
	Le vide ne peut pas être créé	Assurez-vous que l'embout adhère complètement au sein
La pompe aspire faiblement	Puissance des piles insuffisante	Contrôler si la puissance des piles suffit. Lorsque le témoin s'allume en dessous du bouton marche-arrêt, les piles sont trop faibles. Insérer de nouvelles piles
	La puissance d'aspiration est réglée sur une puissance trop faible	Tourner le régulateur vers « + » pour obtenir la puissance d'aspiration optimale
	Le coussinet en silicone est mal positionné et n'adhère pas correctement à l'embout	Assurez-vous que le coussinet en silicone adhère complètement à l'embout
	Le vide ne peut pas être créé	Assurez-vous que l'embout adhère complètement au sein
La pompe aspire trop fortement	La puissance d'aspiration est réglée sur une puissance trop forte	Tourner le régulateur vers « - »

Problème	Raison	Solution
La pompe émet des bruits inhabituels	La valve anti-débordement ne parvient pas à traiter la quantité de lait qui s'écoule	Réduire la puissance d'aspiration. En cas de flux de lait important, une puissance d'aspiration réduite suffit pour un prélèvement efficace
		Vérifier si le lait est déjà en contact avec la valve anti-débordement. Si tel est le cas, remplacer le pot de conservation par un pot vide
	Lorsque la pompe est secouée, un bruit de cliquetis provenant du mécanisme d'arrêt est émis	Ce bruit de cliquetis est normal et n'influence pas le bon fonctionnement de la pompe

12. Caractéristiques techniques

Dispositif médical	Règlement (UE) 2017/745
Tire-lait électrique NUK Luna	Conforme aux normes EN 60601-1 et 60601-1-2
Tétine NUK Pot de conservation NUK	Conformes à la norme EN 14350
Accessoires	Embout, coussinet en silicone, pot de conservation
Pression atmosphérique	86 kPa - 106 kPa
Humidité de l'air relative	30 % - 60 %
Plage de températures	
– Fonctionnement	+8 °C à +30 °C
– Stockage	+8 °C à +40 °C
Alimentation électrique :	
– Fonctionnement secteur avec l'adaptateur secteur fourni	Entrée : 100 – 240 V~/ 50/60 Hz, Sortie : 4,5-5,0 V c.c., 800-1 000 mA, Connecteur creux : polarité intérieure +, extérieure –
– Fonctionnement sur piles	3 piles de type AAA, 1,5 V, non rechargeables

13. Mise au rebut



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparés dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de

les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

14. Garantie

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons, en tant que fabricant, l'appareil pendant 24 mois à partir de l'achat en cas de maniement correct de l'appareil et de respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat.

La présente garantie du fabricant ne restreint pas les droits de l'acheteur prévus par la loi.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts dus à des erreurs de matériau ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Les légères différences pouvant exister par rapport à la nature prévue du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous excluons toute garantie en cas de défaut de l'appareil dû au transport et pour lequel nous ne sommes pas responsables, à une mauvaise utilisation ou à une absence d'entretien ou à l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées à utiliser l'appareil.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. L'exécution des prestations de garantie n'entraîne pas de prolongation de la durée de la garantie ni de recommencement de cette dernière.. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet.

Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, à moins que nous soyons tenus légalement d'une obligation, est exclue.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.

Veillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour une éventuelle demande de précisions.

14.1 S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au paragraphe « Contact adresses » à la page 139.

N° article : 10.252.096

14.2 Fournisseur

Veillez noter que cette adresse **n'est pas une adresse de S.A.V.** Veuillez contacter un S.A.V. indiqué ci-dessus.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Allemagne
www.nuk.com

15. Déclaration de conformité

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant.

16. Certificat de garantie

Modèle :	Cachet du vendeur :
Date d'achat :	
Acheteur :	

Indice

1. Avvertenze importanti per il primo utilizzo	37
2. Descrizione dell'apparecchio	37
2.1 Scopo applicativo	37
2.2 Descrizione del funzionamento	37
2.3 Controindicazioni	37
2.4 Effetti collaterali	37
2.5 Contrassegni sul tiralatte/sulla confezione	38
3. Avvertenze di sicurezza	38
3.1 Spiegazione dei termini	38
3.2 Avvertenze generali	38
3.3 Indicazioni per una corretta igiene	39
3.4 Avvertenze sul contenitore per latte materno e sulla tettarella	40
3.5 Compatibilità elettromagnetica	40
4. Denominazione dei componenti ed elementi funzionali (Figura D)	24
5. Pulizia e disinfezione	41
5.1 Pulizia	41
5.2 Disinfezione	42
6. Montaggio (Figura A)	42
7. Alimentazione di corrente (Figura B)	43
7.1 Funzionamento a corrente elettrica	43
7.2 Adattatori	43
7.3 Funzionamento a batterie	43
8. Funzionamento (Figura C)	44
8.1 Estrazione del latte	44
8.2 Avvertenza importante dopo l'estrazione	45
8.3 Somministrazione del latte estratto	46
9. Conservazione del latte	46
9.1 Nel contenitore per il latte materno	46
9.2 Suggerimenti importanti su come maneggiare il latte materno	46
10. Suggerimenti per una corretta estrazione	48
10.1 Frequenza	48
10.2 Procedura	48
10.3 Quantità di latte	48
10.4 Riflesso di emissione del latte	48
11. Risoluzione dei guasti	49
12. Specifiche tecniche	50
13. Smaltimento	50
14. Garanzia	51
14.1 Centro assistenza	51
14.2 Fabbricante	51
15. Dichiarazione di conformità	51
16. Certificato di garanzia	52



Care mamme,

il latte materno è l'alimento migliore per i primi sei mesi di vita di un neonato. In questo importante compito NUK vi affianca con una gamma di prodotti per l'allattamento pratici e comodi da usare per qualsiasi necessità, affinché voi e il vostro bebè possiate vivere l'allattamento in tutta serenità.

Il tiralatte elettrico NUK Luna è appositamente studiato come ausilio per

voi e il vostro bebè, qualora l'allattamento naturale risulti impossibile in via temporanea o in modo permanente.

Soffermatevi qualche istante sulle presenti istruzioni, leggendole nella loro interezza, prima di utilizzare il Tiralatte elettrico NUK per la prima volta.

A voi e al vostro bebè, auguriamo tanta felicità!

1. Avvertenze importanti per il primo utilizzo



Avvertenza! Pulire e disinfettare i pezzi da **1 a 10** prima di utilizzare il Tiralatte elettrico NUK Luna per la prima volta (ved. "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 41).



Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Scopo applicativo

Il tiralatte elettrico NUK Luna rappresenta un ausilio per l'estrazione e la raccolta del latte materno:

- sul posto di lavoro o in caso di assenza del neonato, a casa o in viaggio
- per non interrompere la produzione di latte in caso di sospensione dell'allattamento
- per dare sollievo in caso di ingorgo mammario
- per aumentare la produzione di latte.

Il latte materno estratto può essere raccolto, congelato, riscaldato e somministrato direttamente nei contenitori per latte materno NUK.

Il tiralatte elettrico NUK Luna è concepito per l'uso privato. Non è adatto per l'uso commerciale.

2.2 Descrizione del funzionamento

Il tiralatte elettrico NUK Luna funziona secondo il principio di una pompetta

aspirante ad azionamento elettrico, offrendovi i seguenti vantaggi:

- un sistema di estrazione a 2 fasi che simula il naturale atteggiamento di suzione del neonato
- potenza di aspirazione regolabile in continuo
- una campana morbida ed ergonomica
- funzionamento con alimentatore in dotazione o a batterie, a scelta.

2.3 Controindicazioni

In presenza di escoriazioni/lesioni nell'area del seno, la decisione in merito all'utilizzo del tiralatte elettrico NUK Luna è riservata al medico curante o alla consulente in allattamento materno.

2.4 Effetti collaterali










Qualora si manifestino reazioni impreviste, consultare la propria ostetrica, consulente in allattamento materno, medico o farmacista.

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo

al fabbricante o all'autorità nazionale competente (ved. "14.2 Fabbricante" a pagina 51).

2.5 Contrassegni sul tiralatte/ sulla confezione

Simbolo	Significato
	Produttore
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Attenzione! Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso
BP5	Nome del modello
	Accertarsi di osservare la corretta polarità in fase di inserimento delle batterie
	Dichiarazione di conformità Conforme a tutti i requisiti delle Direttive CE applicabili
	Apparecchio dotato di isolamento protettivo, classe di protezione II
	Apparecchio elettromedicale di tipo BF

Simbolo	Significato
IP21	Protezione contro i corpi estranei >12,5mm Protezione contro gli spruzzi d'acqua
	Corrente continua
	Non smaltire batterie e apparecchio con i rifiuti domestici
	Proteggere dai raggi solari
	Temperatura di conservazione da +8 °C a +40 °C
	Limitazione dell'umidità durante la conservazione 30% - 60% di umidità relativa
	Proteggere dall'umidità / mantenere asciutto
	Codice articolo
	Marcatura lotto
	Conferire la confezione a un centro per il riciclaggio
	Dispositivo medico

3. Avvertenze di sicurezza

3.1 Spiegazione dei termini

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



Avvertenza!

Pericolo elevato: la mancata osservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!

Pericolo medio: la mancata osservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

Indicazione:

Pericolo ridotto: circostanze che devono essere osservate nell'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- Il tiralatte elettrico NUK Luna ed accessori deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "2.1 Scopo applicativo" a pagina 37).



- L'uso di prodotti elettromedicali come il presente apparecchio è consentito esclusivamente ad adulti.
- Per il funzionamento a corrente elettrica il tiralatte deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentatore in dotazione.
- Verificare che la tensione di rete (vedi targhetta di omologazione) utilizzata dall'alimentatore **19** corrisponda alla vostra tensione domestica.



Avvertenza! Non immergere mai il gruppo motore **13** in acqua onde evitare il pericolo di scosse elettriche e di danneggiamento permanente del componente dovuto alle infiltrazioni d'acqua.

- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta per evitare un infragilimento del materiale plastico dovuto all'esposizione ai raggi UV e al surriscaldamento.



Avvertenza! I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani dei bambini: pericolo di ingestione.

- Prima dell'estrazione del latte consigliamo di rimuovere eventuali pomate e unguenti del seno poiché potrebbero danneggiare la superficie della campana.
- Utilizzare esclusivamente accessori NUK originali: solo così è possibile garantire un corretto funzionamento del tiralatte.
- Se le batterie risultano esauste o qualora l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, occorre procedere alla rimozione delle batterie. In caso contrario, le eventuali perdite di batterie esauste potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare batterie ricaricabili in quanto la relativa tensione risulta insufficiente per consentire al tiralatte di funzionare a piena potenza.
- Attenzione: ogni rivendicazione di garanzia e responsabilità decade in caso

di impiego di componenti non raccomandati nelle presenti istruzioni d'uso o in caso di impiego di ricambi non originali per eventuali riparazioni. Queste condizioni si applicano anche per interventi sull'apparecchio non eseguiti da personale tecnico qualificato.

- Utilizzando componenti di altri produttori potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Qualora il cavo di alimentazione dell'apparecchio risulti danneggiato, esso non deve essere riparato bensì occorre procedere alla sostituzione dell'intero adattatore di rete con un adattatore di rete originale NUK (ved. "12. Specifiche tecniche" a pagina 50), onde evitare eventuali pericoli.
- In caso di eventuali malfunzionamenti, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente dal produttore. In caso contrario, decade ogni diritto di garanzia.
- Non procedere mai all'apertura della scatola del gruppo motore **13** – **in caso contrario, la garanzia decade.**
- In caso di allattamento per un neonato prematuro, vi invitiamo ad osservare scrupolosamente le istruzioni del vostro medico curante.

3.3 Indicazioni per una corretta igiene



Avvertenza!

L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere in salute.

- Osservare la sezione "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 41 al fine di evitare infezioni o contaminazioni batteriche (formazione di batteri), nonché eventuali danni all'apparecchio.
- **Solo una pulizia accurata del tiralatte è in grado di garantire prestazioni ottimali.**

- Prima di utilizzare il tiralatte rimuovere eventuali gioielli inseriti nel seno (ad es. piercing).

3.4 Avvertenze sul contenitore per latte materno e sulla tettarella



Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: AVVERTENZA!



Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

3.5 Compatibilità elettromagnetica

Questo tiralatte elettrico soddisfa i valori limite di un apparecchio elettromedicale del gruppo 1, classe B (conformemente a IEC 60601-1-2).

La compatibilità elettromagnetica (CEM) designa la capacità di un apparecchio di funzionare in modo affidabile in un ambiente elettromagnetico, senza introdurre in tale questo ambiente alcuna interferenza elettromagnetica. Questo tipo di interferenze possono essere trasmesse tramite il cavo di collegamento o l'aria.

Interferenze esterne non ammesse possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio medicale. Allo stesso modo, in determinati casi il tiralatte elettrico potrebbe interferire con altri apparecchi. Per eliminare il problema si consiglia di attuare uno o più dei seguenti interventi:

- modificare l'orientamento o la distanza dell'apparecchio dalla fonte di disturbo.
- Utilizzare il tiralatte elettrico in un luogo diverso.
- Per ulteriori domande rivolgersi al nostro centro di assistenza.

Non utilizzare il tiralatte elettrico nelle immediate vicinanze di altri apparecchi oppure non impilarlo con altri apparecchi. Se si rendesse necessario un utilizzo simile,

occorre sorvegliare il tiralatte elettrico per verificare che funzioni correttamente in questo modo.

Con riferimento alle interferenze elettriche non sono previste ulteriori misure volte a garantire la sicurezza di base durante la durata utile del prodotto.

Indicazione:

il tiralatte elettrico non ha caratteristiche di potenza sostanziali conformemente a IEC 60601-1. Il sistema può subire le interferenze di altri apparecchi, anche qualora tali apparecchi soddisfino i requisiti di emissione previsti da CISPR.

Indicazione:

gli apparecchi che trasmettono segnali in alta frequenza (telefoni cellulari, radiotrasmettenti, ricevitori radio) possono interferire con l'apparecchio medicale. Questi devono pertanto essere utilizzati a una distanza minima non inferiore a 30 cm dall'apparecchio. In caso contrario le caratteristiche di potenza dell'apparecchio potrebbe diminuire.



Avvertenza!

Modifiche non autorizzate o ampliamenti dell'apparecchio ovvero l'utilizzo di accessori non consigliati (ad es. alimentatore o cavo di collegamento) potrebbero causare maggiori emissioni elettromagnetiche di disturbo o avere come conseguenza una minore resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche fino a causarne il malfunzionamento.

4. Denominazione dei componenti ed elementi funzionali (Figura D)

- | | |
|---|--|
| 1 Cuscinetto in silicone | 13 Gruppo motore |
| 2 Corpo della valvola | 14 Spia di segnalazione di tensione bassa (procedere alla sostituzione delle batterie) |
| 3 Campana | 15 Tasto ON/OFF <ul style="list-style-type: none">– per accendere e spegnere– per passare dalla fase 1 alla fase 2 |
| 4 Anello di raccordo | 16 Chiusura a scatto del vano batterie |
| 5 Valvola a labbro (+ 1 valvola di ricambio) | 17 Coperchio del vano batterie |
| 6 Contenitore per latte materno | 18 Regolatore dell'intensità di aspirazione |
| 7 Dischetto sigillante | 19 Alimentatore (il tiralatte deve essere utilizzato unicamente con il connettore dell'alimentatore descritto al capitolo "12. Specifiche tecniche" a pagina 50) |
| 8 Cappuccio salvagoccia | 20 Adattatori |
| 9 Tettarella per biberon | |
| 10 Ghiera | |
| 11 Base per contenitore per latte materno NUK | |
| 12 Spina del cavo di alimentazione | |

5. Pulizia e disinfezione



Avvertenza! L'igiene è la regola fondamentale da rispettare maneggiando il latte materno e tutti i componenti che vengono a diretto contatto con esso. **Pertanto, è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.**

I pezzi da **1** a **10** (non i pezzi da **11** a **20**) devono essere puliti e disinfettati a fondo con acqua subito dopo ogni utilizzo.

5.1 Pulizia

(Figura A in ordine inverso)



Avvertenza! Per evitare il pericolo di scosse elettriche:

Scollegare sempre la spina dalla presa **19** prima di procedere alla pulizia dell'alimentatore.

Attenzione! Per non danneggiare la valvola a labbro **5** pulirla non cautela. Consigliamo di sciacquare e asciugare semplicemente la valvola a labbro. Residui di pulizia potrebbero danneggiarla.

1. Staccare completamente il cuscinetto in silicone **1** dalla campana **3**.
2. Svitare il gruppo motore **13** unitamente all'anello di raccordo **4** dal contenitore per latte materno **6**.
3. Rimuovere la valvola a labbro **5** dal lato inferiore della campana **3**.
4. Svitare l'anello di raccordo **4** dal gruppo motore **13**.
5. Rimuovere il gruppo motore **13** dalla campana **3**.
6. Rimuovere il corpo della valvola **2** dalla campana **3**.
7. Pulire e sciacquare sotto acqua corrente i pezzi da **1** a **10** (non i pezzi da **11** a **20**) poiché i residui di latte potrebbero originare batteri. Può essere utilizzato anche un detergente delicato (ad es. il liquido detergente NUK).



Avvertenza! Eventuali residui di latte possono danneggiare il materiale, nonché favorire la proliferazione batterica.

Attenzione! I componenti non vanno lavati in lavastoviglie: il detersivo per lavastoviglie può danneggiare il materiale!

Indicazione: durante il lavaggio assieme alle stoviglie (o simili) determinati alimenti (ad es. succo di carote) possono scolorire il materiale o attaccare il loro odore (ad es. tisana al finocchio). Ciò non pregiudica in alcun modo l'idoneità all'uso né la sicurezza dei prodotti.

8. Pulire il gruppo motore **13** con un panno umido.



Avvertenza! Non immergere mai il gruppo motore e l'alimentatore in acqua onde evitare danneggiamenti dell'impianto elettronico.

9. Disinfettare quindi tutti i componenti (ved. "5.2 Disinfezione" a pagina 42).

5.2 Disinfezione

Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato in "5.1 Pulizia".

Attenzione! Un trattamento errato dei componenti potrebbe danneggiarli:

- la base, il gruppo motore e l'alimentatore (pezzi da **11** a **20**) non dovrebbero mai essere sterilizzati poiché la procedura

potrebbe deformare il materiale e causare danni all'impianto elettrico.

- In caso di utilizzo di altri sterilizzatori o disinfettanti, per evitare danni al prodotto attenersi alle istruzioni del produttore.

1. Durante la bollitura o la sterilizzazione a vapore (temperatura superiore a 80 °C) i pezzi **1-10** devono essere sempre smontati nei singoli componenti e lasciati aperti per evitare deformazioni.

2. Sterilizzare i componenti immergendoli per 5 minuti in acqua già bollente.

Accertarsi che la pentola contenga una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni ai componenti dell'apparecchio.

3. Prima del successivo utilizzo lasciare **raffreddare bene e asciugare completamente** i componenti sterilizzati, prima di ricomporli.

Note:

- Utilizzare uno sterilizzatore a vapore NUK. Seguire le relative istruzioni per l'uso riportate sull'apparecchio,
- Per la sterilizzazione nel forno a microonde noi raccomandiamo di usare lo Sterilizzatore Micro Express NUK (si prega di seguire le istruzioni dello sterilizzatore).

6. Montaggio (Figura A)

1. Inserire il corpo della valvola **2** nella campana **3** con il rilievo sferico rivolto verso l'alto.

2. Innestare il gruppo motore **13** sulla campana **3**.

3. Avvitare l'anello di raccordo **4** sul gruppo motore procedendo dal basso **13**.

4. Innestare la valvola a labbro **5** dal basso sulla campana montata **3**.

5. Unire gruppo motore montato **13** e contenitore per latte materno **6** avvitandoli insieme.

6. Montare eventualmente il cuscinetto in silicone **1** sulla campana **3** e premerlo bene.

Indicazione: verificare che il cuscinetto in silicone chiuda bene la campana, altrimenti la pompa non riesce ad aspirare l'aria e non funziona correttamente.

7. Alimentazione di corrente (Figura B)

7.1 Funzionamento a corrente elettrica

Per il **funzionamento a corrente elettrica** utilizzare esclusivamente l'alimentatore allegato.

1. Aprire il vano batterie agendo sulla chiusura a scatto **16**.

2. Infilare la spina **12** dell'alimentatore **19** nella presa situata sul vano batterie.



3. Chiudere il vano batterie:

Spingere i due "gancetti" del coperchio nelle corrispondenti rientranze del gruppo motore e chiudere il coperchio in modo che la chiusura a scatto s'innesti **16** in modo ben udibile.



Attenzione! l'apparecchio non deve essere utilizzato privo di coperchio del vano batterie.

4. Applicare sull'alimentatore l'adattatore appropriato **20** per la vostra tensione domestica. Per verificare la spina idonea per il vostro paese, si veda il paragrafo successivo.

5. Collegare la spina **19** alla presa.

7.2 Adattatori

L'alimentatore viene fornito con spina idonea per i paesi della UE. In via supplementare, vengono forniti alcuni adattatori intercambiabili, che vi consentono di utilizzare il tiralatte anche all'estero.

	Commonwealth, Africa, Asia, Gran Bretagna, Medio Oriente, ecc.
	Australia, Nuova Zelanda, Cina
	Europa, Sudamerica, Africa, ecc.
	Nordamerica, America centrale, Sudamerica, Giappone, Sud-Est asiatico, ecc.

Sostituzione della spina

1. Reggere l'alimentatore con entrambe le mani.

2. Premere con il pollice sul pulsante di sblocco e estrarre il connettore disinseribile.

3. Collocare ora il connettore disinseribile sull'alimentatore (è possibile solo una posizione) e premere entrambi i componenti assieme in modo che la chiusura s'innesti in modo ben udibile.

7.3 Funzionamento a batterie

In caso di **funzionamento a batterie** è necessario utilizzare 3 batterie di tipo AAA, 1,5 V.

Non è consigliato il funzionamento con **batterie ricaricabili**. Le batterie ricaricabili hanno spesso una carica inferiore rispetto alle batterie usa e getta, per cui il tiralatte potrebbe non funzionare a pieno regime dopo poco tempo. Batterie ricaricabili eventualmente inserite non possono comunque essere caricate.

Se si utilizza il tiralatte con alimentazione a batterie, la spia di segnalazione **14** indicherà un'eventuale tensione insufficiente. Se tale spia s'illumina, occorre procedere alla sostituzione delle batterie. In caso di totale esaurimento delle batterie, la spia di segnalazione **14** non potrà più illuminarsi poiché il tiralatte con troppa poca energia si spegne.

1. Aprire il vano batterie utilizzando la chiusura a scatto **16**.
2. Inserire le batterie, accertandosi di rispettare la corretta polarità delle stesse indicata dai simboli + e - all'interno del vano!
3. Chiudere il vano batterie:

Spingere i due "gancetti" del coperchio nelle corrispondenti rientranze del gruppo motore e chiudere il coperchio in modo che la chiusura a scatto s'innesti **16** in modo ben udibile.



Indicazione: l'apparecchio non deve essere utilizzato privo di coperchio del vano batterie.

Attenzione! In caso di periodo di non utilizzo prolungato, occorre rimuovere le batterie onde evitare danneggiamenti dell'apparecchio causati da eventuali perdite delle stesse.

8. Funzionamento (Figura C)

8.1 Estrazione del latte



Avvertenza! L'igiene è particolarmente importante: è pertanto opportuno lavarsi le mani prima di utilizzare l'apparecchio e osservare le avvertenze riportate alla sezione "9. Conservazione del latte" a pagina 46.

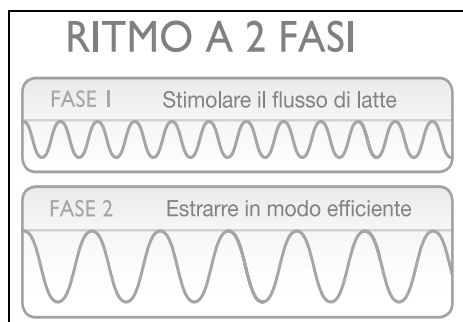


- = bassa potenza di aspirazione
+ = alta potenza di aspirazione

1. Impostare dapprima il regolatore della potenza **18** sul minimo. A tal fine, ruotare l'anello verso "-". Successivamente è possibile aumentare la potenza di aspirazione senza problemi durante l'estrazione.
2. Applicare la campana tiralatte **3** sul seno facendo sì che il capezzolo si trovi al centro della campana. Premere la campana delicatamente contro la pelle per garantire una perfetta ermeticità in fase di aspirazione. **Mantenere il tiralatte in posizione quanto più possibile verticale.**

Indicazione: Se tenuto in posizione troppo inclinata o se si rovescia, il tiralatte si spegnerà automaticamente.

La pompa ha un sistema di estrazione a 2 fasi che simula il ritmo di suzione naturale del neonato durante l'allattamento. Le fasi possono essere selezionate a seconda delle preferenze.



Fase 1: durante questa fase il ritmo di aspirazione è più veloce e stimolante, per favorire il riflesso di emissione del latte.

Fase 2: durante la fase 2 il tiralatte passa a un ritmo lento ed intensivo per aspirare la massima quantità di latte. La combinazione delle 2 fasi consente di aspirare il latte in modo efficiente.

3. Accendere il tiralatte premendo una volta il tasto ON/OFF **15**.
4. La potenza di aspirazione può essere regolata con l'apposito regolatore **18**, fino a raggiungere l'intensità ottimale.

Se la potenza risulta troppo bassa, ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione **18** verso "+".

Se la potenza risulta troppo elevata, ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "-".

Indicazione: tenere presente che il tiralatte nella fase 2 passa a una suzione più forte. Nella fase iniziale non impostare quindi l'intensità di suzione a un livello troppo elevato.

5. Per passare dalla fase 1 alla fase 2 premere nuovamente il tasto ON/OFF **15**.

Attenzione!

– Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio, è consigliato estrarre una quantità di latte inferiore rispetto al livello del bordo inferiore della valvola a labbro **5**.

– Se si desidera congelare il latte materno non riempire il contenitore per latte materno con più di 150 ml poiché, quando congela, il latte materno aumenta di volume e il contenitore per latte materno potrebbe scoppiare.

6. Premere il tasto ON/OFF **15** una terza volta per terminare la procedura di estrazione e spegnere il tiralatte.

Indicazione: per interrompere l'aspirazione **senza** spegnere il tiralatte inserire semplicemente un dito tra il seno e la campana per interrompere l'effetto vuoto.

Indicazione: in qualsiasi momento si può passare alla fase desiderata premendo nuovamente il tasto ON/OFF **15**.

7. Una volta terminata l'estrazione, riporre il tiralatte sull'apposita base **11**, onde evitare eventuali rovesciamenti e cadute.
8. Se è stato utilizzato l'alimentatore **19**, estrarre l'alimentatore dalla presa per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica.

8.2 Avvertenza importante dopo l'estrazione

Attenzione!

Non appoggiare su un lato il gruppo motore **13** per evitare che gocce di latte penetrino nel motore!



1. Svitare il contenitore per latte materno **6** dall'anello di raccordo **4** o dal gruppo motore **13**.

Assicurarsi di tenere sempre diritti il contenitore per latte materno e il gruppo motore.

2. Rimuovere la valvola a labbro **5** tirandola verso l'alto.



Riporre sempre il gruppo motore in posizione diritta!

3. Collocare il gruppo motore nella base **11** in posizione diritta e sicura.



Durante lo smontaggio dei singoli componenti accertarsi che il gruppo motore sia sempre in posizione diritta:

4. Svitare l'anello di raccordo **4** dal gruppo motore **13**.



5. Rimuovere il gruppo motore **13** dalla campana **3**.

6. Tamponare il gruppo motore dal basso con un panno asciutto o carta da cucina per rimuovere i residui di latte.

Accertarsi che il gruppo motore sia sempre in posizione diritta.

7. Pulire i singoli pezzi immediatamente dopo l'uso (ved. "5. Pulizia e disinfezione" a pagina 41).

8.3 Somministrazione del latte estratto

1. Avvitare la tettarella **9** con l'ausilio dell'anello filettato **10** sul contenitore per il latte materno **6**.

9. Conservazione del latte

9.1 Nel contenitore per il latte materno

Il contenitore è adatto per refrigerare, congelare e scongelare il latte materno. Esso può inoltre essere utilizzato per riscaldare e per somministrare direttamente la poppata al bambino. In qualsiasi caso, attenersi alle prescrizioni riportate più avanti su come maneggiare il latte materno.



Avvertenza! Per motivi igienici attenersi a quanto segue:

Se il latte materno non viene immediatamente somministrato, il contenitore per latte materno riempito dovrà essere ben sigillato e conservato in frigorifero o congelato.

Sul contenitore per il latte materno annotare con un pennarello adatto data e ora dell'estrazione oppure utilizzare delle etichette. Rispettare assolutamente le norme sulla conservazione contenute in "9.2 Suggerimenti importanti su come maneggiare il latte materno" a pagina 46.

Attenzione! Per evitare danni:

- Non introdurre l'intero tiralatte elettrico NUK Luna in frigorifero, ma solo il contenitore per latte materno **6** con la ghiera **10** e i dischetti sigillanti **7**.
- Se si desidera congelare il latte materno, non riempire il contenitore con più di 150 ml poiché, quando congela, il latte aumenta di volume (pericolo di scoppio!).

I contenitori per latte materno NUK rappresentano una soluzione salvaspazio per congelare e conservare il latte materno.

9.2 Suggerimenti importanti su come maneggiare il latte materno

Latte materno	Luogo di conservazione	Tempi di conservazione
Appena estratto	A temperatura ambiente	Max. 3-4 ore
	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	72 ore a 4 °C
	Scomparto freezer del frigorifero	2 settimane
	Congelatore	6 mesi a -18 °C



Latte materno	Luogo di conservazione	Tempi di conservazione
Riscaldato non aperto	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	24 ore a 4 °C
Riscaldato aperto	Frigorifero (non negli scaffali dello sportello)	12 ore a 4 °C
Scongelamento del latte	Delicato in frigorifero	ca. 24 ore a 4 °C
	A temperatura ambiente, poi immediatamente somministrato	
	Se si ha poco tempo: scongelare il contenitore con il latte materno sotto acqua corrente fredda o tiepida (max. 37 °C), quindi somministrare subito il latte.	



Avvertenza! Se il latte materno raffreddato deve essere trasportato, assicurarsi che ciò avvenga nel rispetto della catena del freddo. In caso contrario il latte potrebbe deteriorarsi e nuocere al bambino. Utilizzare ad es. una borsa termica con accumulatori termici.

Non scaldare il latte materno nel forno a microonde, poiché ciò potrebbe comportare la distruzione di preziosi componenti nutritivi oltre che danni al materiale del contenitore (pericolo di esplosione). Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni!

Non ricongelare mai il latte scongelato, scaldato o non consumato, bensì smaltirlo come rifiuto.

1. Per raggiungere la giusta temperatura di utilizzo (ca. 37 °C), mettere il contenitore con il latte materno scongelato nello scaldapappe.

Attenzione! il contenitore deve essere aperto onde evitare sovrappressioni dovute al riscaldamento.

2. Prima della somministrazione scuotere leggermente il latte di modo che latte e grasso del latte si mescolino bene.

3. Se si estrae il latte più volte nell'arco di 24 ore, il latte appena estratto può essere aggiunto a quello già raffreddato:

Tuttavia, la temperatura deve essere uguale (freddo su freddo). Pertanto il latte appena estratto deve prima essere raffreddato, quindi aggiunto a quello già conservato in frigorifero.

Note:

- Per ulteriori informazioni sulla conservazione a lunga scadenza del latte consultare la propria consulente in allattamento materno, l'ostetrica, il medico o il farmacista.
- Grazie di visitare il nostro sito (www.nuk.com) per ulteriori informazioni riguardanti l'allattamento.

10. Suggerimenti per una corretta estrazione

Occorre un po' di esercizio per ottenere un'estrazione ottimale. È necessario dapprima abituarsi al funzionamento del vostro nuovo tiralatte.

10.1 Frequenza

La frequenza di utilizzo dipende dallo scopo per cui si sta utilizzando l'apparecchio.

In fase di svezzamento e/o ai fini del mantenimento della produzione del latte, deve essere mantenuto il naturale ritmo di allattamento. Sarà pertanto necessario eseguire 6-8 aspirazioni giornaliere, di cui almeno una durante la notte.

In tutti gli altri casi, è possibile regolarsi a piacimento e in base alle proprie necessità.

10.2 Procedura

Alternare l'estrazione su entrambi i seni.

Il presente tiralatte elettrico, grazie al sistema di estrazione a 2 fasi, simula il naturale riflesso di suzione del neonato:

Nella fase 1 il ritmo di aspirazione è veloce e stimolante, per favorire il riflesso di emissione del latte. Il tiralatte simula il ritmo del bambino che inizialmente succhia velocemente per placare la sete.

Durante la fase 2 il tiralatte passa a un ritmo lento ed intensivo per aspirare la massima quantità di latte. Questo corrisponde al comportamento del neonato, il quale una volta placata la sete, passa a una suzione più tranquilla, lenta e intensiva fino a raggiungere la sazietà.

Quando il flusso di latte si riduce:

- passare all'altro seno;
- oppure cercare di stimolare nuovamente il riflesso di emissione del latte tornando alla fase 1. A tal scopo premere una volta il tasto ON/OFF 15.

La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/necessità personali.

10.3 Quantità di latte

Non preoccupatevi se inizialmente il latte non dovesse fuoriuscire per un intervallo di tempo abbastanza lungo. Ciò non è allarmante, bensì assolutamente normale, in quanto generalmente:

la produzione di latte si adatta al fabbisogno quotidiano.

Pertanto, anche la quantità può essere molto variabile.

- Ricordatevi di bere molto.
- Regolare la pressione di aspirazione su un livello non troppo alto. Una potenza di aspirazione elevata non corrisponde ad una maggiore quantità di latte!

10.4 Riflesso di emissione del latte

Durante l'allattamento naturale, accostando il neonato al seno, si attiva automaticamente il riflesso di emissione del latte e quest'ultimo inizia a fuoriuscire. Il riflesso di emissione del latte può poi essere ulteriormente stimolato da parte vostra:

- Sistematevi in un luogo tranquillo, in cui eseguire l'estrazione del latte materno nell'atmosfera più rilassata possibile.
- Mettetevi a sedere, scegliendo una posizione comoda e abbandonata.
- Prima di iniziare l'aspirazione applicate sul seno per un paio di minuti una compressa tiepida, in modo da distendere il tessuto e massaggiare il seno.
- Accertatevi di stabilire inoltre un contatto visivo con il vostro bebè. Qualora ciò non fosse possibile, procuratevi una sua fotografia.
- Il riflesso di emissione del latte si attiva contemporaneamente in entrambi i seni. Il latte materno fuoriuscente dal seno "libero" può essere raccolto tramite il set di conchiglie raccogli latte.

11. Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte non aspira	Alimentazione di corrente elettrica assente	Verificare il funzionamento con batterie nuove, correttamente inserite In caso di funzionamento a corrente elettrica: verificare la spina di rete e l'adattatore.
	Valvola a labbro assente, mal posizionata o danneggiata	Verificare il corretto posizionamento della valvola a labbro.
	Il tiralatte viene tenuto in posizione inclinata	Tenere il tiralatte diritto in posizione verticale. Se tenuto in posizione inclinata, esso si spegnerà automaticamente.
	Il contenitore per il latte materno è pieno e la valvola tocca già il latte estratto.	Cambiare il contenitore per il latte materno
	Il cuscinetto in silicone non rimane in sede e non chiude correttamente la campana	Verificare che il cuscinetto in silicone chiuda completamente la campana
	Assenza di vuoto o vuoto insufficiente	Stringere più forte la ghiera
	L'effetto vuoto non si forma	Verificare che la campana chiuda completamente il seno
Il tiralatte aspira con potenza insufficiente	Batterie scariche	Verificare che la potenza delle batterie sia sufficiente. Se la spia sotto al tasto ON/OFF è accesa, significa che le batterie sono scariche. Sostituire le batterie.
	L'intensità di aspirazione impostata è troppo bassa	Ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "+" fino ad ottenere la potenza di aspirazione ottimale.
	Il cuscinetto in silicone non rimane in sede e non chiude correttamente la campana	Verificare che il cuscinetto in silicone chiuda completamente la campana
	L'effetto vuoto non si forma	Verificare che la campana chiuda completamente il seno
L'intensità di aspirazione del tiralatte è troppo elevata	L'intensità di aspirazione impostata è troppo alta	Ruotare il regolatore dell'intensità di aspirazione verso "-".

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte fa un rumore inusuale	La valvola non riesce a gestire il flusso del latte materno	Ridurre l'intensità di aspirazione, la sua quantità di latte è sufficiente per essere estratta con una intensità di aspirazione inferiore.
		Controllare se il latte è a contatto con la valvola a labbro. In caso affermativo, sostituire il contenitore per latte materno con un contenitore vuoto
	Agitando la pompa si sente un fruscio causato dall'automatismo di spegnimento.	Questo tipo di rumore è normale e non compromette il funzionamento della pompa.

12. Specifiche tecniche

Dispositivo medico	Regolamento (UE) 2017/745
Il tiralatte elettrico Luna NUK	è conforme a EN 60601-1 e 60601-1-2
Tettarella per biberon NUK	Conformi a EN 14350
Contenitori per latte materno NUK	
Componenti	Campana, cuscinetto in silicone, contenitore per latte materno
Pressione atmosferica	86 kPa - 106 kPa
Umidità rel. dell'aria	30 % - 60 %
Range di temperatura	
- Funzionamento	Da +8 °C a +30 °C
- Conservazione	Da +8 °C a +40 °C
Alimentazione elettrica:	
- Alimentazione di rete tramite l'adattatore in dotazione	Ingresso 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, Uscita 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA con connettore maschio: polarità interno +, esterno -
- Funzionamento a batterie	3 batterie di tipo AAA, 1,5 V, non ricaricabili

13. Smaltimento



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale

contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici: ogni consumatore è tenuto per legge a consegnare le batterie ad un apposito centro di raccolta.

14. Garanzia

Maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto.

Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull'apparecchio a titolo gratuito, franco spedizione, a patto che esse si rendano necessarie per difetti del materiale o di fabbricazione. Ulteriori rivendicazioni saranno regolate a norma di legge.

I danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio non vengono risarciti.

Cavo di alimentazione e spina sono esclusi dalla garanzia in caso di usura.

Nei primi 24 mesi dalla data d'acquisto, ci impegniamo ad eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza addebito dei costi supplementari sostenuti.

L'invio dell'apparecchio deve in ogni caso avvenire allegando il certificato di garanzia compilato o lo scontrino fiscale comprovante l'acquisto del prodotto o dimostrando in altro modo la data d'acquisto.

Senza la dimostrazione della data d'acquisto, i costi di riparazione verranno addebitati senza ulteriore avviso e rimessa in contrassegno.

Il certificato di garanzia deve essere compilato subito dopo l'acquisto e tale

certificato (o in alternativa, lo scontrino fiscale) va conservato accuratamente, in qualità di documento comprovante l'acquisto dell'apparecchio. I certificati di garanzia smarriti non verranno sostituiti.

Per eventuali reclami: conservate l'indirizzo, il numero dell'articolo e il n. di lotto. Il N. di lotto si trova nel vano batterie ed è contrassegnato con "LOT xxxx".

14.1 Centro assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza si trovano a pagina 139, nella sezione "Contact addresses".

N. articolo 10.252.096

14.2 Fabbricante

Ricordiamo che questo indirizzo **non è l'indirizzo dell'assistenza.** In caso di problemi o domande sul prodotto contattare un centro di assistenza reperibile in "Contact addresses" a pagina 139.

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

Germany

www.nuk.com

15. Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure in vigore a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore.

16. Certificato di garanzia

Modello:

Timbro del commerciante:

Data d'acquisto:

Acquirente:



Inhoud

1. Belangrijke aanwijzingen voor het eerste gebruik	54
2. Beschrijving van het apparaat	54
2.1 Toepassingsdoel	54
2.2 Functiebeschrijving	54
2.3 Contra-indicaties	54
2.4 Bijwerkingen	54
2.5 Markeringen op pomp/verpakking	55
3. Veiligheidsinstructies	55
3.1 Onderschrift	55
3.2 Algemene aanwijzingen	55
3.3 Hygiëne	56
3.4 Aanwijzingen voor moedermelkflesje en drinkspeen	57
3.5 Elektromagnetische compatibiliteit	57
4. Aanduiding van de onderdelen en functie-elementen (Afbeelding D) . .	58
5. Reiniging en desinfectie	58
5.1 Reiniging	58
5.2 Desinfectie	59
6. Monteren (afbeelding A)	59
7. Stroomvoorziening (afbeelding B)	60
7.1 Gebruik op netvoeding	60
7.2 Verwisselbare stekker	60
7.3 Gebruik op batterij	60
8. Bediening (Afbeeldingen C)	61
8.1 Melk afkolven	61
8.2 Belangrijke aanwijzingen na het afkolven	62
8.3 Afgekolfde melk voeren	62
9. Bewaren van de melk	63
9.1 In het moedermelkflesje	63
9.2 Belangrijke aanwijzingen voor de omgang met moedermelk	63
10. Tips om succesvol af te kolven	64
10.1 Frequentie	64
10.2 Uitvoering	64
10.3 Melkhoeveelheid	65
10.4 Toeschietreflex	65
11. Hulp bij problemen	65
12. Technische gegevens	66
13. Verwijderen van afval	67
14. Garantie	67
14.1 Dienst na verkoop	67
14.2 Leverancier	67
15. Conformiteitsverklaring	68
16. Garantiebewijs	68

Beste moeders,

Borstvoeding is de beste voeding die een baby in de eerste zes maanden kan krijgen. Om u en uw baby ieder ogenblik van deze tijd te laten genieten, heeft NUK een borstvoedingsprogramma ontwikkeld met handige en comfortabele afkolfhelpmiddelen voor iedere behoefte die het geven van borstvoeding systematisch ondersteunen.

De NUK Luna elektrische borstkolf is bedoeld om u en uw baby te helpen wanneer natuurlijke borstvoeding tijdelijk of permanent niet mogelijk is.

Neem een paar minuten de tijd om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u de NUK borstkolf voor de eerste keer gebruikt.

Wij wensen u en uw baby het beste toe.

1. Belangrijke aanwijzingen voor het eerste gebruik



Waarschuwing! Reinig en desinfecteer de onderdelen **1** tot **10**, voordat u de NUK Luna elektrische borstkolf de eerste keer gebruikt (zie „5. Reiniging en desinfectie“ op pagina 58).



Lees de meegeleverde waarschuwingen en gebruiksinstructies voor het NUK-moedermelkflesje, de speen en de accessoires zorgvuldig door.

2. Beschrijving van het apparaat

2.1 Toepassingsdoel

De NUK Luna elektrische borstkolf is een hulpmiddel voor het afkolven en opvangen van moedermelk:

- op de werkplek of bij afwezigheid van de baby, thuis en onderweg;
- om bij een onderbreking van de borstvoeding de melkproductie in stand te houden;
- ter verlichting bij melkstuwing;
- om de melkproductie te vergroten.

Afgekolfde moedermelk kan direct in het NUK moedermelkflesje worden opgevangen, bewaard, ingevroren, verwarmd en toegediend.

De NUK Luna elektrische borstkolf is bedoeld voor privégebruik. Deze borstkolf is niet geschikt voor industrieel gebruik.

2.2 Functiebeschrijving

De NUK Luna elektrische borstkolf werkt volgens het principe van een elektrische zuigpomp en biedt de volgende voordelen:

- een 2-fasen-pomp ritme dat het natuurlijke zuigritme van de baby bij het voeden simuleert
- traploos instelbare zuigkracht
- ergonomisch borstschild
- zacht siliconenkussen
- Gebruik met meegeleverde adapter, eventueel ook met batterijen mogelijk.

2.3 Contra-indicaties

Bij sommige aandoeningen aan de borst (ontstekingen, open wonden) mag de NUK Luna elektrische borstkolf alleen worden gebruikt na overleg met de behandelende arts of de lactatiekundige.

2.4 Bijwerkingen

Wanneer er onverwachte reacties optreden, neem dan contact op met uw verloskundige resp. lactatiekundige, of met uw arts of apotheker.

Meld alle ernstige voorvallen met betrekking tot het hulpmiddel aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van het land waar u bent

gevestigd. (zie „14.2 Leverancier“ op pagina 67).

2.5 Markeringen op pomp/verpakking

Symbol	Betekenis
	Fabrikant
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Let op! Neem de veiligheidsaanwijzingen in de gebruikshandleiding in acht
BP5	Modelnaam
	Let bij het inzetten van de batterijen op de juiste polariteit
	Conformiteitsverklaring Aan alle eisen van de toepasselijke EU-richtlijnen is voldaan
	Extra-geïsoleerd apparaat, veiligheidsklasse II
	elektromedisch apparaat, type BF
IP21	Bescherming tegen vreemde voorwerpen >12,5mm Bescherming tegen druiwater

Symbol	Betekenis
	Gelijkstroom
	Verwijder de batterijen en het apparaat niet via het huisvuil
	Tegen zonlicht beschermen
	Opslagtemperatuur +8 °C tot + 40 °C
	Toegestane vochtigheid bij opslag 30% - 60% RV
	Tegen vocht beschermen/droog bewaren
	Artikelnummer
	Fabricagenummer
	Lever de verpakking in bij een recyclingbedrijf
	Medisch hulpmiddel

3. Veiligheidsinstructies

3.1 Onderschrift

In deze gebruiksaanwijzing staan de volgende signaalbegrippen:



Waarschuwing!

De niet-naleving van de waarschuwing kan schade aan lichaam en leven veroorzaken.

Voorzichtig!

De niet-naleving kan materiële schade veroorzaken.

Opmerking:

Feiten, die in de omgang met het apparaat in acht genomen moeten worden.

3.2 Algemene aanwijzingen

- Lees voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Deze is een bestanddeel van het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn.
- Gebruik de NUK Luna elektrische borstkolf en de accessoires alleen voor het beschreven toepassingsdoel (zie „2.1 Toepassingsdoel“ op pagina 54).
- Elektrische medische hulpmiddelen zoals dit mogen alleen door volwassenen worden gebruikt.

- Wanneer de borstkolf met netvoeding wordt gebruikt, mag deze uitsluitend met de meegeleverde adapter worden gebruikt.
- Controleer of de vereiste netspanning (zie het typeplaatje) van de adapter **19** met uw netspanning overeenkomt.



Waarschuwing! Dompel de motoreenheid **13** nooit onder in water, omdat het gevaar van een elektrische schok bestaat en de motoreenheid door binnendringend water beschadigd kan raken.

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, omdat de UV-straling en oververhitting ertoe kan leiden dat het kunststof broos wordt.



Waarschuwing! Kleine onderdelen mogen niet in de handen van kinderen komen: Gevaar voor verslikken.

- Wij adviseren u om vet- en oliehoudende zalf voor het afkolven van de borst te verwijderen omdat deze het oppervlak van het borstschild kunnen beschadigen.
- Gebruik alleen originele accessoires van NUK, want alleen dan heeft u de garantie dat de handkolf correct functioneert.
- Als de batterijen leeg zijn of als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterijen verwijderen. Lekkende batterijen kunnen het apparaat anders beschadigen.
- Het wordt aangeraden geen oplaadbare batterijen te gebruiken, omdat deze meestal over een geringe laadvermogen beschikken. De kolf werkt na korte tijd niet meer optimaal.
- Let erop dat alle aanspraken op garantie en aansprakelijkheid vervallen wanneer er accessoires worden gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen of wanneer er bij reparaties niet uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Dit geldt ook voor reparaties die door niet-

gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

- Bij gebruik van artikelen van derden kunnen functie-uitvalfen ontstaan.
- Als de netaansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, mag deze niet gerepareerd worden, maar moet de gehele netadapter door een originele NUK netadapter (zie „12. Technische gegevens“ op pagina 66) worden vervangen, om gevaren te voorkomen.
- Bij eventuele functiestoringen mag de reparatie van het apparaat alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Anders vervalt de aanspraak op garantie.
- Open nooit de behuizing van de motoreenheid **13** – **anders vervalt de garantie.**
- Als de moedermelk voor een premature baby is, volg dan in elk geval de aanwijzingen van uw arts op.

3.3 Hygiëne



Waarschuwing! Bij de omgang met moedermelk is de hygiëne bijzonder belangrijk voor de gezonde ontwikkeling van uw kind.

- Let ook op „5. Reiniging en desinfectie“ op pagina 58 om infecties of bacteriële contaminatie (kiemvorming) te voorkomen en beschadigingen van het apparaat te vermijden.
- **Alleen een zorgvuldig gereinigde handkolf bereikt de volledige zuigcapaciteit.**
- Sieraden die aan de borst worden gedragen (bijv. piercings), moeten voor het gebruik van de handkolf worden afgedaan.

3.4 Aanwijzingen voor moedermelkflesje en drinkspeen



Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind: WAARSCHUWING!



Lees de meegeleverde waarschuwingen en gebruiksinstructies voor het NUK-moedermelkflesje, de speen en de accessoires zorgvuldig door.

3.5 Elektromagnetische compatibiliteit

Deze elektrische borstkolf voldoet aan de grenswaarden voor een medisch elektrisch apparaat van groep 1, klasse B (conform EN 60601-1-2).

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) duidt op het vermogen van een apparaat in zijn elektromagnetische omgeving betrouwbaar te functioneren zonder daarbij ongeoorloofde elektromagnetische storingsinvloeden toe te laten. Dergelijke storingsinvloeden kunnen onder andere door aansluitkabels of de lucht worden overgedragen.

Ongeoorloofde storingsinvloeden uit de omgeving kunnen tot een onjuiste werking van het medische apparaat leiden. Ook kan in bepaalde gevallen de elektrische borstkolf dergelijke storingen bij andere apparaten veroorzaken. Voor het oplossen van problemen wordt aangeraden een of meerdere van de volgende maatregelen te nemen:

- De uitlijning of de afstand van het apparaat tot de storingsbron wijzigen.
- De elektrische borstkolf op een andere plaats gebruiken.
- Neem bij andere vragen contact op met onze klantenservice.

De elektrische borstkolf mag niet direct naast of met andere apparaten in gestapelde opstelling worden gebruikt. Is een dergelijk gebruik noodzakelijk, dan moet de elektrische borstkolf geobserveerd

worden om de normale werking in deze opstelling te controleren.

Andere maatregelen met betrekking tot elektrische storingen voor het behoud van de basisveiligheid tijdens de levensduur van het product zijn niet getroffen.

Opmerking:

De elektrische borstkolf heeft geen wezenlijke prestatiekenmerken conform EN 60601-1. Het systeem kan door andere apparaten worden gestoord, ook als deze apparaten met de voor hen geldige aan de straling gestelde eisen conform CISPR overeenstemmen.

Opmerking:

Apparaten die hoogfrequente signalen uitzenden (mobiele telefoons, radiozenders, radiotoestellen), kunnen storingen van het medische apparaat veroorzaken. Deze mogen daarom niet op een kleinere afstand dan 30 cm van de elektrische borstkolf worden gebruikt. Niet-naleving kan leiden tot vermindering van de prestatiekenmerken van het apparaat.



Waarschuwing!

Onbevoegde wijzigingen of uitbreidingen aan het apparaat of het gebruik van niet aanbevolen accessoires (bijv. adapter of verbindingkabel) kunnen verhoogde elektromagnetische stoorstralingen of een verminderde elektromagnetische immuniteit tot gevolg hebben en leiden tot een foutieve werking.

4. Aanduiding van de onderdelen en functie-elementen

(Afbeelding D)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Siliconenkussen | 14 | Waarschuwinglampje bij te geringe spanning (batterijen moeten worden vervangen) |
| 2 | Ventiellichaam | 15 | Aan-/uittoets
– voor het in- en uitschakelen
– voor het wisselen van fase 1 naar fase 2 |
| 3 | Borstschild | 16 | Knipsluiting van het batterijvak |
| 4 | Verbindingsring | 17 | Deksel van het batterijvak |
| 5 | Lipventiel (+ 1 vervangend ventiel) | 18 | Zuigkrachtregelaar |
| 6 | Moedermelkflesje | 19 | Adapter (borstkolf mag alleen met de in hoofdstuk „12. Technische gegevens” op pagina 66 genoemde stekkervoeding worden gebruikt) |
| 7 | Afsluitplaatje | 20 | Verwisselbare stekker |
| 8 | Beschermkap | | |
| 9 | Drinkspeen | | |
| 10 | Schroefring | | |
| 11 | Standvoet voor
NUK moedermelkflesje | | |
| 12 | Stekker van de stroomvoorziening | | |
| 13 | Motoreenheid | | |

5. Reiniging en desinfectie



Waarschuwing! Hygiëne is het allerbelangrijkste bij de omgang met moedermelk en alle onderdelen die hiermee in aanraking komen. **Gebruik de borstkolf daarom alleen in gereinigde en gedesinfecteerde toestand.**

De onderdelen **1** tot **10** (niet de onderdelen **11** tot **20**) moeten **elke keer na gebruik meteen** grondig met water worden gereinigd en gedesinfecteerd.

5.1 Reiniging

(Afbeelding A in omgekeerde volgorde)



Waarschuwing! Om het gevaar van een elektrische schok te voorkomen: trek voor het reinigen de adapter **19** uit de contactdoos.

Voorzichtig! Reinig het lipventiel voorzichtig om het lipventiel **5** niet te beschadigen. Wij adviseren u om het lipventiel alleen af te spoelen en te koken. Reinigingsmiddelen kunnen beschadigen veroorzaken.

1. Maak het siliconenkussen **1** helemaal los van het borstschild **3**.
2. Schroef de motoreenheid **13** samen met de verbindingsring **4** van het moedermelkflesje **6** los.
3. Neem het lipventiel **5** van de onderkant van het borstschild **3**.
4. Schroef de verbindingsring **4** van de motoreenheid **13** los.
5. Trek de motoreenheid **13** van het borstschild **3** af.
6. Neem het ventiellichaam **2** uit het borstschild **3**.
7. De onderdelen **1** tot **10** (niet de onderdelen **11** tot **20**) onder stromend water schoonmaken en naspoelen. U kunt ook wat mild spoelmiddel (bijv. NUK afwasmiddel) gebruiken.



Waarschuwing! Achtergebleven melk kan het materiaal beschadigen en verontreiniging veroorzaken.

Voorzichtig! De onderdelen horen niet thuis in de vaatwasser, er kan materiaalschade ontstaan door vaatwasmiddel!

Opmerking: Als u het materiaal tegelijk met bestek en dergelijke afspoelt, kunnen bepaalde voedingsmiddelen (bijv. wortelsap) het materiaal verkleuren of de geur ervan beïnvloeden (b.v. venkelthee). Daardoor wordt geen belemmering in het gebruik of van de veiligheid van het product veroorzaakt.

8. Veeg de motoreenheid **13** met een vochtige doek af.



Waarschuwing! Dompel de motoreenheid en adapter **nooit** onder in water, omdat de elektronica anders beschadigd raakt.

9. Desinfecteer vervolgens alle onderdelen (zie „5.2 Desinfectie“ op pagina 59).

5.2 Desinfectie

Voor iedere desinfectie moet u een reiniging conform „5.1 Reiniging“ uitvoeren.

Voorzichtig! Bij verkeerde behandeling van de onderdelen kan materiële schade ontstaan:

- de standvoet, de motoreenheid en de adapter (onderdelen **11** tot **20**) mogen in geen geval gedesinfecteerd worden, omdat dit het materiaal vervormt of de elektronica beschadigt.

- Voor het gebruik van desinfectieapparatuur of desinfectiemiddelen dient u de gegevens van de fabrikant op te volgen om productschade te voorkomen.

1. Demonteer de onderdelen **1-10** voor het koken of vaporiseren (temperatuur boven 80 °C) steeds in de afzonderlijke onderdelen en laat ze open, omdat er anders vervormingen kunnen ontstaan.

2. Kook de onderdelen 5 minuten lang in borrelend kokend water.

Let daarbij op voldoende vloeistof in de pan om beschadigingen te voorkomen.

3. Laat de gedesinfecteerde onderdelen **goed afkoelen en volledig opdrogen** voordat u deze monteert en opnieuw gebruikt.

Opmerkingen:

- Gebruik een NUK Vaporisator. Neem daarbij de gebruiksaanwijzing van het apparaat in acht of
- Voor een desinfectie in de magnetron mag uitsluitend de NUK magnetron-vaporisator worden gebruikt.

6. Monteren (afbeelding A)

1. Plaats het ventiel **2** met de nop naar boven in het borstschild **3**.

2. Plaats de motoreenheid **13** op het borstschild **3**.

3. Schroef de verbindingsring **4** van onder op de motoreenheid **13**.

4. Steek het lipventiel **5** van onder in het gemonteerde borstschild **3**.

5. Schroef de gemonteerde motoreenheid **13** en moedermelkflesje **6** samen.

6. Plaats het siliconenkussen **1** op het borstschild **3** en druk het stevig aan.

Opmerking: Let erop dat het siliconenkussen compleet is afgesloten met het borstschild, omdat de kolf anders lucht kan aanzuigen en daardoor niet juist functioneert.

7. Stroomvoorziening (afbeelding B)

7.1 Gebruik op netvoeding

Voor het **gebruik op netvoeding** mag alleen de bijgevoegde adapter worden gebruikt.

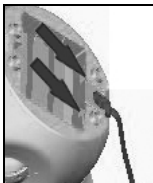
1. Open het batterijvak bij de knipsluiting **16**.

2. Steek de stekker **12** van de adapter **19** in het contact in het batterijvak.



3. Sluit het batterijvak:

Schuif beide "haakjes" van het deksel naar de overeenkomstige uitsparingen van de motoreenheid en klap het deksel dan zo dicht dat de knipsluiting **16** hoorbaar vergrendelt.



Voorzichtig! Het apparaat mag niet zonder het deksel van het batterijvak worden gebruikt.

4. Steek de voor uw spanningsvoorziening geschikte verwisselbare stekker **20** in de adapter. Welke stekker voor uw land geschikt is, staat in de volgende paragraaf.

5. Verbind de netstekker **19** met de contactdoos.

7.2 Verwisselbare stekker

De adapter wordt met de stekker voor de EU geleverd. Aanvullend zijn er ook vervangende stekkers. Daarmee kunt u uw borstkolf ook in het buitenland gebruiken:

	Commonwealth, Afrika, Azië, Groot-Brittannië, Midden-Oosten e.a.
	Australië, Nieuw-Zeeland, China
	Europa, Zuid-Amerika, Afrika e.a.
	Noord-, Midden-, Zuid-Amerika, Japan, Zuidoost-Azië e.a.

Stekker verwisselen

1. Houd de adapter met beide handen vast.
2. Druk met de duim op de ontgrendelknop en haal de verwisselbare stekker eruit.

3. Plaats nu de benodigde stekker in de adapter (positionering alleen in een stand mogelijk) en druk beide onderdelen samen tot de vergrendeling hoorbaar vastklikt.

7.3 Gebruik op batterij

Voor het **gebruik op batterij** hebt u 3 batterijen van het type AAA, 1,5 V nodig.

Het gebruik van **oplaadbare batterijen** wordt niet aangeraden. Oplaadbare batterijen hebben meestal een geringer laadvermogen dan niet-oplaadbare batterijen, zodat de kolf na korte tijd niet meer optimaal werkt. Eventueel ingezette oplaadbare batterijen worden ook niet opgeladen.

Als u de kolf met batterijen gebruikt, geeft het waarschuwinglampje **14** aan als er te weinig spanning is. Zodra deze lamp rood brandt, moet u de batterijen verwisselen. Wanneer de batterijen volledig leeg zijn, kan het waarschuwinglampje **14** niet meer branden, omdat de kolf vanwege te geringe spanning uitschakelt.

1. Open het batterijvak bij de knipsluiting **16**.
2. Plaats de batterijen. Let daarbij op de juiste positie van de batterijen overeenkomstig de symbolen + en - in het batterijvak!

3. Sluit het batterijvak:

Schuif beide "haakjes" van het deksel naar de overeenkomstige uitsparingen van de motoreenheid en klap het deksel dan zo dicht dat de knipsluiting **16** hoorbaar vergrendelt.



Opmerking: Het apparaat mag niet zonder het deksel van het batterijvak worden gebruikt.

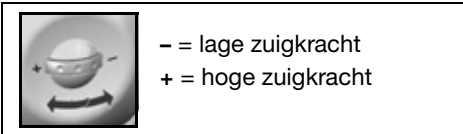
Voorzichtig! Wanneer de batterijen langere tijd niet worden gebruikt, moeten deze worden verwijderd om te voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt door lekkende batterijen.

8. Bediening (Afbeeldingen C)

8.1 Melk afkolven



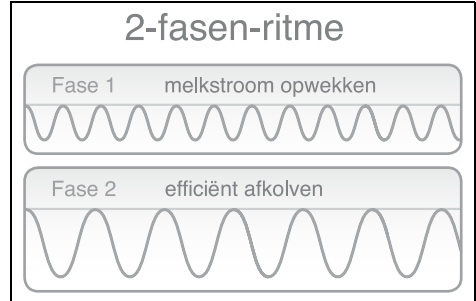
Waarschuwing! Omdat hygiëne bijzonder belangrijk is dient u voor het afkolven uw handen te wassen en de aanwijzingen in „9. Bewaren van de melk” op pagina 63 op te volgen.



1. Stel eerst de zuigkrachtregelaar **18** op het minimum in. Draai daarvoor de ring richting "-". U kunt dan zonder problemen de zuigkracht tijdens het afkolven weer verhogen.
2. Plaats het borstschild **3** aan de borst, zodat de tepel zich in het midden van het schild bevindt. Druk het borstschild daarbij licht aan, om te voorkomen dat bij het afkolven melk lekt. **Houd de kolf zo verticaal mogelijk vast.**

Opmerking: Als u de kolf te schuin houdt of als de kolf omvalt, schakelt deze automatisch uit.

De kolf heeft een 2-fasen-pomp ritme dat het natuurlijke zuigritme van de baby bij het voeden simuleert. de fasen kunnen individueel geselecteerd worden.



Fase 1: Tijdens deze fase is het zuigritme snel en stimulerend om de melktoeschietsreflex op te wekken.

Fase 2: Tijdens fase 2 zuigt de kolf in een langzaam en intensief ritme en zorgt voor een maximale melkstroom. De combinatie van de 2 fasen zorgt voor efficiënt afkolven.

3. Schakel de borstkolf in. Druk daarvoor een keer op de Aan-/uitknop **15**.
4. Reguleer nu de zuigkracht met de zuigkrachtregelaar **18**, tot de optimale zuigkracht wordt bereikt.

Draai de zuigkrachtregelaar **18** richting "+" als de zuigkracht te zwak is.

Draai richting "-" als de zuigkracht te sterk is.

Opmerking: Let erop dat de borstkolf in fase 2 een hogere zuigkracht heeft. Stel daarom aan het begin de zuigkracht niet te hoog in.

5. Druk een tweede keer op de Aan-/uitknop **15** om van fase 1 naar fase 2 te gaan.

Voorzichtig!

- Om de werking niet te beïnvloeden, mag de hoeveelheid melk die u afkolft en in het moedermelkflesje wordt

opgevangen, niet in contact komen met de onderste rand van het lipventiel **5**.

- Vul bij het invriezen van moedermelk het moedermelkflesje niet boven 150 ml (5 fl.oz) omdat de moedermelk bij het invriezen uitzet en het moedermelkflesje daardoor kan barsten.

6. Druk een derde keer op de Aan-/uitknop **15** om het afkolfproces te beëindigen en de kolf uit te schakelen.

Opmerking: Als u het afkolven wilt onderbreken zonder de kolf uit te schakelen, dan schuift u eenvoudig een vinger tussen borst en borstschild om daarmee het vacuüm te onderbreken.

Opmerking: U kunt altijd door herhaaldelijk drukken op de Aan-/uitknop **15** naar de gewenste fase schakelen.

7. Plaats de borstkolf na het afkolven in de standvoet **11**, omdat de kolf anders kan omvallen.
8. Als u de adapter **19** hebt gebruikt, trekt u deze uit het stopcontact om het apparaat volledig van het stroomnet te scheiden.

8.2 Belangrijke aanwijzingen na het afkolven

Voorzichtig! Houd de motoreenheid **13** rechtop om te voorkomen dat er melkdruppels in de motor binnendringen!



1. Schroef het moedermelkflesje **6** van de verbindingsring **4** aan de motoreenheid **13** los.

Let erop dat u het moedermelkflesje en de motoreenheid daarbij rechtop houdt.

2. Trek het lipventiel **5** naar onder weg.

Houd de motoreenheid voor het uitschakelen steeds rechtop!



3. Plaats de motoreenheid in de standvoet **11** veilig en rechtop.



Let ook bij het demonteren van de afzonderlijke onderdelen erop dat de motoreenheid steeds rechtop wordt gehouden:

4. Schroef de verbindingsring **4** van de motoreenheid **13** los.



5. Trek de motoreenheid **13** van het borstschild **3** af.
6. Veeg de motoreenheid van onder met een droge doek of keukenpapier af om melkresten te verwijderen.

Let er hierbij op dat de motoreenheid steeds rechtop wordt gehouden.

7. Reinig meteen na het afkolven de onderdelen (zie „5. Reiniging en desinfectie“ op pagina 58).

8.3 Afgekolfd melk voeren

1. Schroef de drinkspeen **9** met de schroefring **10** op het moedermelkflesje **6**.

9. Bewaren van de melk

9.1 In het moedermelkflesje

De moedermelk kan in het moedermelkflesje worden gekoeld, ingevroren en ontdooid. Het flesje kan ook worden gebruikt voor het verwarmen en voeden. Let hiertoe in elk geval op de aanwijzingen voor de omgang met moedermelk in „9.2 Belangrijke aanwijzingen voor de omgang met moedermelk” op pagina 63.



Waarschuwing! Let om hygiënische redenen op het volgende:

Wanneer de moedermelk niet direct wordt gebruikt moet u het gevulde moedermelkflesje goed afsluiten en in de koelkast bewaren of invriezen.

Schrijf met een geschikte pen de datum en de tijd waarop u hebt afgekolfd op het moedermelkflesje of gebruik een etiket. Let vooral op de bewaartermijnen in „9.2 Belangrijke aanwijzingen voor de omgang met moedermelk” op pagina 63.

Voorzichtig! Doe het volgende om beschadigingen te voorkomen:

- Zet niet de gehele NUK Luna elektrische borstkolf in de koelkast, maar alleen het moedermelkflesje **6** met schroefring **10** en afsluitplaatje **7**.
- Bij het invriezen van moedermelk het flesje niet boven 150 ml (5 fl.oz) vullen omdat de moedermelk bij het invriezen uitzet (barstgevaar!).

De NUK moedermelkzakjes zijn ook een ruimtebesparende oplossing voor het invriezen en bewaren van de waardevolle moedermelk.

9.2 Belangrijke aanwijzingen voor de omgang met moedermelk

Moedermelk	Bewaarplaats	Bewaartermijnen
Vers afgekolfd	Bij ruimtetemperatuur	Max. 3-4 uur
	Koelkast (niet in de deur)	72 uur op 4 °C
	Diepvriesvak van de koelkast	2 weken
	Diepvrieskist/-kast	6 maanden op -18 °C
Ontdooid ongeopend	Koelkast (niet in de deur)	24 uur op 4 °C
Ontdooid geopend	Koelkast (niet in de deur)	12 uur op 4 °C
Ontdooien van de melk	Behoedzaam in de koelkast	ca. 24 uur op 4 °C
	Op ruimtetemperatuur, dan direct toedienen	
	Wanneer het snel moet gaan: het moedermelkflesje met moedermelk onder koud stromend water of lauwwarm water (max. 37 °C) ontdooien, dan direct toedienen.	



Waarschuwing! Doe het volgende om te allen tijde voldoende hygiëne te waarborgen:

Wanneer gekoelde moedermelk wordt getransporteerd, zorg er dan voor dat de koelketen nooit wordt onderbroken. De melk kan anders bederven en de baby schade toebrengen. Gebruik bijvoorbeeld een koeltas met koelementen.

Moedermelk mag niet in de magnetron worden ontdooid omdat anders waardevolle ingrediënten vernield kunnen worden en er materiaalschade aan het flesje kan optreden (explosiegevaar). Door ongelijkmatig verhitten bestaat verbrandingsgevaar!

Ontdooide, verwarmde of niet toegediende melk mag niet opnieuw worden ingevroren maar moet worden weggegooid.

1. Om de juiste drinktemperatuur van ca. 37 °C te bereiken zet u het flesje met de ontdooide moedermelk in de NUK babyvoedingverwarmer.

Voorzichtig! Het flesje moet geopend zijn zodat er geen overdruk door de verwarming kan ontstaan.

2. Voor het voeden moet de melk lichtjes worden geschud om melk en melkvet weer goed te mengen.
3. Wanneer u binnen 24 uur meerdere keren melk afkolft, kan de vers afgekolfde melk aan de reeds gekoelde melk worden toegevoegd:

De temperatuur moet gelijk zijn (koud op koud). Daarom moet de vers afgekolfde melk eerst worden gekoeld voordat deze bij de reeds gekoelde melk wordt gevoegd.

Opmerkingen:

- Precieze aanwijzingen over langdurige bewaring, kunt u vragen aan uw lactatiekundige, verloskundige, arts of apotheker.
- Op de NUK website (www.nuk.com) vindt u nog meer aanwijzingen over met onderwerp "borstvoeding".

10. Tips om succesvol af te kolven

Het juiste afkolven moet worden geoefend. U moet eerst wennen aan uw nieuwe handkolf.

10.1 Frequentie

De frequentie oriënteert zich aan het doel van het afkolven.

Bij een scheiding van het kind en/of voor de instandhouding van de melkproductie moet het natuurlijke borstvoedingsritme in stand worden gehouden. Kolf daarom 6 tot 8 keer per dag af waarbij ook een maal 's nachts moet worden afgekolfd.

In alle andere gevallen kan individueel naar eigen behoefte worden afgekolfd.

10.2 Uitvoering

Er wordt afwisselend aan beide borsten afgekolfd.

Deze elektrische borstkolf simuleert door het 2-fasen-pompsysteem het natuurlijke zuigritme van de baby:

In fase 1 is het zuigritme snel en stimulerend om de melktoeschietsreflex op te wekken. Dit simuleert het zuigen van de baby die in het begin snelle zuigbewegingen maakt.

In fase 2 zuigt de borstkolf in een langzaam en intensiever ritme en zorgt voor een maximale melkstroom. Dit lijkt op het gedrag van de baby. Zodra de baby zijn eerste dorst heeft geleest, gaat hij over in een rustig, langzaam en intensief zuigen, om te drinken tot hij genoeg heeft.

Als de melkstroom minder wordt:

- wisselt u van borst;
- of u probeert door opnieuw fase I te kiezen de melktoeschietreflex opnieuw te stimuleren. Druk daarvoor twee keer op de Aan-/uitknop **15**.

De duur van het afkolven kan individueel zeer verschillen.

10.3 Melkhoeveelheid

Wees niet verbaasd wanneer het in het begin iets langer duurt voordat de melk goed begint te stromen. Dat is niet vreemd maar heel normaal want in het algemeen geldt het volgende:

De melkproductie past zich aan de dagelijkse behoefte aan.

Daarbij kan de hoeveelheid zeer verschillend zijn.

- Let erop dat u altijd voldoende drinkt.
- Stel de zuigkracht niet te hoog in. Een hoger zuigvermogen zorgt niet voor een hogere melkhoeveelheid.

10.4 Toeschietreflex

Bij het geven van borstvoeding wordt door het aanleggen van de baby aan de borst de toeschietreflex gestimuleerd en begint de melk te stromen. U kunt de toeschietreflex extra stimuleren:

- Zoek een rustig plekje waar u volledig ontspannen de moedermelk kunt afkolven en voorkom stress.
- Ga comfortabel en ontspannen zitten.
- Leg voor het afkolven een paar minuten lang een warm kompres op de borst om het weefsel te ontspannen en masseer de borst.
- Zorg voor oogcontact met uw baby. Indien dit niet mogelijk is, kijk dan naar een foto van uw baby.
- De toeschietreflex activeert de melkstroom aan beide borsten tegelijk. Wegstromende moedermelk kunt u afwisselend aan de borst die niet wordt afgekolfd opvangen met de NUK borstschalenset.

11. Hulp bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Kolf zuigt niet	Stroomvoorziening niet aanwezig	Controleer de functie met nieuwe, juist ingezette batterijen Bij gebruik met netvoeding: controleer of de stekker en de adapter goed zitten
	Lipventiel ontbreekt, zit niet goed of is beschadigd	Controleer of het lipventiel correct zit. Gebruik bij beschadiging het meegeleverde vervangend lipventiel
	De kolf wordt schuin gehouden	Kolf recht houden. De kolf schakelt automatisch uit als deze schuin wordt gehouden
	Moedermelkflesje is vol en het lipventiel raakt de reeds afgekolfde melk aan	Moedermelkflesje vervangen
	Siliconenkussen zit niet goed en sluit niet goed af met het borstschild	Controleer of het siliconenkussen volledig met het borstschild afsluit
	Geen vacuüm of te gering vacuüm	Schroefring vaster aandraaien
	Vacuüm kan niet worden gemaakt	Controleer of het borstschild volledig afsluit met de borst

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Kolf zuigt zwak	Batterij bijna leeg	Controleer of de batterij nog vol genoeg is. Als de lamp onder de Aan-/uitknop brandt, zijn de batterijen te zwak. Nieuwe batterijen inzetten
	Zuigkracht is te zwak ingesteld	Draai de zuigkracht richting "+" om de optimale zuigkracht te bereiken
	Siliconenkussen zit niet goed en sluit niet goed aan op het borstschild	Controleer of het siliconenkussen volledig met het borstschild afsluit
	Vacuüm kan niet worden gemaakt	Controleer of het borstschild volledig afsluit met de borst
Kolf zuigt te sterk	Zuigkracht is te sterk ingesteld	Draai de zuigkrachtregelaar richting "-"
Kolf maakt ongewone geluiden	Lipventiel kan de stromende melkhoeveelheid niet verwerken	Zuigkracht reduceren. Bij een sterke melkstroom is een geringe zuigkracht voldoende om efficiënt af te kolven
		Controleer of de melk reeds het lipventiel aanraakt. Verwissel in dit geval het moedermelkflesje met een lege
	Bij het schudden van de kolf ontstaan ratelende geluiden die van de uitschakelinrichting komen	De ratelende geluiden zijn normaal en hebben geen invloed op de functie van de kolf

12. Technische gegevens

Medisch hulpmiddel	Verordening (EU) 2017/745
NUK Luna elektrische borstkolf	Overeenkomstig EN 60601-1 en 60601-1-2
NUK drinkspeen NUK moedermelkflesje	Overeenkomstig EN 14350
Gebruiksonderdelen	Borstschild, siliconenkussen, moedermelkflesje
Atmosferische luchtdruk	86 kPa - 106 kPa
Rel. luchtvochtigheid	30 % - 60 %
Temperatuurbereik	
- Gebruik	+8 °C tot +30 °C
- Opslag	+8 °C tot +40 °C
Elektrische voeding:	
- Gebruik op netvoeding via meegeleverde voedingseenheid	Input 100 - 240 V~/ 50/60 Hz, Output 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA, Tweepolige stekker: Polariteit binnen +, buiten -
- Gebruik met batterij	3 batterijen type AAA, 1,5 V, niet oplaadbaar

13. Verwijderen van afval



Het symbool met de doorgestreepte afvalcontainer op wielen betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden ingeleverd. Dit geldt voor dit product en voor alle met dit

symbool gekenmerkte accessoires. Gekenmerkte producten mogen niet met het normale huisvuil worden verwijderd maar moeten bij een aparte inzamelplaats voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.

14. Garantie

Naast de garantieverplichtingen van de verkoper uit het koopcontract verlenen wij als fabrikant bij correct gebruik van het apparaat onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing een garantie van 24 maanden vanaf de koop van het apparaat. De koopdatum en het apparaattype moeten door een kassabon worden aangetoond.

De wettelijke rechten van de koper worden door deze fabrieksgarantie niet beperkt.

Wij verplichten ons om binnen de garantieperiode alle gebreken te verhelpen die veroorzaakt zijn door materiaal- of fabricagefouten. Slijtonderdelen vallen niet onder de garantie.

Geringe afwijkingen van de gewenste werking die niet van betekenis zijn voor de waarde en de functionaliteit van het apparaat, vallen niet onder de garantieplicht. Er kan evenmin garantie worden verleend wanneer de gebreken aan het apparaat voortvloeien uit transportschade waarvoor wij niet verantwoordelijk zijn uit verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud of wanneer aan het apparaat ingrepen werden uitgevoerd door personen die hiertoe niet door ons werden geautoriseerd.

De garantieprestatie vindt plaats volgens onze keuze. Dit kan zijn door reparatie, vervanging van onderdelen of door vervanging van het apparaat. De uitvoering van de garantieprestaties bewerkstelligt noch een verlenging noch een nieuw begin van de garantieperiode. De garantieperiode

voor ingebouwde onderdelen eindigt gelijktijdig met de garantieperiode voor het hele apparaat.

Verdergaande of andere claims in het bijzonder op vervanging van schade die buiten het apparaat is ontstaan zijn uitgesloten - voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk is voorgeschreven.

Transportkosten en risico's worden niet door ons overgenomen.

De inzending van een apparaat zonder aantoning van de koopdatum wordt als reparatiegeval behandeld. Een reparatie van het apparaat vindt pas na overleg met de klant plaats.

Voor eventuele vragen adres en artikelnummer en LOT-nr. bewaren.

14.1 Dienst na verkoop

De service-adressen zijn te vinden in „Contact addresses” op pagina 139.

Art.-nr. 10.252.096

14.2 Leverancier

Let erop dat dit adres **geen service-adres** is. Neem contact op met een service center dat hierboven genoemd wordt.

MAPA GmbH
Industriestraße 21–25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

15. Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan alle toepasbare Europese richtlijnen en de nationale omzettingen. Deze zijn zichtbaar uit de EU-conformiteitsverklaring die bij de fabrikant kan worden aangevraagd.

16. Garantiebewijs

Model:	Stempel van de handelaar:
Koopdatum:	
Koper:	

Περιεχόμενα

1. Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση	70
2. Περιγραφή συσκευής	70
2.1 Σκοπός χρήσης	70
2.2 Περιγραφή λειτουργίας	70
2.3 Αντενδείξεις	70
2.4 Παρενέργειες	71
2.5 Σημάνσεις στην αντλία/συσκευασία	71
3. Υποδείξεις ασφάλειας	71
3.1 Επεξήγηση όρων	71
3.2 Γενικές υποδείξεις	71
3.3 Υγιεινή	72
3.4 Υποδείξεις για το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος και τη θηλή	73
3.5 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	73
4. Ονομασία εξαρτημάτων και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα D)	74
5. Καθαρισμός και αποστείρωση	74
5.1 Καθαρισμός	74
5.2 Αποστείρωση	75
6. Συναρμολόγηση (εικόνα A)	76
7. Τροφοδοσία ρεύματος (εικόνα B)	76
7.1 Λειτουργία με ρεύμα	76
7.2 Ανταλλακτικά βύσματα	76
7.3 Λειτουργία μπαταριών	77
8. Χειρισμός (εικόνα C)	77
8.1 Άντληση γάλακτος	77
8.2 Σημαντική υπόδειξη για μετά την άντληση	79
8.3 Τάισμα με αντλημένο γάλα	79
9. Διατήρηση του γάλακτος	80
9.1 Σε δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος	80
9.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος	81
10. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση	82
10.1 Συχνότητα	82
10.2 Διεξαγωγή	82
10.3 Ποσότητα γάλακτος	82
10.4 Αντανακλαστική ροή γάλακτος	82
11. Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης	83
12. Τεχνικά στοιχεία	84
13. Απόσυρση	84
14. Εγγύηση	85
14.1 Κέντρο εξυπηρέτησης	85
14.2 Προμηθευτής	85
15. Δήλωση συμμόρφωσης	85
16. Εντυπο εγγύησης	86

Αγαπητή μητέρα,

Το μητρικό γάλα αποτελεί την καλύτερη διατροφή που μπορεί να προσλάβει ένα μωρό κατά τους πρώτους έξι μήνες της ζωής του. Για το λόγο αυτό, η NUK σας υποστηρίζει με το πρόγραμμα θηλασμού με πρακτικά και άνετα βοηθήματα θηλασμού για κάθε ανάγκη, τα οποία υποστηρίζουν σταθερά το θηλασμό.

Το ηλεκτρικό θήλαστρο Στήθους NUK Luna σχεδιάστηκε για να βοηθήσει εσάς και το

μωρό σας στην περίπτωση που ο φυσικός θηλασμός δεν είναι προσωρινά ή μόνιμα εφικτός.

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την Ηλεκτρική αντλία γάλακτος NUK.

Θα θέλαμε να μεταφέρουμε τις θερμότερες ευχές μας σε εσάς και το μωρό σας.

1. Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση



Προειδοποίηση! Καθαρίστε και αποστειρώστε τα τμήματα **1** έως **10** πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το Ηλεκτρικό Θήλαστρο στήθους NUK Luna (βλέπε “5. Καθαρισμός και αποστείρωση” στη σελίδα 74).



Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Σκοπός χρήσης

Το Ηλεκτρικό Θήλαστρο Στήθους NUK Luna αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και συλλογή μητρικού γάλακτος.

- στη θέση εργασίας ή όταν απουσιάζει το μωρό, στο σπίτι ή στο ταξίδι
- ώστε σε περίπτωση διακοπής θηλασμού να διατηρείται η παραγωγή γάλακτος
- για ανακούφιση σε περίπτωση συμφόρησης ροής γάλακτος.
- για την αύξηση της παραγωγής γάλακτος

Το μητρικό γάλα που έχει αναρροφηθεί μπορεί να συλλεχθεί, διατηρηθεί, ψυχθεί, ζεσταθεί κατευθείαν στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK και να χρησιμοποιηθεί για το τάισμα του μωρού σας.

Το Θήλαστρο Στήθους NUK Luna προορίζεται για ιδιωτική χρήση. Δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Το Ηλεκτρικό Θήλαστρο NUK Luna λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή ηλεκτρικής αντλίας αναρρόφησης και προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- ένας ρυθμός άντλησης 2 φάσεων μιμείται το φυσιολογικό ρυθμό αναρρόφησης του μωρού
- ισχύς αναρρόφησης ρυθμιζόμενα αδιαβάθμητα
- εργονομική ασπίδα στήθους
- μαλακό μαξιλαράκι σιλικόνης
- λειτουργία με το συνημμένο τροφοδοτικό, επιλεκτικά εφικτή και με μπαταρίες.

2.3 Αντενδείξεις

Σε μερικές παθήσεις του μαστού (φλεγμονές, ανοιχτές πληγές), η εφαρμογή της Ηλεκτρικής αντλίας γάλακτος NUK Luna επιτρέπεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό ή τη σύμβουλο θηλασμού.











2.4 Παρενέργειες

Αν παρόλα αυτά προκύψει μία μη αναμενόμενη αντίδραση, απευθυνθείτε στη μαία σας, στην υπεύθυνη θηλασμού, στον ιατρό σας ή στο φαρμακοποιό σας.

Παρακαλούμε αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. (βλέπε “14.2 Προμηθευτής” στη σελίδα 85).

2.5 Σημάνσεις στην αντλία/ συσκευασία

Σύμβολο	Σημασία
	Κατασκευαστής
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή! Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας στις οδηγίες χρήσης
BP5	Όνομα μοντέλου
	Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε τη σωστή πολικότητα
	Δήλωση συμμόρφωσης Εκπληρώνονται όλες οι απαιτήσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών της Ε.Κ.
	Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II

Σύμβολο	Σημασία
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος BF
IP21	Προστασία από ξένα σώματα >12,5mm Προστασία από νερό που στάζει
	Συνεχές ρεύμα
	Δεν επιτρέπεται η απόσυρση των μπαταριών και της συσκευής στα οικιακά απορρίμματα
	Προστασία από ηλιακή ακτινοβολία
	Θερμοκρασία αποθήκευσης +8 °C έως +40 °C
	Περιορισμός υγρασίας κατά την αποθήκευση 30% - 60% RH
	Προστατέψτε από την υγρασία / κρατήστε στεγνό
	Αριθμός προϊόντος
	Παρτίδα
	Παραδίδεται τη συσκευασία στην ανακύκλωση
	Ιατρικό προϊόν

3. Υποδείξεις ασφάλειας

3.1 Επεξήγηση όρων

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε τους ακόλουθους όρους σήματα:



Προειδοποίηση!

Μεγάλος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει σωματική βλάβη και βλάβη για τη ζωή.

Προσοχή!

Μέτριος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει υλική βλάβη.

Υπόδειξη:

Μικρός κίνδυνος: Θέματα, σχετικά με το χειρισμό της συσκευής που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

3.2 Γενικές υποδείξεις

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.

- Χρησιμοποιείτε το Ηλεκτρικό Θήλαστρο NUK Luna και εξαρτήματα μόνο για τον σκοπό χρήσης που περιγράφεται εδώ (βλέπε “2.1 Σκοπός χρήσης” στη σελίδα 70).
- Ηλεκτρικά ιατρικά προϊόντα όπως αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από ενήλικες.
- Το θήλαστρο στήθους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το συνημμένο τροφοδοτικό.
- Ελέγξτε αν η απαιτούμενη τάση δικτύου (βλέπε πινακίδα τύπου) του τροφοδοτικού **19** συμφωνεί με την τάση δικτύου σας.



Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ **13** μέσα σε νερό, διότι διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και καταστροφής της μονάδας μοτέρ εξαιτίας εισχώρησης νερού.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως, διότι η υπεριώδης ακτινοβολία και η υπερθέρμανση ενδέχεται να καταστήσουν εύθραυστα τα πλαστικά εξαρτήματα.



Προειδοποίηση! Μικρά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να περιέλθουν σε χέρια παιδιών: Κίνδυνος κατάποσης.

- Οι αλοιφές που είναι λιπαρές και περιέχουν έλαια πρέπει να αφαιρούνται από το στήθος πριν από την άντληση, διότι μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια της ασπίδας μαστού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα NUK, διότι μόνο έτσι διασφαλίσετε την άψογη λειτουργία της αντλίας.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών, διότι η τάση αυτών είναι πολύ χαμηλή, και δεν επαρκεί για την πλήρη απόδοση του θηλάστρου.
- Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση και εγγυοδοσία, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται

στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή εάν κατά την εκτέλεση επισκευών δεν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει επίσης για επισκευές, οι οποίες δεν εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών ενδέχεται να προκληθούν λειτουργικές διαταραχές.
- Εάν προκληθεί φθορά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης αυτής της συσκευής, δεν επιτρέπεται να επισκευαστεί, αλλά πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρος ο προσαρμογέας ηλεκτρικού δικτύου με έναν αυθεντικό προσαρμογέα ηλεκτρικού δικτύου της NUK (βλέπε “12. Τεχνικά στοιχεία” στη σελίδα 84), προς αποφυγή κινδύνων.
- Σε περίπτωση λειτουργικών διαταραχών η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση.
- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας μοτέρ **13** — **διαφορετικά εκπίπτει η εγγύηση.**
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.

3.3 Υγιεινή



Προειδοποίηση!

Σε κάθε επαφή με το μητρικό γάλα η υγιεινή έχει ιδιαίτερη σημασία, ώστε το παιδί σας να μπορεί να έχει μια υγιή ανάπτυξη.

- Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα “5. Καθαρισμός και αποστείρωση” στη σελίδα 74 προς αποφυγή λοίμωξης ή βακτηριδιακής μόλυνσης (ανάπτυξη βακτηριδίων) όπως επίσης προς αποφυγή ζημιών στη συσκευή.

- **Μόνο ένα σωστά καθαρισμένο θήλαστρο στήθους σημειώνει την πλήρη ένταση αναρρόφησης.**
- Τα κοσμήματα που ενδέχεται να υπάρχουν στο στήθος (π.χ. Piercing) πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη χρήση του θηλάστρου στήθους.
- Αλλαγή της κατεύθυνσης ή της απόστασης της συσκευής από την πηγή παρεμβολής.
- Χρήση του θηλάστρου σε άλλο σημείο.
- Απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις.

3.4 Υποδείξεις για το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος και τη θηλή



Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας ΠΡΟΣΟΧΗ!



Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ.

3.5 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Το παρόν ηλεκτρικό θήλαστρο ανταποκρίνεται στις οριακές τιμές για ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές της ομάδα 1, κλάση Β (σύμφωνα με IEC 60601-1-2).

Η ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) χαρακτηρίζει την ικανότητα μιας συσκευής να λειτουργεί με αξιοπιστία εντός του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντός της, χωρίς να εκπέμπει απαγορευμένες ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Τέτοιου είδους παρεμβολές ενδέχεται να μεταβιβαστούν μεταξύ άλλων μέσω του καλωδίου σύνδεσης ή του αέρα.

Οι απαγορευμένες παρεμβολές από το περιβάλλον ενδέχεται να οδηγήσουν σε εσφαλμένη συμπεριφορά της ιατρικής συσκευής. Επιπροσθέτως, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, το θήλαστρο ενδέχεται να προκαλέσει τέτοιου είδους παρεμβολές σε άλλες συσκευές. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος προτείνεται η λήψη ενός ή περισσότερων από τα παρακάτω μέτρα:

Το ηλεκτρικό θήλαστρο απαγορεύεται να χρησιμοποιείται ακριβώς δίπλα ή στοιβαγμένο πάνω σε άλλες συσκευές. Εάν απαιτείται τέτοιου είδους λειτουργία, πρέπει να παρατηρείτε το ηλεκτρικό θήλαστρο, ούτως ώστε να ελέγχετε τη λειτουργία σύμφωνα με τους κανονισμούς στην εν λόγω διάταξη.

Δεν προβλέπονται περαιτέρω μέτρα σε ότι αφορά στις ηλεκτρικές διαταραχές για τη διατήρηση της βασικής ασφάλειας κατά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Υπόδειξη:

Το ηλεκτρικό θήλαστρο δεν διαθέτει εμφανή χαρακτηριστικά επίδοσης σύμφωνα με IEC 60601-1. Το σύστημα ενδέχεται να δέχεται παρεμβολές από άλλες συσκευές, ακόμα και όταν οι εν λόγω συσκευές συμμορφώνονται στις ισχύουσες απαιτήσεις εκπομπών σύμφωνα με CISPR.

Υπόδειξη:

Οι συσκευές, οι οποίες εκπέμπουν σήματα υψηλής συχνότητας (κινητά τηλέφωνα, ραδιομπομπόι, δέκτες) ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες στην ιατρική συσκευή. Ως εκ τούτου, οι εν λόγω συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε απόσταση τουλάχιστον 30cm από το ηλεκτρικό θήλαστρο. Η μη τήρηση της εν λόγω οδηγίας ενδέχεται να προκαλέσει μείωση των χαρακτηριστικών επίδοσης της συσκευής.



Προειδοποίηση!

Οι αναρμόδιες τροποποιήσεις ή επεκτάσεις στη συσκευή ή η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων (π.χ. τροφοδοτικό ή συνδετικό καλώδιο) ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή περιορισμένη ηλεκτρομαγνητική αντίσταση

στην παρεμβολή της συσκευής και ως εκ τούτου σε ελαττωματικό τρόπο λειτουργίας.

4. Ονομασία εξαρτημάτων και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα D)

- | | |
|---|---|
| 1 Μαξιλαράκι σιλικόνης | 14 Προειδοποιητικό λαμπάκι χαμηλής τάσης
(πρέπει να γίνει αλλαγή μπαταριών) |
| 2 Σώμα βαλβίδας | 15 Πλήκτρο ON/OFF
– για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
– για μετάβαση από φάση 1 σε φάση 2 |
| 3 Ασπίδα στήθους | 16 Ασφάλεια καλύμματος θήκης μπαταριών |
| 4 Συνδετικός δακτύλιος | 17 Καπάκι θήκης μπαταριών |
| 5 Βαλβίδα με πτερύγια (+ 1 ανταλλακτική βαλβίδα) | 18 Ρυθμιστής ισχύος αναρόφησης |
| 6 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος | 19 Τροφοδοτικό (Το θήλαστρο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το τροφοδοτικό που αναφέρεται στο κεφάλαιο “12. Τεχνικά στοιχεία” στη σελίδα 84) |
| 7 Δισκάκι σφράγισης | 20 Ανταλλακτικά βύσματα |
| 8 Κάλυμμα προστασίας | |
| 9 Θηλή | |
| 10 Βιδωτός δακτύλιος | |
| 11 Βάση στήριξης για δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK | |
| 12 Βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος | |
| 13 Μονάδα μοτέρ | |

5. Καθαρισμός και αποστείρωση



Προειδοποίηση! Η υγιεινή αποτελεί προτεραιότητα κατά το χειρισμό του μητρικού γάλακτος και όλων των εξαρτημάτων που έρχονται σε επαφή με αυτό. **Οπότε το θήλαστρο θα πρέπει να είναι σε καθαρή και αποστειρωμένη κατάσταση όταν το χρησιμοποιείτε.**

Τα εξαρτήματα 1 έως 10 (όχι τα εξαρτήματα 11 έως 20) πρέπει να καθαρίζονται **αμέσως** καλά με νερό **μετά από κάθε χρήση** και να απολυμαίνονται.

5.1 Καθαρισμός

(εικόνα A σε αντίστροφη σειρά)



Προειδοποίηση! Προς αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέετε το τροφοδοτικό 19 από την ηλεκτρική πρίζα.

Προσοχή! Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη βαλβίδα με πτερύγια 5, καθαρίζετε προσεκτικά τη βαλβίδα με πτερύγια. Προτείνουμε το ξέβγαλμα και το βράσιμο της βαλβίδας με πτερύγια. Τα αντικείμενα καθαρισμού (όπως βούρτσες ή σύρμα) μπορεί να προκαλέσουν βλάβες.

1. Απομακρύνετε εντελώς το μαξιλαράκι σιλικόνης 1 από τη ασπίδα μαστού 3.
2. Αφαιρέστε τη βαλβίδα με τα πτερύγια 5 από την κάτω πλευρά του κώνου.

3. Ξεβιδώστε τη μονάδα μοτέρ **13** μαζί με το συνδετικό δακτύλιο **4** από το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.
4. Ξεβιδώστε το συνδετικό δακτύλιο **4** από τη μονάδα μοτέρ **13**.
5. Αποσυνδέστε τη μονάδα μοτέρ **13** από τον κώνο **3**.
6. Αφαιρέστε το σώμα της βαλβίδας **2** από τον κώνο **3**.
7. Τα εξαρτήματα **1** έως **10** (όχι τα εξαρτήματα **11** έως **20**) θα πρέπει να καθαρίζονται και να ξεβγάζονται κάτω από τρεχούμενο νερό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού (π.χ. το απορρυπαντικό NUK).



Προειδοποίηση! Τα υπολείμματα γάλακτος μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο υλικό και ενδέχεται να οδηγήσουν σε μόλυνση.

Προσοχή! Τα εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να πλένονται σε πλυντήριο πιάτων. Ενδέχεται να προκληθούν φθορές υλικού από τα απορρυπαντικά!

Υποδείξη: Κατά το πλύσιμο μαζί με πιατικά (κ.α.) ενδέχεται συγκεκριμένα τρόφιμα (π.χ. χυμός καρπού) να προκαλέσουν χρωματισμό στο υλικό ή να δημιουργήσουν οσμές (π.χ. τσάι μάραθου). Κάτι τέτοιο όμως δεν επηρεάζει αρνητικά την καταλληλότητα χρήσης ή την ασφάλεια του προϊόντος.

8. Σκουπίστε τη μονάδα μοτέρ **13** με ένα υψώ πανί.



Προειδοποίηση! Δεν επιτρέπεται να βυθιστούν **ποτέ** σε νερό η μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στα ηλεκτρονικά.

9. Τελικά απολυμάνετε όλα τα μέρη (βλέπε “5.2 Αποστείρωση” στη σελίδα 75).

5.2 Αποστείρωση

Πριν από κάθε αποστείρωση θα πρέπει να εκτελείτε καθαρισμό σύμφωνα με το κεφάλαιο «5.1 Καθαρισμός».

Προσοχή! Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού των μερών, ενδέχεται να προκληθούν υλικές ζημιές:

- Η βάση στήριξης, η μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό (εξαρτήματα **11** έως **20**) δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να αποστειρωθούν, διότι αυτό θα προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- Σε ό,τι αφορά στη χρήση άλλων συσκευών απολύμανσης ή μέσων απολύμανσης, παρακαλούμε τηρήστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή, προς αποφυγή βλαβών στο προϊόν.

1. Αποσυναρμολογείτε πάντα τα εξαρτήματα **1-10** για βρασμό ή αποστείρωση με ατμό (θερμοκρασία άνω των 80 °C) και αφήνετέ τα ανοιχτά, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν παραμορφώσεις.

2. Βράστε τα εξαρτήματα για 5 λεπτά σε νερό που κοχλάζει.

Προσέχετε ώστε να υπάρχει αρκετό νερό στην κατσαρόλα, προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς.

3. Επιτρέψτε στα εξαρτήματα που απολυμάνετε πριν από την εκ νέου **χρήση να κρυώσουν καλά και να στεγνώσουν εντελώς**, προτού τα συναρμολογήσετε ξανά.

Υποδείξεις:

- Χρησιμοποιήστε έναν αποστειρωτήρα NUK. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.
- Για την αποστείρωση μικροκυμάτων προτείνουμε το αποστειρωτή μικροκυμάτων NUK (παρακαλούμε τηρείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης του αποστειρωτή/της συσκευής!).

6. Συναρμολόγηση (εικόνα Α)

1. Βάλτε το σώμα της βαλβίδας **2** μέσα στον κώνο **3** με το εξόγκωμα να κοιτάζει προς τα επάνω.
2. Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ **13** στον κώνο **3**.
3. Βιδώστε το συνδετικό δακτύλιο **4** από κάτω στη μονάδα μοτέρ **13**.
4. Εισάγετε τη βαλβίδα με τα πτερύγια **5** από κάτω στο συναρμολογημένο κώνο **3**.
5. Βιδώστε τη συναρμολογημένη μονάδα μοτέρ **13** και το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.
6. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι σιλικόνης **1** πάνω στη ασπίδα μαστού **3** και πιέστε το δυνατά.

Υπόδειξη: Φροντίστε ώστε το μαξιλαράκι σιλικόνης να κλείνει σταθερά με την ασπίδα στήθους, διότι σε διαφορετική περίπτωση το θήλαστρο ενδέχεται να τραβήξει αέρα και δεν θα λειτουργεί σωστά.

7. Τροφοδοσία ρεύματος (εικόνα Β)

7.1 Λειτουργία με ρεύμα

Για τη λειτουργία με ρεύμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών από την ασφάλεια **16**.

2. Εισάγετε το βύσμα **12** του τροφοδοτικού **19** στην υποδοχή στη θήκη μπαταριών.



3. Κλείστε τη θήκη μπαταριών:

Ωθήστε τα δύο “άγκιστρα” του καπακιού στην ανάλογη εγκοπή της μονάδας μοτέρ και κλείστε κατόπιν το καπάκι, έτσι ώστε η ασφάλεια καλύμματος **16** να ασφαλίσει ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.



Προσοχή! Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς το καπάκι θήκης μπαταριών.

4. Εισάγετε το ανταλλακτικό βύσμα που ταιριάζει στη δική σας τροφοδοσία τάσης **20** στο τροφοδοτικό. Το κατάλληλο βύσμα για τη δική σας χώρα, θα το βρείτε στην επόμενη ενότητα.

5. Συνδέστε το βύσμα δικτύου **19** με την ηλεκτρική πρίζα.

7.2 Ανταλλακτικά βύσματα

Το τροφοδοτικό είναι διαθέσιμο με το βύσμα για την Ε.Ε. Επιπλέον υπάρχουν συνημμένα ανταλλακτικά βύσματα για αντικατάσταση. Με τα βύσματα αυτά μπορείτε να χρησιμοποιείτε την αντλία γάλακτος και σε χώρες του εξωτερικού:

	Κοινοπολιτεία, Αφρική, Ασία, Μεγάλη Βρετανία, Μέση Ανατολή κ.λπ.
	Αυστραλία, Νέα Ζηλανδία, Κίνα
	Ευρώπη, Νότια Αμερική, Αφρική κ.λπ.
	Βόρεια, Κεντρική, Νότια Αμερική, Ιαπωνία, Νοτιο-ανατολική Ασία κ.λπ.

Αντικατάσταση βύσματος

1. Κρατάτε το τροφοδοτικό και με τα δύο σας χέρια.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης με τον αντίχειρα και αποσυνδέστε τον εισελκόμενο ρευματοδότη.
3. Τοποθετήστε μόνο τον απαραίτητο εισελκόμενο ρευματοδότη στο τροφοδοτικό (δυνατότητα τοποθέτησης μόνο σε μια θέση) και πιέστε τα δύο μέρη

μαζί, ώστε να ασφαλίσει κανοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο.

7.3 Λειτουργία μπαταριών

Για τη λειτουργία μπαταριών χρειάζεστε 3 μπαταρίες τύπου AAA, 1,5 V.

Δεν προτείνεται η λειτουργία με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Συνήθως οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν χαμηλότερη χωρητικότητα φόρτισης από τις μπαταρίες μίας χρήσης, οπότε το θήλαστρο δεν μπορεί να λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ μετά από μικρό χρονικό διάστημα. Επίσης δεν επιτυγχάνεται φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών που ενδεχομένως τοποθετήσετε στη θήκη μπαταριών.

Εάν λειτουργείτε το θήλαστρο με μπαταρίες, το προειδοποιητικό λαμπάκι **14** σας προειδοποιεί σε περίπτωση χαμηλής τάσης. Μόλις το λαμπάκι αυτό ανάψει με κόκκινο, πρέπει να κάνετε αλλαγή μπαταριών. Όταν οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί πλήρως, το προειδοποιητικό λαμπάκι **14** ανάβει καθώς το θήλαστρο κλείνει λόγω πολύ χαμηλής ισχύος.

1. Ανοίξτε τη θήκη από την ασφάλεια καλύμματος **16**.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέχετε τη σωστή θέση των μπαταριών σύμφωνα με τα σύμβολα + και - στη θήκη μπαταριών!
3. Κλείστε τη θήκη μπαταριών:

Ωθήστε τα δύο “άγκιστρα” του καπακιού στην ανάλογη εγκοπή της μονάδας μοτέρ και κλείστε κατόπιν το καπάκι, έτσι ώστε η ασφάλεια καλύμματος **16** να ασφαλίσει ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.



Υπόδειξη: Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς το καπάκι θήκης μπαταριών.

Προσοχή! Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να απομακρύνονται οι μπαταρίες, προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη συσκευή εξαιτίας διαρροής μπαταριών.

8. Χειρισμός (εικόνα C)

8.1 Άντληση γάλακτος



Προειδοποίηση! Επειδή το θέμα υγιεινής είναι εξαιρετικά σημαντικό, πλένετε τα χέρια σας πριν από την αναρρόφηση και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται στην ενότητα “9. Διατήρηση του γάλακτος” στη σελίδα 80.



- = χαμηλή ισχύς αναρρόφησης
+ = υψηλή ισχύς αναρρόφησης

1. Εν συνεχεία ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** στη χαμηλότερη ισχύ αναρρόφησης. Προς το σκοπό αυτό περιστρέψετε το δακτύλιο στην

κατεύθυνση “-”. Μπορείτε να αυξήσετε εκ νέου την ισχύ αναρρόφησης κατά τη διάρκεια της άντλησης χωρίς προβλήματα.

2. Τοποθετήστε τον κώνο μαστού **3** στο μαστό, έτσι ώστε η θηλή μαστού να βρίσκεται στο κέντρο του κώνου. Πιέστε ελαφρά τον κώνο μαστού για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα κατά την αναρρόφηση. **Κρατάτε όσο το δυνατό σε κάθετη θέση το θήλαστρο.**

Υπόδειξη! Εάν κρατάτε την αντλία πολύ λοξά ή σε περίπτωση πτώσης της αντλίας, τότε απενεργοποιείται αυτόματα.

Το θήλαστρο διαθέτει ένα ρυθμό άντλησης 2 φάσεων, ο οποίος μιμείται το φυσιολογικό ρυθμό αναρρόφησης του μωρού. Μπορείτε να επιλέξετε μεμονωμένα τις φάσεις.



Φάση 1: Κατά τη διάρκεια της φάσης αυτής, ο ρυθμός αναρρόφησης είναι γρήγορος και διεγερτικός, για να ενεργοποιήσει το αντανακλαστικό ροής γάλακτος.

Φάση 2: Κατά τη διάρκεια της φάσης 2, το θήλαστρο αναρροφά με πιο αργό και έντονο ρυθμό και φροντίζει για τη μέγιστη ροή γάλακτος. Ο συνδυασμός των 2 φάσεων φροντίζει για αποτελεσματική άντληση.

3. Ενεργοποιήστε το θήλαστρο στήθους. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο ON/OFF **15**.

4. Ρυθμίστε στο σημείο αυτό την ισχύ αναρρόφησης στο ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18**, έως ότου επιτευχθεί η ιδανική ισχύς αναρρόφησης.

Εάν η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ αδύναμη, περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** προς την κατεύθυνση „+“.

Εάν η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ ισχυρή, περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **18** προς την κατεύθυνση “-“.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας, ότι το θήλαστρο στήθους στη φάση 2 μεταβαίνει σε υψηλότερη ισχύ

αναρρόφησης. Συνεπώς μην ρυθμίζετε στην αρχή την ισχύ αναρρόφησης πολύ υψηλά.

5. Για μετάβαση από φάση 1 σε φάση 2, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **15** ακόμα μία φορά.

Προσοχή!

– Για να μην επηρεαστεί η λειτουργία, επιτρέπεται να γίνεται μόνο τότε αναρρόφηση, έτσι ώστε το γάλα που συλλέγετε μέσα στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος να μην φτάνει στις κάτω παρυφές της βαλβίδας με πτερύγια **5**.

– Σε περίπτωση κατάψυξης του μητρικού γάλακτος, μην γεμίζετε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος με περισσότερα από 150 ml (5 fl.oz), διότι το μητρικό γάλα διαστέλλεται κατά την ψύξη και συνεπώς ενδέχεται να σπάσει το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος.

6. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **15** τρίτη φορά. Με τον τρόπο αυτό ολοκληρώνεται η διαδικασία άντλησης και το θήλαστρο απενεργοποιείται.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που επιθυμείτε να διακόψετε την άντληση **χωρίς** να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο, περάστε απλά ένα δάχτυλο ανάμεσα στο στήθος και στην ασπίδα στήθους, ούτως ώστε να διαλύσετε το σχηματισμένο κενό.

Υπόδειξη: Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ενεργοποιήσετε την επιθυμητή φάση με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου ON/OFF **15**.

7. Μετά την αναρρόφηση τοποθετήστε το θήλαστρο στήθους στη βάση στήριξης **11**, διαφορετικά ίσως πέσει το θήλαστρο.

8. Εάν είχατε χρησιμοποιήσει το τροφοδοτικό **19**, αφαιρέστε το από την πρίζα, για να αποσυνδέσετε πλήρως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

8.2 Σημαντική υπόδειξη για μετά την άντληση

Προσοχή!

Μην τοποθετείτε τη μονάδα μοτέρ **13** στο πλαίσι, ούτως ώστε να αποτρέψετε την εισχώρηση σταγόνων γάλακτος μέσα στο μοτέρ!



1. Ξεβιδώστε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6** από τον συνδετικό δακτύλιο **4** στη μονάδα μοτέρ **13**.

Προσέχετε ώστε να κρατάτε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος και τη μονάδα μοτέρ σε κάθετη θέση.

2. Αφαιρέστε τη βαλβίδα με πτερύγια **5** προς τα κάτω. Τοποθετείτε πάντα τη μονάδα μοτέρ σε κάθετη θέση!



3. Τοποθετείτε τη μονάδα μοτέρ στη βάση στήριξης **11** και σε κάθετη θέση.



Επιπροσθέτως, κατά την αποσυναρμολόγηση των μεμονωμένων τμημάτων, φροντίστε ώστε να κρατάτε πάντα τη μονάδα μοτέρ σε κάθετη θέση:

4. Ξεβιδώστε το συνδετικό δακτύλιο **4** από τη μονάδα μοτέρ **13**.



5. Αποσυνδέστε τη μονάδα μοτέρ **13** από τη ασπίδα μαστού **3**.
6. Σκουπίστε απαλά τη μονάδα μοτέρ από κάτω με ένα στεγνό πανί ή χαρτί κουζίνας, ώστε να απομακρύνετε τα κατάλοιπα γάλακτος.

Φροντίστε ώστε να κρατάτε πάντα σε κάθετη θέση τη μονάδα μοτέρ.

7. Καθαρίζετε τα μεμονωμένα εξαρτήματα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της άντλησης (βλέπε “5. Καθαρισμός και αποστείρωση” στη σελίδα 74).

8.3 Τάισμα με αντλημένο γάλα

Βιδώστε τη θηλή **9** με τον βιδωτό δακτύλιο **10** στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος **6**.

9. Διατήρηση του γάλακτος

9.1 Σε δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος και να το διατηρείτε στο ψυγείο.

Φροντίστε να τηρήσετε τις πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό του μητρικού γάλακτος στο “9.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος” στη σελίδα 81



Προειδοποίηση! Για λόγους υγιεινής λάβετε υπόψη σας:

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο μητρικού γάλακτος και να το φυλάσσετε στο ψυγείο ή να το καταψύχετε.

Χρησιμοποιώντας κατάλληλο στυλό, αναγράψτε πάνω στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος την ημερομηνία και την ώρα, κατά την οποία πραγματοποιήσατε την άντληση ή χρησιμοποιήσατε ετικέτες. Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις προθεσμίες φύλαξης που αναφέρονται στην ενότητα “9.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος” στη σελίδα 81.

Προσοχή! Προς αποφυγή φθορών:

- Μην τοποθετείτε ολόκληρη την ηλεκτρική αντλία γάλακτος Luna της NUK μέσα στο ψυγείο, αλλά μόνο το δοχείο μητρικού γάλακτος **6** με βιδωτό δακτύλιο **10** και δισκάκι σφράγισης **7**.
- Για την κατάψυξη του μητρικού γάλακτος μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από 150 ml (5 fl.oz), διότι το μητρικό γάλα διαστέλλεται κατά την κατάψυξη (κίνδυνος έκρηξης!).

Μια λύση που εξοικονομεί χώρο για την κατάψυξη και τη φύλαξη του πολύτιμου μητρικού γάλακτος προσφέρουν και τα σακουλάκια αποθήκευσης μητρικού γάλακτος NUK.

9.2 Συμβουλές - σημειώσεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος

Μητρικό γάλα	Τόπος διατήρησης	Προθεσμίες φύλαξης
Φρέσκο αναρροφημένο γάλα	Σε θερμοκρασία δωματίου	Μέγ. 3-4 ώρες
	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	72 ώρες στους 4 °C
	Κατάψυξη ψυγείου	2 εβδομάδες
	Καταψύκτης	6 μήνες στους -18 °C
Αποψυγμένο κλειστό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	24 ώρες στους 4 °C
Αποψυγμένο ανοιχτό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	12 ώρες στους 4 °C
Απόψυξη του γάλακτος	Προστατευτικά στο ψυγείο	Περ. 24 ώρες στους 4 °C
	Σε θερμοκρασία δωματίου, με άμεσο τάισμα	
	Όταν βιάζεστε: τοποθετήστε το δοχείο με το μητρικό γάλα κάτω από κρύο ή χλιαρό νερό (μέγ. 37 °C), εν συνεχεία χρησιμοποιήστε το άμεσα.	



Προειδοποίηση! Σε περίπτωση μεταφοράς του μητρικού γάλακτος, βεβαιωθείτε ότι δεν διακόπτεται ποτέ η ψυκτική αλυσίδα. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να χαλάσει το γάλα και να βλάψει το μωρό. Χρησιμοποιείτε π.χ. μία μονωτική τσάντα με παγοκύστες.

Το μητρικό γάλα δεν επιτρέπεται να αποψύχεται σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι στην περίπτωση αυτή καταστρέφονται πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος και ενδέχεται να προκληθούν φθορές υλικού στο δοχείο (κίνδυνος έκρηξης). Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας ανομοιόμορφης υπερθέρμανσης!

Γάλα που έχει αποψυχθεί, θερμανθεί και δεν καταναλωθεί, δεν επιτρέπεται να επαναψυχθεί αλλά πρέπει να αποσυρθεί.

1. Για να σημειωθεί η σωστή θερμοκρασία πόσης περ. 37 °C, τοποθετήστε το δοχείο με το αναρροφημένο μητρικό γάλα στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών.

Προσοχή! Το δοχείο πρέπει να είναι ανοιχτό ώστε να μην δημιουργηθεί πίεση καθώς το γάλα θερμαίνεται.

2. Πριν το τάισμα, το γάλα θα πρέπει να ανακινείται καλά, έτσι ώστε να αναμειγνύονται καλά το γάλα και τα λιπαρά του γάλακτος.
3. Εάν κάνετε περισσότερες φορές αναρρόφηση μητρικού γάλακτος εντός 24 ωρών, μπορείτε να προσθέσετε το φρέσκο αναρροφημένο γάλα στο ήδη κρύο μητρικό γάλα:

Η θερμοκρασία θα πρέπει να είναι ίδια (κρύο σε κρύο). Συνεπώς το φρέσκο αντλημένο γάλα πρέπει να κρυώσει πρώτα, προτού προστεθεί στο ήδη κρύο γάλα.

Υποδείξεις:

- Ακριβείς υποδείξεις για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση μπορείτε να λάβετε από τη σύμβουλο θηλασμού, τη μαία σας, τον ιατρό σας ή το φαρμακοποιό σας.
- Παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.nuk.com) για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τον μητρικό θηλασμό.

10. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση

Πρέπει να γίνει εξάσκηση για τη σωστή αναρρόφηση του γάλακτος. Πρέπει αρχικά να συνηθίσετε το νέο θήλαστρο.

10.1 Συχνότητα

Η συχνότητα αναρρόφησης γάλακτος εξαρτάται από το σκοπό της αναρρόφησης.

Σε περίπτωση αποχωρισμού του παιδιού ή/και για τη διατήρηση της παραγωγής γάλακτος θα πρέπει να διατηρηθεί ο φυσιολογικός ρυθμός θηλασμού. Συνεπώς αναρροφάτε 6 έως 8 φορές ημερησίως, εκ των οποίων η μία φορά θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις μπορείτε να αναρροφάτε σύμφωνα με το πρόγραμμά σας και τις ανάγκες σας.

10.2 Διεξαγωγή

Η αναρρόφηση γάλακτος γίνεται διαδοχικά και στους δύο μαστούς.

Αυτό το ηλεκτρικό θήλαστρο στήθους μιμείται με το σύστημα αναρρόφησης 2 φάσεων το φυσιολογικό αντανακλαστικό θηλασμού του βρέφους:

Στη φάση 1, ο ρυθμός αναρρόφησης είναι γρήγορος και διεγερτικός, για να ενεργοποιηθεί το αντανακλαστικό ροής γάλακτος. Αυτό προσομοιάζει το θηλασμό του βρέφους, το οποίο στην αρχή πραγματοποιεί γρήγορες θηλαστικές κινήσεις.

Στη φάση 2, το θήλαστρο στήθους αναρροφά με πιο αργό και έντονο ρυθμό και φροντίζει για τη μέγιστη ροή γάλακτος. Αυτό ανταποκρίνεται στη συμπεριφορά του μωρού. Μόλις σβήσει τη δίψα του, περνάει σε ήρεμο, αργό και έντονο θηλασμό, και πίνει για να χορτάσει.

Όταν μειώνεται η ροή γάλακτος:

- αλλάξτε μαστό,
- ή προσπαθήστε να διεγείρετε εκ νέου το αντανακλαστικό ροής γάλακτος επιλέγοντας ξανά τη φάση 1. Για το

σκοπό αυτό, πατήστε δύο φορές το πλήκτρο ON/OFF 15.

Η διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης μπορεί να ποικίλλει ανά άτομο.

10.3 Ποσότητα γάλακτος

Δεν θα πρέπει να σας προκαλεί κατάπληξη το γεγονός ότι αρχικά μπορεί να χρειάζεται περισσότερος χρόνος έως ότου το γάλα να ρέει κανονικά. Αυτό δεν είναι κάτι το ασυνήθιστο, αντίθετα είναι τελείως φυσιολογικό, καθώς κατά κανόνα ισχύει:

Η παραγωγή γάλακτος προσαρμόζεται στις καθημερινές ανάγκες.

Η ποσότητα μπορεί να ποικίλλει επίσης πολύ.

- Φροντίστε ώστε να πίνετε αρκετά υγρά.
- Μην ρυθμίζετε την ισχύ αναρρόφησης πολύ υψηλά. Υψηλότερη ισχύς αναρρόφησης δεν διεγείρει την παραγωγή μεγαλύτερης ποσότητας γάλακτος.

10.4 Αντανακλαστική ροή γάλακτος

Κατά το φυσιολογικό θηλασμό, με την τοποθέτηση του βρέφους στο μαστό δίνεται το ερέθισμα για την αντανακλαστική ροή του γάλακτος και το γάλα αρχίζει να ρέει. Μπορείτε επίσης να προκαλέσετε αντανακλαστική ροή του γάλακτος ως εξής:

- Αναζητήστε κάποιο ήσυχο σημείο όπου μπορείτε να διεξάγετε με ηρεμία την αναρρόφηση του μητρικού γάλακτος και αποφύγετε το άγχος.
- Καθίστε άνετα και χαλαρά.
- Μερικά λεπτά πριν από την αναρρόφηση, τοποθετήστε μία θερμή κομπρέσα πάνω στο μαστό, για να χαλαρώσουν οι ιστοί και πραγματοποιήστε μασάζ στο μαστό.
- Φροντίστε να έχετε οπτική επαφή με το μωρό σας. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατό, τότε στρέψτε το βλέμμα σας σε μία φωτογραφία του μωρού σας.

- Η αντανακλαστική ροή γάλακτος προκαλεί τη ροή γάλακτος ταυτόχρονα και στους δύο μαστούς. Το μητρικό γάλα που ρέει από το μαστό, στον οποίο δεν

γίνεται άντληση γάλακτος, μπορείτε να το συλλέξετε με το σετ καλυμμάτων συλλογής γάλακτος NUK.

11. Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το θήλαστρο δεν αναρροφά	Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος	Ελέγχετε τη λειτουργία με νέες, σωστά τοποθετημένες μπαταρίες Σε λειτουργία με ρεύμα: Ελέγχετε προσαρμογή βύσματος και προσαρμογέα δικτύου.
	Η βαλβίδα λείπει, είναι λάθος τοποθετημένη ή έχει φθαρεί.	Ελέγξτε ότι η βαλβίδα με πτερύγια έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν έχει φθαρεί χρησιμοποιήστε την βαλβίδα που σας παρέχεται ως ανταλλακτικό στην συσκευασία.
	Το θήλαστρο κρατιέται σε επικλινή θέση	Κρατάτε το θήλαστρο σε ορθή θέση. Σε επικλινή θέση η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.
	Το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος έχει γεμίσει & η βαλβίδα με πτερύγια αγγίζει ήδη το αντλημένο μητρικό γάλα.	Αλλάξτε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος.
	Το μαξιλαράκι σιλικόνης δεν εδράζει σωστά και δεν κλείνει σωστά με την ασπίδα στήθους	Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι σιλικόνης κλείνει πλήρως με την ασπίδα μαστού
	Δεν υπάρχει κενό ή το κενό είναι πολύ μικρό	Σφίξτε πιο πολύ το βιδωτό δακτύλιο
	Αδύνατη η δημιουργία κενού	Βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα στήθους κλείνει πλήρως με το μαστό
	Το θήλαστρο αναρροφά λίγο	Μικρή απόδοση μπαταριών
Η απόδοση αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά		Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης σε κατεύθυνση "+", για επίτευξη ιδανικής έντασης αναρρόφησης.
Το μαξιλαράκι σιλικόνης δεν εδράζει σωστά και δεν κλείνει σωστά με την ασπίδα στήθους		Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι σιλικόνης κλείνει πλήρως με την ασπίδα στήθους
Αδύνατη η δημιουργία κενού		Βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα στήθους κλείνει πλήρως με το μαστό
Το θήλαστρο αναρροφά πολύ δυνατά	Η απόδοση αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ δυνατά	Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης σε κατεύθυνση "-".

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το θήλαστρο κάνει περιεργους ήχους.	Η βαλβίδα με πτερύγια δεν μπορεί να χειριστεί την ροή του μητρικού γάλακτος.	Μειώστε την ένταση αναρρόφησης καθώς η ποσότητα του μητρικού σας γάλακτος είναι αρκετή ώστε να επιτρέπει την ικανοποιητική άντληση σε χαμηλότερη ένταση. Ελέγξτε αν το γάλα έχει ήδη έρθει σε επαφή με τη βαλβίδα με πτερύγια. Εάν ναι, αντικαταστήστε το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος με ένα κενό
	Κατά την ανακίνηση της αντλίας αναπαράγονται ήχοι τριξίματος, οι οποίοι οφείλονται στον αυτοματισμό απενεργοποίησης.	Οι ήχοι τριξίματος είναι φυσιολογικοί και δεν επηρεάζουν τη λειτουργία της αντλίας.

12. Τεχνικά στοιχεία

Ιατρικό προϊόν	Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745
Ηλεκτρικό θήλαστρο NUK Luna	ανταποκρίνεται σε EN 60601-1 και 60601-1-2
Θηλή NUK	ανταποκρίνονται στο EN 14350
Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK	
Εξαρτήματα εφαρμογής	Ασπίδα μαστού, μαξιλαράκι σιλικόνης, δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος
Ατμοσφαιρική πίεση	86 kPa - 106 kPa
Σχ. υγρασία	30 % - 60 %
Όρια θερμοκρασίας	
— Λειτουργία	+8 °C έως +30 °C
— Αποθήκευση	+8 °C έως +40 °C
Ηλεκτρική τροφοδοσία	
— Κύρια λειτουργία μέσω του παρεχόμενου προσαρμογέα δικτύου	Είσοδος 100 — 240 V~ / 50/60 Hz, έξοδος 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA κοίλο βύσμα: Πολικότητα εσωτερικά +, εξωτερικά —
— Λειτουργία μπαταριών	3 μπαταρίες τύπου AAA, 1,5 V, όχι επαναφορτιζόμενες

13. Απόσυρση



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου δοχείου απορριμμάτων σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων. Αυτό ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα που φέρουν ως σήμανση αυτό το σύμβολο. Προϊόντα που φέρουν αυτή τη σήμανση δεν

επιτρέπεται να αποσύρονται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίνονται σε ειδικά σημεία για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Απαγορεύεται η απόσυρση μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα: Όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται όπως παραδίδουν όλες τις μπαταρίες σε υπηρεσία συλλογής.

14. Εγγύηση

Εφόσον γίνεται προσεκτικός χειρισμός της συσκευής σας και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χρήσης ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής.

Υποχρεώμαστε να επισκευάσουμε δωρεάν τη συσκευή σε περίπτωση που πρόκειται για σφάλμα υλικού ή κατασκευής και εφόσον έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη της αποστολής. Περαιτέρω απαιτήσεις διέπονται από τη νομοθεσία.

Βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, δεν αποζημιώνονται.

Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το βύσμα αποκλείονται από την εγγύηση, εφόσον πρόκειται για φθορά τους.

Εντός 24 μηνών μετά την ημερομηνία αγοράς επισκευάζουμε οποιαδήποτε βλάβη θεωρήσουμε νόμιμη χωρίς να συνυπολογίσουμε τα παρεπόμενα έξοδα.

Η αποστολή της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σε κάθε περίπτωση με αποστολή αυτής της συμπληρωμένης εγγύησης ή της απόδειξης ταμειακής μηχανής, η οποία αποδεικνύει την αγορά αυτής της συσκευής, ή η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται με άλλο τρόπο.

Χωρίς αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς πραγματοποιείται υπολογισμός των εξόδων χωρίς επανάκληση και επαναποστολή με αντικαταβολή.

Παρακαλούμε συμπληρώστε την εγγύηση κατά την αγορά και φυλάξτε προσεκτικά

είτε αυτή ή την απόδειξη ταμειακής μηχανής, τα έγγραφα δηλαδή που αποδεικνύουν την αγορά αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση απώλειας του εντύπου εγγύησης δεν γίνεται αντικατάστασή του.

Για την περίπτωση παραπόνων: Παρακαλούμε διαφυλάξτε τον κωδικό είδους και τον αρ. παρτίδας. Ο αρ. παρτίδας βρίσκεται στη θήκη μπαταριών και επισημαίνεται με την ένδειξη „LOT xxxx”.

14.1 Κέντρο εξυπηρέτησης

Τις διευθύνσεις για το σέρβις θα τις βρείτε στο σημείο «Contact addresses» στη σελίδα 139.

Αρ. προϊόντος 10.252.096

14.2 Προμηθευτής

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η εν λόγω διεύθυνση **δεν αποτελεί διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης που αναφέρεται παραπάνω.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

15. Δήλωση συμμόρφωσης

Η συσκευή ανταποκρίνεται σε όλες τις ισχύουσες ευρωπαϊκές κατευθυντήριες οδηγίες καθώς και στα εναρμονισμένα πρότυπα. Αυτά αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, την οποία μπορείτε να ζητήσετε από τον κατασκευαστή.

16. Εντυπο εγγύησης

Μοντέλο:

Σφραγίδα εμπόρου:

Ημερομηνία αγοράς:

Αγοραστής:

Содержание

1. Важные указания перед первым применением.	88
2. Описание прибора.	88
2.1 Назначение	88
2.2 Описание устройства	88
2.3 Противопоказания	88
2.4 Побочные действия	89
2.5 Обозначения на молокоотсосе/упаковке	89
3. Правила техники безопасности	89
3.1 Пояснение обозначений	89
3.2 Общие указания	89
3.3 Гигиена	91
3.4 Указания по обращению с бутылочкой и соской	91
3.5 Электромагнитная совместимость	91
4. Наименование составных частей и функциональные элементы молокоотсоса (рисунок D).	92
5. Очистка и дезинфекция	92
5.1 Очистка (рисунок А в обратной последовательности).	92
5.2 Дезинфекция	93
6. Сборка молокоотсоса (рисунок А).	94
7. Электропитание (рисунок В)	94
7.1 Работа от сети	94
7.2 Сменная вилка	94
7.3 Работа на батарейках	95
8. Применение (рисунок С).	95
8.1 сцеживание молока	95
8.2 Важные указания после сцеживания	96
8.3 Кормление сцеженным молоком	97
9. Хранение молока.	97
9.1 В бутылочке для хранения грудного молока	97
9.2 Важные замечания по обращению с грудным молоком	98
10. Советы для успешного сцеживания молока	99
10.1 Частота сцеживания	99
10.2 Порядок работы	99
10.3 Количество молока	99
10.4 Рефлекс выделения молока	99
11. Устранение неполадок.	100
12. Технические данные.	101
13. Утилизация	102
14. Гарантия	102
14.1 Сервисная служба.	103
14.2 Поставщик	103
15. Сертификат соответствия.	103
16. Гарантийный талон	104

Дорогие мамы!

Грудное молоко - это самое лучшее питание для Вашего ребенка в первые полгода жизни. Поэтому NUK разработал программу помощи кормящим мамам, предлагая удобные и практичные товары для разнообразного применения, чтобы Вы и Ваш малыш могли наслаждаться прекрасным периодом Вашей жизни.

Электрический молокоотсос NUK «Luna» является вспомогательным средством для Вас и Вашего ребенка, если

естественное грудное вскармливание невозможно в течение короткого или продолжительного срока.

Просим уделить несколько минут Вашего времени и перед первым применением электрического молокоотсоса NUK внимательно прочесть эту инструкцию по применению.

Желаем Вам и Вашему ребенку всего самого наилучшего.

1. Важные указания перед первым применением



Внимание! Перед первым применением электрического молокоотсоса NUK промойте и продезинфицируйте детали **1 - 10** (см. раздел 5. «Очистка и дезинфекция» на стр. 92).



Внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по использованию контейнера для хранения грудного молока/бутылочки NUK, соски и принадлежностей.

2. Описание прибора

2.1 Назначение

Электрический молокоотсос NUK «Luna» является вспомогательным средством для сцеживания и сбора грудного молока:

- на рабочем месте или когда ребенка нет рядом, дома и в дороге
- для поддержания выработки молока при прерывании кормления грудью
- во избежание застоев молока
- для увеличения количества молока.

Сцеженное грудное молоко можно собирать, хранить, замораживать, подогревать непосредственно в контейнере NUK для хранения грудного молока, а также кормить из него ребенка.

Молокоотсос NUK Luna предназначен для бытового применения. Данный прибор не подходит для применения в профессиональной сфере.

2.2 Описание устройства

Электрический молокоотсос NUK «Luna» работает по принципу электрического отсасывающего насоса, который имеет следующие преимущества:

- 2-х фазная система сцеживания молока имитирует врожденный ритм сосания младенца при кормлении грудью
- бесступенчатое регулирование интенсивности сцеживания
- эргономичная защитная прокладка
- мягкая силиконовая подушечка
- возможна работа с использованием входящего в комплект блока питания или от батареек.

2.3 Противопоказания

При некоторых заболеваниях груди (воспалении, открытых ранах) электрический молокоотсос NUK «Luna» следует использовать только по

согласованию с врачом или консультантом по кормлению.


2.4 Побочные действия

При появлении неожиданных реакций обратитесь, пожалуйста, к Вашей акушерке, консультанту по кормлению, врачу или аптекарю.

Сообщайте обо всех серьезных инцидентах, связанных с изделием, изготовителю и ответственному ведомству в Вашей стране (см. раздел 14.2 “Поставщик” на стр. 103).

2.5 Обозначения на молокоотсосе/упаковке

Символ	Значение
	Изготовитель
	См. инструкцию по применению
	Внимание! Соблюдать указания по технике безопасности в инструкции по применению
BP5	Название модели
	При вставлении батареек необходимо следить за их правильной полярностью
	Сертификат соответствия Выполняются все требования применяемых директив ЕС

Символ	Значение
	Прибор с защитной изоляцией, класс защиты II
	Электрический медицинский прибор, тип BF
IP21	Защита от посторонних предметов >12,5 мм Защита от капель воды
	Постоянный ток
	Не выбрасывайте батарейки и прибор в бытовой мусор
	Беречь от солнечных лучей
	Температура хранения +8 °C - +40 °C
	Ограничение влажности при хранении 30 % - 60 % относительной влажности
	Беречь от влаги / хранить в сухом состоянии
	Номер артикула
	Производственный номер
	Упаковка подлежит вторичной переработке
	Медицинское изделие

3. Правила техники безопасности

3.1 Пояснение обозначений

В данной инструкции по применению Вы найдете следующие обозначения:



Внимание!

Высокая степень риска: несоблюдение данного указания может быть опасным для здоровья и жизни.

Осторожно!

Средняя степень риска: несоблюдение

данного указания может нанести материальный ущерб.

Примечание:

Низкая степень риска: положения, на которые необходимо обратить внимание при обращении с устройством.

3.2 Общие указания

- Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по применению. Она является неотъемлемой частью

прибора и должна быть всегда под рукой.

- Используйте электрический молокоотсос NUK «Lupa» и аксессуары только по указанному в данной инструкции назначению (см. раздел 2.1 “Назначение” на стр. 88).
- Подобными электрическими медицинскими приборами разрешается пользоваться только взрослым.
- При работе от сети молокоотсос разрешается использовать только с прилагаемым блоком питания.
- Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение (см. фирменную табличку), указанное на блоке питания **19**, напряжению в Вашей сети.



Внимание! Никогда не погружайте моторный узел **13** в воду, т.к. в этом случае существует опасность поражения электрическим током, а проникновение воды внутрь моторного узла может привести к его выходу из строя.

- Не подвержайте прибор воздействию прямого солнечного света, так как ультрафиолетовое излучение и перегрев могут привести к появлению трещин на приборе.



Внимание! Мелкие детали должны находиться в недоступном для детей месте: опасность проглатывания.

- Перед сцеживанием молока рекомендуется удалить с кожи мази, содержащие жиры и масла, т.к. они могут повредить поверхность защитной прокладки.
- Применяйте исключительно оригинальные аксессуары от NUK, потому что только так можно обеспечить безупречную работу молокоотсоса.
- Если прибор не используется долгое время или батарейки разрядились, их необходимо удалить из прибора. В

противном случае отработанные батарейки могут испортить молокоотсос.

- Не используйте заряжаемые батарейки, т.к. они имеют слишком низкое напряжение, недостаточное для достижения полной мощности молокоотсоса.
- Просим принять во внимание, что мы не несем ответственности и не принимаем гарантийные претензии, если использовались части прибора, не рекомендованные в данной инструкции по применению, или если во время ремонта были установлены не оригинальные запасные части. Это относится также к ремонту, выполненному неквалифицированными лицами.
- При использовании деталей других производителей могут произойти нарушения в работе молокоотсоса.
- Если будет поврежден сетевой кабель данного прибора, то его нельзя ремонтировать. В этом случае необходимо заменить весь сетевой адаптер фирменным сетевым адаптером NUK (см. раздел “Технические данные” на стр. 101), чтобы предотвратить возникновение опасности.
- При возможных неисправностях прибора ремонт должен производить только изготовитель. В противном случае все гарантийные обязательства аннулируются.
- Ни в коем случае не открывайте корпус моторного узла **13**, **в противном случае гарантия теряет силу.**
- Если грудное молоко предназначено для недоношенного ребенка, обязательно соблюдайте указания Вашего врача.

3.3 Гигиена



Внимание!

При обращении с грудным молоком гигиена должна иметь особенное значение, для того, чтобы Ваш ребенок мог расти здоровым.

- Просим Вас соблюдать указания из раздела 5. “Очистка и дезинфекция” на стр. 92 для предотвращения проникновения инфекции или бактериального загрязнения, а также повреждений прибора.
- **Только тщательно очищенный молокоотсос обеспечивает полную эффективность** сцеживания **молока**.
- Перед использованием молокоотсоса необходимо снять имеющиеся на груди украшения (например, пирсинг).

3.4 Указания по обращению с бутылочкой и соской



Для безопасности и здоровья Вашего ребенка: ВНИМАНИЕ!



Внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по использованию контейнера для хранения грудного молока/ бутылочки NUK, соски и принадлежностей.

3.5 Электромагнитная совместимость

Электрический молокоотсос соответствует предельным параметрам, установленным для медицинского электроприбора группы 1, класс В (согласно IEC 60601-1-2).

Электромагнитная совместимость (ЭМС) представляет собой способность прибора надежно работать в окружающей его электромагнитной среде, не создавая при этом нежелательных электромагнитных помех. Такие помехи могут передаваться, в числе прочего, по соединительному кабелю или по воздуху.

Недопустимые помехи из окружающей среды могут стать причиной неполадок в работе медицинского прибора. Аналогичным образом в определенных случаях электрический молокоотсос может приводить к возникновению подобных помех в других приборах. Для устранения проблем рекомендуется предпринять по отдельности или в комплексе указанные ниже меры.

- Изменить ориентацию или удаленность прибора от источника помех.
- Использовать электрический молокоотсос в другом месте.
- С дополнительными вопросами обращайтесь в нашу сервисную службу.

Электрический молокоотсос запрещается использовать в непосредственной близости к другим приборам или ставить на другие приборы. Если требуется работа прибора в подобных условиях, необходимо следить за электрическим молокоотсосом, чтобы контролировать его применение по назначению при данном расположении.

Другие меры применительно к электрическим помехам для сохранения эксплуатационной надежности в течение срока службы изделия не предусмотрены.

Указание

Электрический молокоотсос не обладает основными эксплуатационными характеристиками согласно IEC 60601-1. Возможно воздействие на систему помех от других приборов, даже если эти приборы соответствуют действующим для них требованиям по эмиссии согласно СИСПР.

Указание

Приборы, излучающие высокочастотные сигналы (мобильные телефоны, радиопередатчики, радиоприемники), могут стать причиной помех в медицинском приборе. Поэтому их разрешается использовать на расстоянии не менее 30 см от

электрического молокоотсоса. При несоблюдении этого требования возможно ухудшение эксплуатационных характеристик прибора.



Предупреждение!

Неразрешенные модификации или дооборудование прибора, а также использование не реко-

мендуемых принадлежностей (например, блока питания или соединительного кабеля) могут приводить к повышенному излучению электромагнитных помех или к снижению электромагнитной помехоустойчивости прибора и к неполадкам в его работе.

4. Наименование составных частей и функциональные элементы молокоотсоса (рисунок D)

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Силиконовая подушечка | 14 | Сигнальная лампочка, загорается при низком напряжении батареек (батарейки следует заменить) |
| 2 | Клапан | 15 | Кнопка включения/выключения – для включения и выключения – для переключения с фазы 1 на фазу 2 |
| 3 | Защитная прокладка для груди | 16 | Защелка отсека для батареек |
| 4 | Соединительное кольцо | 17 | Крышка отсека для батареек |
| 5 | Воротниковый клапан (+ 1 запасной клапан) | 18 | Регулятор интенсивности сцеживания молока |
| 6 | Контейнер для хранения грудного молока | 19 | Блок питания (молокоотсос разрешается использовать только с штекерным блоком питания, указанным в разделе 12. “Технические данные” на стр. 101) |
| 7 | Закупоривающий диск | 20 | Сменная вилка |
| 8 | Защитный колпачок | | |
| 9 | Соска | | |
| 10 | Резьбовое кольцо | | |
| 11 | Подставка для контейнера для хранения грудного молока | | |
| 12 | Штекер электропитания | | |
| 13 | Моторный узел | | |

5. Очистка и дезинфекция



Внимание! Гигиена – самое важное при обращении с грудным молоком и всеми деталями, приходящими с ним в контакт. **Поэтому используйте молокоотсос только в очищенном и продезинфицированном состоянии.**

Детали 1 - 10 (не включая детали 11 - 20) необходимо сразу же после каждого применения тщательно промыть водой и продезинфицировать.

5.1 Очистка (рисунок A в обратной последовательности)



Внимание! Чтобы предотвратить опасность удара током:

Перед очисткой выньте блок питания 19 из розетки.

Осторожно! Чтобы не повредить воротниковый клапан 5, при очистке воротникового клапана соблюдайте осторожность. Воротниковый клапан рекомендуется только промывать и кипятить. Использование очищающих средств может привести к повреждению.

1. Полностью отсоедините силиконовую подушку **1** от защитной прокладки для груди **3**.
2. Открутите моторный узел **13** вместе с соединительным кольцом **4** от контейнера **6**.
3. Извлеките воротниковый клапан **5** из нижней части защитной прокладки для груди **3**.
4. Открутите соединительное кольцо **4** от моторного узла **13**.
5. Снимите моторный узел **13** с защитной прокладки для груди **3**.
6. Извлеките клапан **5** из защитной прокладки для груди **3**.
7. Детали **1 - 10** (не включая детали **11 - 20**) промойте под проточной водой, затем дополнительно ополосните. При необходимости используйте мягкое моющее средство (например, Средство для мытья детских бутылочек NUK).



Внимание! Остатки молока могут привести к повреждению материала, а также к загрязнению микробами.

Осторожно! Детали нельзя мыть в посудомоечной машине, так как в этом случае возможно повреждение материала моющими средствами!

Указание При мытье вместе с посудой (или другими подобными предметами) определенные продукты питания (например, морковный сок) могут изменить цвет материала или повлиять на его вкус (например, чай с фенхелем). Это не приводит к изменению потребительских свойств или безопасности изделий.

8. Протрите моторный узел **13** влажной салфеткой.



Внимание! Никогда не опускайте моторный узел и блок питания в воду, т.к. это может привести к повреждению электронных частей.

9. После этого продезинфицируйте все части (см. раздел 5.2 “Дезинфекция” на стр. 93).

5.2 Дезинфекция

- Подставку, моторный узел и блок питания (детали **11 - 20**) дезинфицировать категорически запрещается, так как это может привести к деформации материала и повреждению электронных частей.
 - При пользовании любыми дезинфекционными приборами и дезинфицирующими средствами следуйте указаниям изготовителя, чтобы предотвратить повреждение изделий.
1. Части **1-10** для кипячения или обработки паром (температура выше 80 °C) обязательно разобрать и оставить открытыми, так как иначе возможны деформации.
 2. Прокипятите части 5 минут в кипящей воде.
Для предотвращения повреждений следите за достаточным количеством воды в кастрюле.
 3. Перед сборкой и повторным применением дезинфицированных частей **они должны полностью остыть и высохнуть.**

Указания

- Используйте стерилизатор NUK. Соблюдайте при этом инструкцию по применению прибора.
- Для стерилизации в микроволновой печи мы рекомендуем использовать микроволновый стерилизатор NUK (обязательно следуйте инструкции по пользованию стерилизатором/прибором!).

6. Сборка молокоотсоса (рисунок А)

1. Установите клапан **2** выступом вверх в защитную прокладку для груди **3**.
2. Установите моторный узел **13** на защитную прокладку для груди **3**.
3. Прикрутите соединительное кольцо **4** снизу к моторному узлу **13**.
4. Вставьте воротниковый клапан **5** снизу в защитную прокладку для груди **3**.

5. Прикрутите собранный моторный узел **13** к контейнеру для хранения грудного молока **6**.
6. Установите силиконовую подушку **1** на защитную прокладку **3** и плотно прижмите ее.

Примечание: Проследите за тем, чтобы силиконовая подушка плотно прилегала к защитной прокладке, так как иначе молокоотсос не будет исправно работать из-за всасывания воздуха.

7. Электропитание (рисунок В)

7.1 Работа от сети

Для **работы от сети** пользуйтесь только прилагаемым блоком питания.

1. Откройте защелку **16** отсека для батареек.
2. Вставьте штекер **12** блока питания **19** в гнездо в отсеке для батареек.



3. Закройте отсек для батареек.

Вставьте обе «ножки» крышки в соответствующие углубления моторного узла и закройте крышку так, чтобы защелка **16** зафиксировалась.



Осторожно! прибор нельзя использовать без крышки на отсеке для батареек.

4. Вставьте подходящую для Вашей сети сменную вилку **20** в блок питания. Какая вилка подходит для Вашей страны, указано в следующем разделе.
5. Вставьте вилку **19** в розетку.

7.2 Сменная вилка

Блок питания поставляется с вилкой для ЕС. Дополнительно прилагаются сменные вилки, с помощью которых Вы можете использовать молокоотсос также за границей.

	Содружество Наций, Африка, Азия, Великобритания, Средний Восток и др.
	Австралия, Новая Зеландия, Китай
	Европа, Южная Америка, Африка и др.
	Северная, Центральная и Южная Америка, Япония, Юго-Восточная Азия и др.

Замена вилок

1. Держите блок питания обеими руками.
2. Нажмите большим пальцем разблокирующую кнопку и отсоедините универсальный штекер.
3. Установите теперь необходимый универсальный штекер на блок питания (установка возможна только в одном положении) и сожмите вместе обе части до щелчка фиксатора.

7.3 Работа на батарейках

Для работы на батарейках Вам нужны 3 батарейки типа ААА, 1,5 В.

Не рекомендуется использовать **заряжаемые батарейки**. У заряжаемых батареек емкость заряда, как правило, ниже, чем у одноразовых. Поэтому спустя короткое время молокоотсос не сможет работать на полную мощность. Вставленные заряжаемые батарейки при этом не заряжаются.

Если молокоотсос работает на батарейках, то сигнальная лампочка **14** предупреждает о понижении напряжения. Если лампочка загорится красным светом, следует заменить батарейки. При полностью разряженных батарейках сигнальная лампочка **14** уже не может гореть, поскольку молокоотсос отключится из-за недостатка напряжения.

1. Откройте защелку **16** отсека для батареек.
2. Вставьте батарейки. Соблюдайте при этом их полярность в соответствии с обозначениями «+» и «-» в отсеке для батареек!
3. Закройте отсек для батареек.

Вставьте обе «ножки» крышки в соответствующие углубления моторного узла и закройте крышку так, чтобы защелка **16** зафиксировалась.



Примечание: прибор нельзя использовать без крышки на отсеке для батареек.

Внимание! Если молокоотсос не используется долгое время, батарейки необходимо вынуть. В противном случае отработанные батарейки могут повредить молокоотсос.

8. Применение (рисунок С)

8.1 Сцеживание молока



Внимание! Так как гигиена играет очень важную роль, необходимо перед каждым сцеживанием молока мыть руки и следовать указаниям, приведенным в разделе 9. «Хранение молока» на стр. 97.



- = низкая интенсивность сцеживания
+ = высокая интенсивность

1. Сначала установите регулятор давления сцеживания молока **18** на минимальную интенсивность сцеживания. Для этого поверните его в направлении «-». Во время сцеживания молока Вы можете легко снова увеличить интенсивность.

2. Приложите защитную прокладку для груди **3** так, чтобы сосок находился посередине. Слегка прижмите защитную прокладку к груди так, чтобы во время сцеживания молока она плотно прилегала и не пропускала воздух по краям. **При этом держите молокоотсос вертикально.**

Примечание! Молокоотсос автоматически отключается, если Вы держите его под большим углом или он опрокидывается.

Молокоотсос работает в 2-х фазном режиме сцеживания, что имитирует врожденный ритм сосания младенца при кормлении грудью. Фазы можно выбирать индивидуально.



Фаза 1. В течение этой фазы сцеживание молока происходит в быстром ритме, чтобы стимулировать рефлекс выделения молока.

Фаза 2. Во время фазы 2 молокоотсос работает в медленном и интенсивном ритме, обеспечивая максимальный поток молока. Комбинация двух фаз обеспечивает эффективное сцеживание молока.

3. Включите молокоотсос. Для этого нажмите один раз кнопку включения/выключения **15**.
4. Установите теперь регулятором интенсивности сцеживания молока **18** оптимальную интенсивность сцеживания.

Если интенсивность сцеживания недостаточна, поверните регулятор интенсивности сцеживания молока **18** в направлении „+“.

При слишком высокой интенсивности сцеживания поверните регулятор в направлении „-“.

Примечание: учитывайте то, что в фазе 2 интенсивность сцеживания молока более высокая. Поэтому вначале не устанавливайте слишком высокую интенсивность сцеживания.

5. Для переключения с фазы 1 в фазу 2 вторично нажмите кнопку включения/выключения **15**.

Внимание!

– Для исправной работы прибора следите за тем, чтобы уровень

сцеженного молока в контейнере не доходил до нижнего края воротникового клапана **5**.

- При замораживании грудного молока не заливайте в бутылочку более 150 мл (5 ж. унц.), так как грудное молоко при замерзании расширяется, в результате чего бутылочка может лопнуть.

6. После третьего нажатия кнопки включения/выключения **15** процесс сцеживания молока заканчивается, и молокоотсос выключается.

Примечание: если Вы хотите прервать процесс сцеживания, не выключая молокоотсос, просто вставьте палец между грудью и защитной прокладкой для груди, чтобы устранить вакуум.

Примечание: Вы можете в любой момент повторным нажатием кнопки включения/выключения **15** переключить молокоотсос на нужную фазу.

7. После сцеживания молока установите молокоотсос на подставку **11**, иначе он может опрокинуться.
8. Если использовался блок питания **19**, выньте его из розетки, чтобы полностью отсоединить прибор от сети электропитания.

8.2 Важные указания после сцеживания

Осторожно! Не кладите моторный узел **13** на бок, чтобы не допустить попадания капель молока в электромотор!



1. Открутите бутылочку **6** от соединительного кольца **4** на моторном узле **13**.

При этом держите бутылочку и моторный узел вертикально.

2. Оттяните воротниковый клапан **5** вниз.

Устанавливая моторный узел, всегда держите его вертикально!



3. Надежно установите моторный узел на подставке **11** в вертикальном положении.



При разборке на отдельные части также всегда держите моторный узел вертикально.

4. Открутите соединительное кольцо **4** от моторного узла **13**.



5. Снимите моторный узел **13** защитной прокладки **3**.
6. Удалите остатки молока снизу моторного узла сухой матерчатой салфеткой или бумажным полотенцем.

При этом также всегда держите моторный узел в вертикальном положении.

7. Сразу после сцеживания очистите отдельные детали (см. раздел 5. “Очистка и дезинфекция” на стр. 92).

8.3 Кормление сцеженным молоком

Навинтите соску **9** с резьбовым кольцом **10** на бутылочку **6**.

9. Хранение молока

9.1 В бутылочке для хранения грудного молока

Грудное молоко можно охлаждать, замораживать и размораживать в контейнере для хранения грудного молока. Контейнер можно также применять для разогревания и кормления. Для этого обязательно выполняйте указания по обращению с грудным молоком, приведенные ниже.



Предупреждение! По гигиеническим причинам соблюдайте следующие правила.

Если малыш не выпил грудное молоко полностью, то бутылочку с молоком нужно хорошо закрыть и поставить на хранение в холодильник или заморозить.



Пользуясь подходящим карандашом, укажите на бутылочке дату и время сцеживания грудного молока, или используйте этикетки. Обязательно соблюдайте сроки хранения, указанные в разделе 9.2 “Важные замечания по обращению с грудным молоком” на стр. 98.

Осторожно! Чтобы предотвратить повреждение

- Не ставьте в холодильник электрический молокоотсос NUK Luna целиком, а только бутылочку для хранения грудного молока **6** с резьбовым кольцом **10** и крышечкой **7**.
- При замораживании грудного молока не наполняйте контейнер свыше 150 мл (5 ж. унц.), т.к. объем молока при замораживании увеличивается, и контейнер может лопнуть.

Для экономии места при замораживании и хранении ценного грудного молока

можно также использовать пакет NUK для материнского молока.

9.2 Важные замечания по обращению с грудным молоком

Грудное молоко	Место хранения	Сроки хранения
Свежесцеженное	при комнатной температуре	макс. 3-4 часа
	в холодильнике (не на дверце)	72 часа при 4 °C
	в морозильном отделении холодильника	2 недели
	в морозильном шкафу	6 месяцев при -18 °C
Размороженное, закрытое	в холодильнике (не на дверце)	24 часа при 4 °C
Размороженное, открытое	в холодильнике (не на дверце)	12 часов при 4 °C
Размораживание молока	медленное размораживание в холодильнике	24 часа при 4 °C
	при комнатной температуре, затем сразу же использовать	
	для быстрого размораживания: поставьте контейнер с грудным молоком под проточную холодную или теплую воду (макс. 37 °C), после чего молоко сразу же используйте.	



Внимание! При транспортировке охлажденного грудного молока обеспечьте, чтобы ни в коем случае не прерывалась цепочка охлаждения. В противном случае молоко может испортиться и причинить вред Вашему ребенку. Можно использовать, например, изолированную сумку с охлаждающими элементами.

Грудное молоко нельзя разогревать в микроволновой печи, т.к. при этом разрушаются ценные питательные вещества, и материал контейнера может быть поврежден (опасность взрыва). При неравномерном нагреве существует опасность ошпаривания!

Размороженное, разогретое или оставшееся после кормления молоко не разрешается снова замораживать, оно должно быть утилизировано.

1. Для достижения нужной температуры молока 37 °C поставьте контейнер с

размороженным грудным молоком в подогреватель детского питания.

Внимание! Контейнер должен быть открыт, чтобы при нагревании не образовывалось избыточное давление.

2. Перед кормлением молоко нужно слегка взболтать для того, чтобы оно хорошо перемешалось с молочным жиром.
3. Если в течение 24 часов Вы сцеживаете молоко несколько раз, то свежесцеженное молоко можно добавить к уже охлажденному.

Температура должна быть одинаковой (холодное к холодному). Поэтому свежесцеженное молоко сначала надо охладить, и только после этого добавлять в уже охлажденное молоко.

Указания:

- Точные инструкции о длительном хранении молока Вы можете получить у Вашего консультанта по кормлению, акушерки, врача или аптекаря.

- Дальнейшую информацию относительно грудного вскармливания Вы можете найти на нашем сайте (www.nuk.com).

10. Советы для успешного сцеживания молока

Правильному сцеживанию молока необходимо учиться. Вы должны сначала привыкнуть к Вашему новому молокоотсосу.

10.1 Частота сцеживания

Частота сцеживания молока зависит от индивидуальных потребностей.

При разлуке с ребенком и/или для поддержания выработки молока должен сохраняться естественный режим грудного вскармливания. Поэтому сцеживайте молоко от 6 до 8 раз ежедневно, включая одно сцеживание ночью.

Во всех других случаях сцеживание молока может производиться абсолютно индивидуально и по мере необходимости.

10.2 Порядок работы

Сцеживание молока производится поочередно из обеих грудей.

Благодаря 2-х фазной системе сцеживания данный электрический молокоотсос имитирует врожденный ритм сосания младенца.

В фазе 1 сцеживание молока выполняется в быстром ритме, чтобы стимулировать рефлекс выделения молока. Это имитирует процесс сосания младенца, который вначале пьет быстро.

В фазе 2 молокоотсос работает в медленном и интенсивном ритме сцеживания, обеспечивая максимальный поток молока. Это соответствует поведению младенца. После того, как он утолит основную жажду, он сосет спокойно, медленно и интенсивно, чтобы насытиться.

При уменьшении потока молока:

- поменяйте грудь;
- или попытайтесь повторным включением фазы 1 снова стимулировать рефлекс выделения молока. Нажмите для этого два раза кнопку включения/выключения **15**.

Длительность процесса сцеживания молока может сильно отличаться в зависимости от индивидуальных особенностей.

10.3 Количество молока

Не удивляйтесь, если вначале понадобится немного больше времени, прежде чем молоко начнет действительно хорошо течь. Ничего особенного здесь нет, потому что, как правило,

выработка грудного молока организмом меняется день ото дня в зависимости от ежедневной потребности младенца.

При этом количество грудного молока также может сильно отличаться.

- Рекомендуется пить достаточное количество жидкости.
- Не устанавливайте слишком высокую интенсивность сцеживания. Высокая интенсивность сцеживания не дает большего количества молока.

10.4 Рефлекс выделения молока

При естественном грудном вскармливании во время прикладывания ребенка к груди стимулируется рефлекс выделения молока, и молоко начинает течь. Рефлекс выделения молока Вы

можете дополнительно стимулировать следующим образом:

- Найдите спокойное место, где можно полностью расслабиться и произвести сцеживание молока.
- Примите удобное и расслабленное сидячее положение.
- Перед сцеживанием молока наложите на грудь на несколько минут теплый компресс, чтобы расслабить ткань груди, и помассируйте грудь.
- Позаботьтесь о визуальном контакте с Вашим ребенком. Если это невозможно, смотрите на фотографию Вашего ребенка.
- Рефлекс выделения молока вызывает его вытекание из обеих грудей одновременно. Грудное молоко, вытекающее из груди, с которой не производится в данный момент сцеживание, можно собрать, используя накладки NUK для сбора грудного молока.

11. Устранение неполадок

Проблема	Причина	Устранение
Молокоотсос не сцеживает.	Нет электропитания.	Проверьте функцию прибора с новыми, правильно вставленными батарейками. При работе от сети: проверьте, правильно ли подключены вилка и блок питания.
	Воротниковый клапан отсутствует, установлен неправильно или поврежден.	Проверьте, правильно ли установлен воротниковый клапан. В случае его повреждения используйте запасной клапан.
	Вы держите молокоотсос под большим углом.	Держите молокоотсос прямо. Молокоотсос автоматически отключается, если Вы держите его под большим углом.
	Контейнер для хранения грудного молока полон, и воротниковый клапан соприкасается с сцеженным молоком.	Замените контейнер для хранения грудного молока.
	Силиконовая подушечка установлена неправильно и неплотно прилегает к защитной прокладке для груди.	Обеспечьте плотное прилегание силиконовой подушечки к защитной прокладке для груди.
	Нет вакуума или недостаточный вакуум.	Плотнее затяните резьбовое кольцо.
	Вакуум не создается.	Обеспечьте плотное прилегание защитной прокладки к груди.

Проблема	Причина	Устранение
Молокоотсос сцеживает слабо.	Низкая мощность батареек.	Проверьте, достаточна ли мощность батареек. Если горит лампочка под кнопкой включения и выключения, значит батарейки очень слабые. Вставьте новые батарейки.
	Установлена слишком низкая интенсивность сцеживания.	Поверните регулятор в направлении «+», для того чтобы установить оптимальную интенсивность сцеживания.
	Силиконовая подушечка установлена неправильно и неплотно прилегает к защитной прокладке для груди.	Обеспечьте плотное прилегание силиконовой подушечки к защитной прокладке для груди.
	Вакуум не создается.	Обеспечьте плотное прилегание защитной прокладки к груди.
Молокоотсос сцеживает слишком сильно.	Установлена слишком высокая интенсивность сцеживания.	Поверните регулятор интенсивности сцеживания в направлении «-».
Молокоотсос издает необычные звуки.	Воротниковый клапан не справляется с объемом сцеживаемого грудного молока.	Уменьшите интенсивность сцеживания грудного молока. При выделении большого количества молока достаточно низкой интенсивности сцеживания.
		Проверьте, произошел ли уже контакт молока с воротниковым клапаном. Если да, замените бутылочку на пустую.
	Во время встряхивания молокоотсоса под действием автоматики отключения возникают хрипы.	Возникновение хрипов считается нормальным явлением и не влияет на работу молокоотсоса.

12. Технические данные

Медицинское изделие	Предписание (ЕС) 2017/745
Электрический молокоотсос NUK Luna	согласно EN 60601-1 и 60601-1-2
Соска NUK Контейнер NUK для хранения грудного молока	соответствуют нормам EN 14350
Используемые части	Защитная прокладка для груди силиконовая подушка, бутылочка
Атмосферное давление воздуха	86 кПа - 106 кПа
Отн. влажность воздуха	30 % - 60 %
Диапазон температур	
– эксплуатация	+8 °C - +30 °C
– хранение	+8 °C - +40 °C

<p>Электропитание:</p> <p>– Работа от сети через прилагаемый сетевой адаптер</p> <p>– работа на батарейках</p>	<p>Вход 100 – 240 В~ / 50/60 Гц, выход 4,5-5,0 В пост.тока, 800-1000 мА полярность внутри «+», снаружи «-»</p> <p>3 батарейки типа AAA, 1,5 В, не заряжаемые</p>
--	---

13. Утилизация



Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что в странах Европейского Союза продукт подлежит отдельной утилизации. Это относится к данному изделию и ко всем составным частям с данным символом. Изделия, помеченные таким образом, нельзя выбрасывать в обычный бытовой мусор,

их нужно сдавать для переработки в пункты приема бывших в употреблении электрических и электронных приборов.

Отработанные батарейки нельзя выбрасывать в бытовой мусор: каждый потребитель, в соответствии с законом, обязан сдавать все батарейки в специальные пункты приема.

14. Гарантия

При бережном обращении с прибором и соблюдении инструкции по применению производитель предоставляет гарантию на 2 года с даты приобретения прибора.

Производитель обязуется бесплатно отремонтировать прибор, если речь идет о дефекте материала или ошибках конструкции. В течение гарантийного срока мы устраняем обоснованные неисправности без выставления счета за понесенные побочные расходы.

Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего обращения с прибором, нарушающего положения инструкции по применению, не устраняются. Гарантия не распространяется на износ провода и штекера.

При пересылке прибора необходимо приложить гарантийный талон или квитанцию о покупке.

Гарантийный талон необходимо заполнить сразу же при покупке. Бережно храните его. Утерянные

гарантийные талоны не восстанавливаются.

При отсутствии документа, подтверждающего дату покупки, срок гарантии исчисляется с даты изготовления прибора.

На случай претензий: просим сохранить адрес, номер артикула и серии. Номер серии указан в отсеке для батареек следующим образом: „LOT xxxx”.

14.1 Сервисная служба

Адреса сервисной службы Вы найдете на странице 139 в разделе «Contact addresses» (Контактные адреса).

Номер артикула 10.252.096

14.2 Поставщик

Пожалуйста, примите во внимание, что данный адрес **не является адресом сервисной службы**. Обращайтесь в соответствующий сервисный центр.

МАПА ГмбХ
Индустриштрассе 21-25,
27404 Цевен,
Германия
www.nuk.com

15. Сертификат соответствия

Устройство удовлетворяет всем применяемым европейским директивам и соответствующим национальным нормам. Они перечислены в сертификате соответствия нормам ЕС, который можно запросить у производителя.

16. Гарантийный талон

Модель:

Печать торговой организации:

Дата покупки:

Покупатель:

Spis treści

1. Istotne wskazówki przed pierwszym użyciem	106
2. Opis urządzenia	106
2.1 Zastosowanie	106
2.2 Opis działania	106
2.3 Przeciwwskazania	106
2.4 Działania uboczne	106
2.5 Oznaczenia na laktatorze/opakowaniu	107
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	107
3.1 Wyjaśnienie haseł	107
3.2 Uwagi ogólne	107
3.3 Higiena	108
3.4 Wskazówki dotyczące pojemnika na mleko matki i smoczka do butelek	109
3.5 Kompatybilność elektromagnetyczna	109
4. Nazwy części i elementów funkcjonalnych (rysunek D)	110
5. Mycie i dezynfekcja	110
5.1 Czyszczenie	110
5.2 Dezynfekcja	111
6. Montaż (rysunek A)	111
7. Zasilanie (rysunek B)	112
7.1 Zasilanie sieciowe	112
7.2 Końcówki wtyczki	112
7.3 Zasilanie na baterie	112
8. Obsługa (rysunek C)	113
8.1 Odciąganie mleka	113
8.2 Ważne wskazówki po odciążeniu pokarmu	114
8.3 Karmienie odciągniętym mlekiem matki	114
9. Przechowywanie pokarmu	115
9.1 W pojemniku na mleko matki	115
9.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym	115
10. Wskazówki dotyczące odciążania pokarmu	116
10.1 Częstość	116
10.2 Postępowanie	116
10.3 Ilość pokarmu	117
10.4 Odruch wyptywu pokarmu	117
11. Postępowanie w przypadku drobnych usterek	118
12. Dane techniczne	119
13. Utylizacja	119
14. Gwarancja	120
14.1 Centrum serwisowe	120
14.2 Producent	120
15. Deklaracja zgodności	120
16. Karta gwarancyjna	121

Droga Mamo!

Mleko matki to najlepsze pożywienie, jakie możesz zapewnić swojemu dziecku w ciągu pierwszych sześciu miesięcy jego życia. Dlatego NUK stworzył specjalną serię akcesoriów do karmienia zawierającą praktyczne i wygodne pomoce do karmienia, abyście Ty i Twoje dziecko mogli cieszyć się wspianiałym czasem karmienia. Elektryczny laktator NUK Luna pomyślany jest jako

pomoc dla Ciebie i Twojego dziecka, gdy naturalne karmienie jest chwilowo lub przez dłuższy czas niemożliwe.

Poświęć kilka minut na dokładne przeczytanie tej instrukcji używania przed pierwszym użyciem laktatora NUK Luna.

Życzymy Tobie i Twojemu dziecku wszystkiego najlepszego!

1. Istotne wskazówki przed pierwszym użyciem



Ostrzeżenie! Wyczyścić i zdezynfekować części **1** do **10** przed pierwszym użyciem laktatora NUK Luna (patrz punkt "5. Mycie i dezynfekcja" na stronie 110).



Prosimy uważnie przeczytać dołączone ostrzeżenia i instrukcje używania pojemnika na mleko matki i/lub butelki oraz smoczka i akcesoriów.

2. Opis urządzenia

2.1 Zastosowanie

Laktator NUK Luna jest urządzeniem pomocniczym do odciągania i zbierania pokarmu kobiecego:

- w miejscu pracy lub podczas rozłąki z dzieckiem, w domu czy w podróży
- aby utrzymać laktację, gdy karmienie piersią zostaje przerwane
- do łagodzenia objawów zastoju pokarmu
- do zwiększenia laktacji

Pojemnika na mleko matki NUK można używać do zbierania, przechowywania, zamrażania, podgrzewania i podawania dziecku odciągniętego pokarmu.

Elektryczny laktator NUK Luna przeznaczony jest do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

2.2 Opis działania

Laktator NUK Luna działa na zasadzie elektrycznej pompki ssącej i ma następujące zalety:

- 2-fazowy rytm pompowania naśladuje naturalny proces ssania przez dziecko w czasie karmienia piersią
- płynnie regulowana siła ssania
- ergonomiczny kapturek ssący
- miękką wkładką silikonową
- zasilanie sieciowe (załączony zasilacz) lub na baterie.

2.3 Przeciwwskazania

Przy niektórych schorzeniach piersi (zapalenia, otwarte rany) laktator NUK Luna należy stosować tylko po uzyskaniu zgody lekarza prowadzącego lub doradcy laktacyjnego.

2.4 Działania uboczne

Jeżeli wystąpi niespodziewana reakcja, należy skontaktować się z położną, poradnią laktacyjną, lekarzem lub farmaceutą.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub

pacjent mają miejsce zamieszkania (patrz punkt "14.2 Producent" na stronie 120).

2.5 Oznaczenia na laktatorze/ opakowaniu

Symbol	Znaczenie
	Producent
	Przestrzegać instrukcja używania
	Uwaga! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji używania
BP5	Nazwa modelu
	Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na prawidłowe położenie biegunów
	Urządzenie spełnia wszystkie wymagania obowiązujących dyrektyw UE
	Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II
	Medyczne urządzenie elektryczne, typ BF
IP21	Ochrona przed ciałami obcymi > 12,5mm Ochrona przed kapiącą wodą

Symbol	Znaczenie
	Prąd stały
	Baterii i urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci
	Chronić przed światłem słonecznym
	Temperatura przechowywania +8 °C do +40 °C
	Ograniczyć wilgotność podczas przechowywania 30% - 60% wilgotności względnej powietrza
	Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym stanie
	Numer wyrobu
	Numer serii
	Opakowanie należy przekazać do recyklingu
	Wyrób medyczny

3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Wyjaśnienie haseł

Instrukcja używania zawiera następujące hasła ostrzegawcze:



Ostrzeżenie!

Wysokie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia grozi utratą zdrowia lub życia.

Uwaga!

Średnie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować lekkie uszkodzenia ciała i/lub szkody materialne.

Wskazówka:

Niskie ryzyko: Kwestie, które należy uwzględnić przy eksploatacji urządzenia.

3.2 Uwagi ogólne

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję używania. Jest ona integralną częścią urządzenia i musi być zawsze dostępna.
- Używać laktatora elektrycznego NUK Luna tylko zgodnie z jego przeznaczeniem (patrz punkt "2.1 Zastosowanie" na stronie 106).
- Laktatora i innych elektrycznych produktów medycznych mogą używać tylko osoby dorosłe.
- Laktator może być zasilany z sieci elektrycznej wyłącznie za pośrednictwem dołączonego zasilacza.

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe wymagane dla zasilacza **19** (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.



Ostrzeżenie! Silniczka **13** nie wolno nigdy zanurzać w wodzie, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym i zniszczeniem silniczka.

- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca, gdyż promieniowanie UV i zbyt wysoka temperatura mogą spowodować kruszenie się tworzywa sztucznego.



Ostrzeżenie! Drobne elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci z uwagi na niebezpieczeństwo zakrztuszenia.

- Przed rozpoczęciem odciągania mleka zalecamy usunięcie z piersi maści zawierających tłuszcze i oleje, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię kapturka ssącego.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy NUK, gdyż tylko to zapewnia poprawną pracę laktatora.
- Jeżeli baterie są wyczerpane lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. W przeciwnym razie baterie mogą wyciec i uszkodzić urządzenie.
- Nie używać baterii wielokrotnego ładowania, gdyż ich napięcie jest za małe, aby laktator osiągnął pełną wydajność.
- Pamiętać, że używanie akcesoriów, które nie są zalecane w tej instrukcji używania, lub używanie nieoryginalnych części w razie naprawy powoduje utratę wszelkich praw wynikających z gwarancji i rękojmi. Dotyczy to również napraw przeprowadzanych przez niewykwalifikowane osoby.
- W przypadku używania akcesoriów innych firm urządzenie może nie działać prawidłowo.

- Aby uniknąć zagrożeń, nie należy naprawiać uszkodzonych przewodów sieciowych urządzenia, lecz wymienić cały zasilacz na oryginalny zasilacz firmy NUK (patrz punkt “12. Dane techniczne” na stronie 119).
- W przypadku ewentualnych usterek naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko producent. W przeciwnym razie prawo do gwarancji wygasa.
- Nigdy nie otwierać obudowy silniczka **13**, **ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.**
- Jeżeli pokarm przeznaczony jest dla wcześniaka, należy koniecznie postępować zgodnie ze wskazówkami lekarza.

3.3 Higiena



Ostrzeżenie!

Obchodzenie się z mlekiem matki wymaga zachowania szczególnej higieny, aby zapewnić dziecku zdrowy rozwój.

- Należy zapoznać się z punktem “5. Mycie i dezynfekcja” na stronie 110, aby uniknąć infekcji, zakażeń bakteryjnych i uszkodzenia laktatora.
- **Tylko starannie umyty laktator osiąga pełną skuteczność odciągania pokarmu.**
- Przed użyciem laktatora należy zdjąć ozdoby noszone przy piersiach albo w sutkach (np. kolczyki).

3.4 Wskazówki dotyczące pojemnika na mleko matki i smoczek do butelek



Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka: OSTRZEŻENIE!



Prosimy uważnie przeczytać dołączone ostrzeżenia i instrukcje używania pojemnika na mleko matki i/lub butelki oraz smoczka i akcesoriów.

3.5 Kompatybilność elektromagnetyczna

Laktator elektryczny zachowuje wartości graniczne obowiązujące dla elektrycznych wyrobów medycznych z grupy 1, klasy B (zgodnie z normą IEC 60601-1-2).

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) oznacza zdolność urządzenia do niezawodnej pracy w otoczeniu elektromagnetycznym bez generowania w tym otoczeniu szkodliwych zakłóceń elektromagnetycznych. Tego rodzaju zakłócenia mogą być między innymi przenoszone przez kabel zasilający lub drogą powietrzną.

Niedopuszczalne zakłócenia pochodzące z otoczenia mogą powodować nieprawidłowe działanie wyrobu medycznego. W niektórych sytuacjach laktator elektryczny może też powodować takie zakłócenia w innych urządzeniach. W celu wyeliminowania tych problemów zaleca się zastosowanie jednego lub kilku z następujących środków:

- Zmienić pozycję lub odległość urządzenia od źródła zakłóceń.
- Używać laktatora elektrycznego w innym miejscu.
- W razie dalszych pytań proszę się zwrócić do naszego serwisu.

Laktatora elektrycznego nie można używać, gdy znajduje się on bezpośrednio obok innych urządzeń lub stoi na innych

urządzeniach albo pod nimi. Jeżeli praca w takiej pozycji jest konieczna, należy obserwować, czy laktator elektryczny pracuje zgodnie z opisaniem w niniejszej instrukcji przeznaczeniem i sposobem działania.

Nie przewiduje się innych środków mających na celu wykluczenie zakłóceń elektrycznych w celu zapewnienia podstawowego poziomu bezpieczeństwa w okresie użytkowania produktu.

Wskazówka:

Laktator elektryczny nie posiada istotnych właściwości użytkowych będących przedmiotem normy IEC 60601-1. System może być zakłócany przez inne urządzenia, nawet jeżeli urządzenia te są zgodne z obowiązującymi dla nich wymogami dyrektywy CISPR w zakresie generowania zakłóceń.

Wskazówka:

Urządzenie generujące zakłócenia wysokoczęstotliwościowe (telefony komórkowe, nadajniki radiowe, odbiorniki radiowe) mogą powodować zakłócenia wyrobu medycznego. Nie powinny one więc być używane w odległości mniejszej niż 30 cm od laktatora elektrycznego. Niezachowanie tej zasady może powodować zmniejszenie właściwości użytkowych urządzenia.



Ostrzeżenie!

Nieuprawnione modyfikacje lub rozszerzenia urządzenia bądź używanie niezalecanych akcesoriów (np. zasilacza czy kabli) może powodować wzrost intensywności generowanych zakłóceń elektromagnetycznych lub redukcję odporności urządzenia na takie zakłócenia, a wskutek tego nieprawidłowe działanie urządzenia.

4. Nazwy części i elementów funkcjonalnych

(rysunek D)

- | | |
|--|--|
| 1 wkładka silikonowa | 13 silniczek |
| 2 zawór | 14 lampka ostrzegawcza przy za niskim napięciu (należy wymienić baterie) |
| 3 kapturek ssący | 15 włącznik-wyłącznik |
| 4 pierścień łączący | – do włączania i wyłączania |
| 5 zawór wargowy (+ 1 zawór zapasowy) | – do przełączania z fazy 1 na fazę 2 |
| 6 pojemnik na mleko matki | 16 zatrzask komory baterii |
| 7 krążek zabezpieczający | 17 pokrywa komory baterii |
| 8 osłonka smoczka | 18 regulator siły ssania |
| 9 smoczek do butelki | 19 zasilacz (laktatora wolno używać tylko razem z zasilaczami wymienionymi w rozdziale “12. Dane techniczne” na stronie 119) |
| 10 nakrętka | 20 przejściówki |
| 11 podstawka do pojemnika na mleko matki NUK | |
| 12 wtyczka zasilania | |

5. Mycie i dezynfekcja



Ostrzeżenie! Przestrzeganie zasad higieny to najważniejszy warunek obchodzenia się z mlekiem matki i wszystkimi częściami, które mają z nim kontakt. **Dlatego można używać tylko czystego i wysterylizowanego laktatora.**

Części od **1** do **10** (nie części od **11** do **20**) należy **po każdym użyciu natychmiast** dokładnie umyć wodą i zdezynfekować.

5.1 Czyszczenie

(rysunek A w odwrotnej kolejności)



Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym:

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć zasilacz **19** od prądu.

Uwaga! Zawór wargowy **5** należy czyścić ostrożnie, aby nie spowodować jego uszkodzenia. Zalecamy tylko wyplukanie i wygotowanie zaworu wargowego. Przybory do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenia.

1. Wkładkę silikonową **1** całkowicie zdjąć z kapturka ssącego **3**.
2. Odkręcić silniczek **13** razem z pierścieniem łączącym **4** od pojemnika na mleko matki **6**.
3. Wyjąć zawór wargowy **5** z dolnej części kapturka ssącego **3**.
4. Odkręcić pierścień łączący **4** od silniczka **13**.
5. Zdjąć silniczek **13** z kapturka ssącego **3**.
6. Wyjąć zawór **2** z kapturka ssącego **3**.
7. Części od **1** do **10** (nie części od **11** do **20**) umyć i wyplukać pod bieżącą wodą. Można do tego również użyć niewielkiej ilości łagodnego środka myjącego (np. płynu do mycia butelek i smoczków NUK).



Ostrzeżenie! Resztki mleka mogą uszkodzić materiał oraz powodować rozmnażanie się bakterii.

Ostrożnie! Części tych nie wolno myć w zmywarce, gdyż środki myjące do zmywarek mogą uszkodzić ich materiał!

Wskazówka: W razie mycia z innymi naczyniami (lub innymi przedmiotami) niektóre produkty spożywcze (na

przykład sok z marchwi) mogą spowodować odbarwienie materiału lub zmienić zapach wyrobu (na przykład herbatka z kopru włoskiego). Nie ogranicza to przydatności wyrobów do użycia ani ich bezpieczeństwa.

8. Wytrzeć silniczek **13** wilgotną szmatką.



Ostrzeżenie! Silniczka i zasilacza **nigdy nie zanurzać** w wodzie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie układu elektrycznego.

9. Na koniec zdezynfekować wszystkie części (patrz punkt "5.2 Dezynfekcja" na stronie 111).

5.2 Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy umyć urządzenie w sposób opisany w rozdziale „5.1 Czyszczenie”.

Ostrożnie! Nieprawidłowe manipulowanie częściami może spowodować szkodę materiałną:

- Podstawki, silniczka i zasilacza (części od **11** do **20**) nie wolno nigdy dezynfekować, gdyż spowodowałyby to odkształcenie materiału i/lub uszkodzenie elementów elektronicznych.

- Przy korzystaniu z wszelkich sterylizatorów i środków dezynfekujących należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.

1. Części **1-10**, przeznaczone do wygotowywania lub wyparzania (temperatura powyżej 80 °C) należy zawsze rozebrać na pojedyncze elementy i pozostawić otwarte, gdyż w przeciwnym razie może dojść do odkształceń.

2. Wygotować części laktatora przez 5 minut we wrzącej wodzie.

Podczas wygotowywania zwrócić uwagę na dostateczną ilość wody w garnku, aby uniknąć uszkodzenia laktatora.

3. Zdezynfekowane części **należy wystudzić i wysuszyć** przed ich złożeniem w celu ponownego użycia.

Wskazówki:

- Zastosować sterylizator parowy NUK, przestrzegając przy tym instrukcji używania urządzenia
- Do dezynfekcji w kuchenie mikrofalowej zalecamy stosowanie mikrofalowego sterylizatora NUK (należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta sterylizatora / kuchenki!).

6. Montaż (rysunek A)

1. Włożyć zawór **2** wypustką do góry do kapturka ssącego **3**.

2. Nasadzić silniczek **13** na kapturek ssący **3**.

3. Przykręcić pierścień łączący **4** od dołu do silniczka **13**.

4. Włożyć zawór wargowy **5** od dołu do zmontowanego kapturka ssącego **3**.

5. Skręcić zmontowany silniczek **13** z pojemnikiem na mleko matki **6**.

6. Założyć wkładkę silikonową **1** na kapturek ssący **3** i mocno docisnąć.

Wskazówka: Należy uważać, by silikonowa wkładka dokładnie stykała się z kapturkiem ssącym. W przeciwnym razie laktator będzie wciągał powietrze i nie będzie prawidłowo działał.

7. Zasilanie (rysunek B)

7.1 Zasilanie sieciowe

Do zasilania urządzenia z sieci należy używać wyłącznie dostarczonego w komplecie zasilacza.

1. Otworzyć komorę baterii za pomocą zatrzasku 16.

2. Włożyć wtyczkę 12 zasilacza 19 do gniazdka w komorze baterii.



3. Zamykanie komory baterii:

Wsunąć oba „haczyki“ pokrywy do odpowiednich otworów w obudowie silniczka i zamknąć pokrywę w taki sposób, żeby słychać było, że zatrzask 16 się zablokował.



Uwaga! Używanie urządzenia bez pokrywy komory baterii jest zabronione.

4. Założyć odpowiednią końcówkę wtyczki 20 na zasilacz. Informacje na temat tego, która przejściówka jest odpowiednia w danym kraju znajdują się w następnym punkcie.

5. Włączyć zasilacz 19 do gniazdka.

7.2 Końcówki wtyczki

Zasilacz jest dostarczony z wtyczką dla Unii Europejskiej.

Dodatkowo dostarczono inne końcówki wtyczki do wymiany. Dzięki nim można korzystać z laktatora również w innych krajach:

	Wspólnota Narodów, Afryka, Azja, Wielka Brytania, Środkowy Wschód itd.
	Australia, Nowa Zelandia, Chiny
	Europa, Ameryka Południowa, Afryka itd.
	Ameryka Północna, Środkowa, Południowa, Japonia, Azja Południowo-Wschodnia itd.

Wymiana końcówki wtyczki

1. Przytrzymać zasilacz oburącz.
2. Nacisnąć kciukiem zatrzask wtyczki i odłączyć wtyczkę przejściową.
3. Następnie założyć odpowiednią wtyczkę przejściową na zasilacz (jest to możliwe tylko w jednej pozycji) i docisnąć obie części do siebie tak, by nastąpiło ich słyszalne zablokowanie.

7.3 Zasilanie na baterie

W przypadku zasilania na baterie potrzebne są 3 baterie typu AAA, 1,5 V (tzw. mały paluszek).

Nie zaleca się używania urządzenia z bateriami przeznaczonymi do wielokrotnego ładowania (akumulatorkami). Akumulatorki mają zazwyczaj mniejszą pojemność od baterii jednorazowych, wskutek czego już po krótkim czasie laktator nie może uzyskać swojej pełnej mocy. W przypadku włożenia do urządzenia akumulatorków nie będą one mogły zostać później powtórnie naładowane.

Podczas korzystania z baterii lampka ostrzegawcza 14 wskazuje, że napięcie jest za niskie. Gdy tylko lampka zaświeci się na czerwono, należy wymienić baterie. Przy całkowitym zużyciu baterii lampka ostrzegawcza 14 przestaje świecić, ponieważ laktator wyłącza się z powodu zbyt niskiego napięcia.

1. Otworzyć komorę baterii za pomocą zatrzasku 16.
2. Włożyć baterie. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie baterii zgodnie z oznaczeniami „+” i „-” w komorze baterii!
3. Zamykanie komory baterii:

Wsunąć oba „haczyki” pokrywy do odpowiednich otworów w obudowie silniczka i zamknąć pokrywę w taki sposób, żeby słychać było, że zatrzask **16** się zablokował.



Wskazówka: Używanie urządzenia bez pokrywy komory baterii jest zabronione.

Uwaga! Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez wyciekające baterie.

8. Obsługa (rysunek C)

8.1 Odciąganie mleka



Ostrzeżenie! Ponieważ higiena jest szczególnie ważna, należy przed przystąpieniem do odciągania pokarmu umyć ręce i przestrzegać wskazówek zawartych w punkcie “9. Przechowywanie pokarmu” na stronie 115.

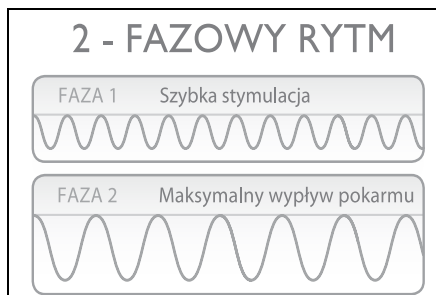


- = niska siła ssania
+ = wysoka siła ssania

1. Najpierw należy ustawić regulator siły ssania **18** na najniższą siłę ssania. W tym celu obróć pierścień w kierunku „-“. W czasie odciągania można bez problemu zwiększać siłę ssania.
2. Przyłóż kapturek ssący **3** do piersi, tak aby brodawka znajdowała się pośrodku kapturka. Dociskać go przy tym lekko, aby zapewnić szczelność podczas odciągania pokarmu. **Podczas odciągania pokarmu zawsze trzymać laktator pionowo.**

Wskazówka: Laktator wyłączy się automatycznie, jeżeli będzie trzymany pod zbyt dużym kątem lub jeżeli się przewróci.

Laktator ma 2-fazowy rytm odciągania, który naśladuje naturalny proces ssania przez dziecko w czasie karmienia piersią. Fazy ssania można dobierać indywidualnie.



Faza 1: W czasie tej fazy rytm ssania jest szybki i stymulujący, aby pobudzić odruch wypływu pokarmu.

Faza 2: W czasie fazy 2 laktator ssi wolniej i bardziej intensywnie, zapewniając maksymalny wypływ pokarmu. Łączenie tych 2 faz zapewnia skuteczne i wydajne odciąganie pokarmu.

3. Włączyć laktator. W tym celu nacisnąć jeden raz włącznik-wyłącznik **15**.
 4. Teraz należy wyregulować siłę ssania regulatorem **18**, tak aby uzyskać optymalną jakość odciągania. Jeżeli siła ssania jest za mała, należy obracać regulator **18** w kierunku „+“ . Jeżeli siła ssania jest zbyt duża, należy obracać regulator w kierunku „-“.
- Wskazówka:** Proszę pamiętać, że laktator ma w fazie 2 większą siłę ssania. Dlatego też na początku nie należy ustawiać zbyt dużej siły ssania.
5. Aby przejść z fazy 1 do fazy 2, należy nacisnąć włącznik-wyłącznik **15** drugi raz.

Uwaga!

- Aby nie zakłócić działania urządzenia, należy odciągać tylko tyle pokarmu, aby pokarm nagromadzony w pojemniku na mleko matki nie dotykał dolnej krawędzi zaworu wargowego **5**.
 - W przypadku zamrażania pokarmu nie napełniać pojemnika na mleko matki powyżej poziomu 150 ml ponieważ podczas zamrażania pokarm zwiększa objętość i może rozsadzić pojemnik.
6. Naciśnięcie włącznika-wyłącznika **15** po raz trzeci kończy odciąganie i wyłącza laktator.

Wskazówka: Jeżeli odciąganie ma zostać przerwane **bez** wyłączenia laktatora, należy po prostu wsunąć palec między pierś i kapturek ssący, przerywając w ten sposób ciąg podciśnieniowy.

Wskazówka: W każdej chwili przez ponowne naciśnięcie włącznika-wyłącznika **15** można przejść do żądanej fazy odciągania.

7. Po odciągnięciu pokarmu wstawić laktator do podstawki **11**, gdyż w przeciwnym razie mógłby się przewrócić.
8. Jeżeli był używany zasilacz **19**, odłączyć go od gniazdka, aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

8.2 Ważne wskazówki po odciągnięciu pokarmu

Uwaga! Nie kłaść silniczka **13** na boku, aby nie dopuścić do przedostania się kropelek pokarmu do silniczka!



1. Odkręcić pojemnik na mleko matki **6** od pierścienia łączącego **4** silniczka **13**.

Pamiętać, by pojemnik na mleko matki wraz z laktatorem był zawsze trzymany w pozycji pionowej.

2. Ściągnąć zawór wargowy **5** do dołu.

Odkładając silniczek, trzymać go zawsze w pozycji pionowej!



3. Ustawić silniczek stabilnie i pionowo w podstawie **11**.



Silniczek należy trzymać pionowo także przy rozkładaniu urządzenia na pojedyncze części:

4. Odkręcić pierścień łączący **4** od silniczka **13**.



5. Zdjąć silniczek **13** z kapturką ssącego **3**.
6. Delikatnie wytrzeć laktator od dołu za pomocą suchej ściereczki lub ręcznika papierowego, aby usunąć resztki mleka.

Silniczek należy także przy tej czynności zawsze trzymać pionowo.

7. Od razu po odciągnięciu mleka wyczyścić części laktatora (patrz punkt "5. Mycie i dezynfekcja" na stronie 110).

8.3 Karmienie odciągniętym mlekiem matki

1. Przykręcić nakrętkę **9** ze smoczkiem **10** na pojemnik na mleko matki **6**.

9. Przechowywanie pokarmu

9.1 W pojemniku na mleko matki

Pokarm można chłodzić, zamrażać i rozmrażać w pojemniku na mleko matki. Pojemnika można również używać do podgrzewania pokarmu i podawania go dziecku. Należy przy tym przestrzegać podanych poniżej wskazówek dotyczących obchodzenia się z pokarmem kobiecym.



Ostrzeżenie! Ze względów higienicznych prosimy przestrzegać:

Jeżeli pokarm nie jest podawany dziecku od razu, należy dobrze zamknąć napełniony pojemnik na odciągnięte mleko i przechowywać go w lodówce lub zamrażalniku

Zapisać odpowiednim pisakiem datę i godzinę odciągania pokarmu na pojemniku na mleko matki albo użyć do tego celu etykiet. Zawsze należy przestrzegać okresów przechowywania podanych w punkcie "9.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym" na stronie 115.

Uwaga! Aby uniknąć uszkodzeń:

- Nie wolno wstawiać do lodówki całego laktatora elektrycznego NUK Luna, a tylko pojemnik na mleko matki **6** z nakrętką **10** i krążkiem zabezpieczającym **7**.
- W przypadku zamrażania pokarmu nie napełniać pojemnika powyżej 150 ml, ponieważ podczas zamrażania pokarm zwiększa swoją objętość (niebezpieczeństwo rozsadzenia pojemnika!).

Innym rozwiązaniem do przechowywania i zamrażania pokarmu, które umożliwia oszczędność miejsca są woreczki na mleko matki NUK.

9.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym

Mleko matki	Miejsce przechowywania	Czas przechowywania
świeżo odciągnięte	w temperaturze pokojowej	maks. 3-4 godzin
	lodówka (nie na drzwiach)	72 godziny w 4°C
	zamrażalnik w lodówce	2 tygodnie
	zamrażarka	6 miesięcy w -18°C
rozmrózone nieotwarte	lodówka (nie na drzwiach)	24 godziny w 4°C
rozmrózone otwarte	lodówka (nie na drzwiach)	12 godzin w 4°C
rozmróżanie pokarmu	powoli w lodówce	ok. 24 godziny w 4°C
	w temperaturze pokojowej, potem niezwłocznie karmić	
	Jeśli musi być szybko, wstawić pojemnik z odciągniętym mlekiem pod bieżącą zimną lub letnią wodę (maks. 37°C), a następnie od razu karmić.	



Ostrzeżenie! Transportując schłodzone mleko matki, należy uważać, aby proces chłodzenia nie został przerwany. Mleko mogłoby się zepsuć i zaszkodzić dziecku. Do transportu należy używać np. torby izolacyjnej z wkładami chłodzącymi.

Nie wolno rozmrażać odciągniętego mleka matki w kuchence mikrofalowej, ponieważ prowadzi to do zniszczenia cennych składników pokarmu i grozi uszkodzeniem materiału pojemnika (niebezpieczeństwo wybuchu). Nierównomierne ogrzewanie pokarmu grozi oparzeniem!

Rozmrożonego, podgrzanego lub niewykorzystanego pokarmu nie wolno ponownie zamrażać, lecz należy go wylać.

1. Aby osiągnąć właściwą temperaturę picia (ok. 37 °C), należy umieścić pojemnik z rozmrożonym mlekiem matki w podgrzewaczu pokarmu NUK.

Uwaga! Pojemnik musi być otwarty, aby w czasie podgrzewania mleka nie powstało nadciśnienie.

2. Przed karmieniem mleko należy lekko wstrząsnąć, aby doszło do ponownego wymieszania mleka i zawartego w nim tłuszczu.
3. Jeżeli pokarm jest odciągany kilka razy w ciągu 24 godzin, świeżo odciągnięte mleko można dodać do już schłodzonego mleka, pamiętając jednakże, że ich temperatura musi być taka sama (należy wlewać zimne do zimnego). Dlatego świeżo odciągnięte mleko musi najpierw zostać schłodzone, zanim zostanie dodane do już schłodzonego mleka.

Wskazówki:

- Dokładnych informacji na temat przechowywania pokarmu przez dłuższy czas udzielają poradnie laktacyjne, położne, lekarze lub farmaceuci.
- Więcej informacji na temat karmienia piersią można znaleźć na naszej stronie internetowej www.nuk.com.

10. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu

Prawidłowe odciąganie pokarmu wymaga wprawy. Najpierw trzeba się przyzwyczaić do nowego laktatora.

10.1 Częstość

Częstość odciągania pokarmu zależy od indywidualnych potrzeb.

W przypadku rozłąki z dzieckiem lub w celu utrzymania laktacji należy zachować naturalny rytm karmienia, czyli odciągać pokarm 6 do 8 razy na dobę, z czego raz w nocy.

W pozostałych przypadkach pokarm odciąga się indywidualnie wedle potrzeby.

10.2 Postępowanie

Pokarm odciąga się na przemian z obu piersi.

Ten elektryczny laktator dzięki 2-fazowemu systemowi pompowania imituje naturalny rytm ssania dziecka:

W czasie fazy 1 rytm ssania jest szybki i stymulujący, co ma na celu pobudzenie wypływu mleka. Naśladuje to sposób ssania przez dziecko, które wykonuje początkowo szybkie ruchy ssące.

W czasie fazy 2 laktator ssie wolniej i bardziej intensywnie, zapewniając maksymalny wypływ mleka. Odpowiada to zachowaniu niemowlęcia. Gdy pierwsze pragnienie zostanie zaspokojone, dziecko przechodzi do spokojnego, wolnego i intensywnego ssania, aby się nasycić.

Gdy ilość mleka staje się mniejsza:

- zmienić pierś;
- albo spróbować ponownie wywołać impuls laktacji, wybierając fazę 1. W tym celu nacisnąć dwa razy włącznik-wyłącznik 15.

Czas odciążania może być bardzo różny.

10.3 Ilość pokarmu

Nie należy się dziwić, jeżeli na początku potrwa to trochę dłużej, zanim pokarm naprawdę zacznie płynąć. Jest to całkowicie prawidłowe, ponieważ **laktacja dostosowuje się do codziennego zapotrzebowania dziecka**.

Ilość mleka może być przy tym bardzo różna.

- Należy pamiętać o picciu dostatecznej ilości płynów.
- Nie ustawiać zbyt dużej siły ssania. Większa siła ssania nie powoduje zwiększenia laktacji.

10.4 Odruch wypływu pokarmu

Przy naturalnym karmieniu przyłożenie niemowlęcia do piersi wywołuje odruch wypływu pokarmu, który sprawia, że mleko zaczyna płynąć.

Odruch wypływu pokarmu można stymulować dodatkowo w następujący sposób:

- Znaleźć spokojne miejsce, w którym można odciążać pokarm w stanie całkowitego odprężenia; unikać stresu.
- Usiąść wygodnie i zrelaksować się.
- Przed rozpoczęciem odciążania położyć na pierś na kilka minut ciepły kompres, aby rozluźnić tkankę; rozmasować sobie pierś.
- Zadbaj o kontakt wzrokowy ze swoim dzieckiem. Jeśli to niemożliwe, patrzeć na zdjęcie dziecka.
- Odruch wypływu pokarmu powoduje wypływ mleka z obu piersi jednocześnie. Pokarm wypływający z piersi, z której w danej chwili nie jest odciążany, można zbierać przy użyciu zestawu muszli laktacyjnych NUK.

11. Postępowanie w przypadku drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Laktator nie pracuje.	Brak zasilania.	Sprawdzić działanie z użyciem nowych, prawidłowo zainstalowanych baterii Przy zasilaniu sieciowym: sprawdzić, czy wtyczka sieciowa lub zasilacz są prawidłowo włączone do kontaktu.
	Niewłożony, nieprawidłowo osadzony lub uszkodzony zawór wargowy.	Sprawdzić, czy zawór wargowy jest prawidłowo osadzony. Jeżeli jest uszkodzony, użyć zaworu zapasowego (w zestawie).
	Laktator jest trzymany ukośnie.	Trzymać laktator pionowo. Gdy laktator jest trzymany pod kątem, wyłącza się automatycznie.
	Wkładka silikonowa jest nieprawidłowo osadzona i nie przylega do piersi.	Sprawdzić, czy wkładka silikonowa dobrze przylega do piersi.
	Nakrętka nie jest dobrze przykręcona.	Dokręcić nakrętkę.
	Brak podciśnienia lub za niskie podciśnienie.	Sprawdzić, czy kapturek ssący dokładnie przylega do piersi.
	Pojemnik na mleko matki jest pełny, odciągnięte mleko dosięga zaworu wargowego.	Zastąpić pojemnik na mleko nowym.
Laktator słabo odciąga.	Niskie napięcie baterii.	Sprawdzić, czy napięcie baterii jest jeszcze wystarczające. Jeżeli lampka poniżej włącznika świeci się, to baterie są za słabe. Włożyć nowe baterie.
	Ustawiona jest za słaba siła ssania.	Obrócić regulator siły ssania w kierunku symbolu "+", aby ustawić optymalną siłę ssania.
	Wkładka silikonowa jest nieprawidłowo osadzona i nie przylega do piersi.	Sprawdzić, czy wkładka silikonowa dobrze przylega do piersi.
	Nie można wytworzyć podciśnienia.	Sprawdzić, czy kapturek ssący dokładnie przylega do piersi.
Laktator odciąga za mocno.	Ustawiona jest za duża siła ssania.	Obrócić regulator siły ssania w kierunku symbolu "-".

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Laktator wydaje dziwne dźwięki.	Przepływ mleka jest za duży dla zaworu wargowego.	Zmniejszyć siłę ssania. Przy silnym wypływie mleka nawet mniejsza siła ssania zapewni skuteczne odciąganie. Sprawdzić, czy mleko sięga już do zaworu wargowego. Jeżeli tak, wymienić pojemnik na mleko matki na nowy.
	Przy potrząśnieniu laktatorem słychać trzaski pochodzące z układu automatycznego wyłączenia.	Te odgłosy są normalne i nie mają wpływu na funkcjonowanie laktatora.

12. Dane techniczne

Wyrób medyczny	Rozporządzenie (UE) 2017/745
Laktator elektryczny NUK Luna	spełnia wymogi norm EN 60601-1 i 60601-1-2
Smoczki do butelek NUK Pojemnik na mleko matki NUK	spełniają wymogi normy EN 14350
Elementy wyposażenia	kapturek ssący, wkładka silikonowa, pojemnik na mleko matki
Ciśnienie powietrza atmosferycznego	86 kPa - 106 kPa
Wzgl. wilgotność powietrza	30% - 60%
Zakres temperatur	
– praca	+8°C do +30°C
– przechowywanie	+8°C do +40°C
Zasilanie prądem elektrycznym:	
– zasilanie sieciowe za pomocą dostarczonego zasilacza sieciowego	wejście 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, wyjście 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA wtyczka: biegunowość wewnętrzna +, zewnętrzna –
– zasilanie z baterii	3 baterie typu AAA, 1,5 V, nieprzystosowane do ładowania

13. Utylizacja



W Unii Europejskiej symbol przekreślonego śmietnika na kółkach oznacza, że produkt należy oddać do specjalnego punktu zbiórki. Dotyczy to produktu i wszystkich części

oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczonych produktów nie wolno wyrzucać do domowego kosza na śmieci, ale trzeba je oddawać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Gwarancja

Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem i przestrzegania instrukcji używania producent udziela 24-miesięcznej gwarancji, licząc od momentu nabycia urządzenia.

Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wykrycia wad materiałowych lub konstrukcyjnych po przesłaniu go opłaconą przesyłką. W innym przypadku obowiązują odpowiednie przepisy prawne.

Producent nie odpowiada za szkody wynikające z nieprawidłowego używania urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje zużycia przewodów i wtyczek. W ciągu pierwszych 24 miesięcy od daty zakupu producent zobowiązuje się do usunięcia wszelkich wykrytych usterek bez dodatkowych opłat.

Urządzenie należy odesłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną lub, w razie jej braku, paragonem bądź innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu.

W przypadku braku dowodu zakupu producent automatycznie wystawi rachunek za naprawę, a urządzenie zostanie odesłane za zaliczeniem pocztowym.

Karta gwarancyjna powinna zostać wypełniona w momencie zakupu. Kartę gwarancyjną lub paragon należy starannie przechowywać. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej.

Na wypadek reklamacji należy zachować adres, numer wyrobu i numer partii (LOT). Numer partii zamieszczony jest w schowku na baterie i jest oznaczony symbolem „LOT xxxx”.

14.1 Centrum serwisowe

Adresy punktów serwisowych można znaleźć na stronie 139.

Nr wyrobu 10.252.096

14.2 Producent

Prosimy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. Skontaktować się z centrum serwisowym podanym na stronie 139.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Niemcy
www.nuk.com

15. Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia wymagania wszystkich obowiązujących dyrektyw europejskich i ich transpozycji do prawa krajowego. Wymienione one zostały w deklaracji zgodności WE, o której przedłożenie można poprosić producenta.

16. Karta gwarancyjna

Model:

Pieczętka sprzedawcy:

Data zakupu:

Kupujący:

Cuprins

1. Indicații importante înainte de prima utilizare	123
2. Descrierea aparatului	123
2.1 Destinația utilizării	123
2.2 Descrierea funcționării	123
2.3 Contraindicații	123
2.4 Efecte secundare	123
2.5 Marcaje aplicate pe pompă/ ambalaj	124
3. Instrucțiuni de siguranță	124
3.1 Explicarea terminologiei	124
3.2 Reguli generale	124
3.3 Igiena	125
3.4 Indicații referitoare la recipientul pentru lapte matern și biberon	126
3.5 Compatibilitatea electromagnetică	126
4. Denumirea pieselor și elemente funcționale (Figura D)	127
5. Curățare și dezinfectare	127
5.1 Curățare	127
5.2 Dezinfectarea	128
6. Asamblarea (Figura A)	128
7. Alimentarea cu energie electrică (Figura B)	129
7.1 Regimul cu alimentare de la rețea	129
7.2 Fișa interschimbabilă	129
7.3 Regimul de funcționare pe baterii	129
8. Operarea (Figura C)	130
8.1 Extragerea laptelui	130
8.2 Indicații importante după pompare	131
8.3 Hrănirea cu laptele pompat	132
9. Depozitarea laptelui	132
9.1 În recipientul pentru lapte matern	132
9.2 Sugestii importante pentru manipularea laptelui matern	132
10. Sugestii pentru reușita extragerii	134
10.1 Frecvența	134
10.2 Modul de acțiune	134
10.3 Cantitatea de lapte	134
10.4 Reflexul de lactație	134
11. Ajutor în caz de probleme	135
12. Date tehnice	136
13. Eliminarea ca deșeu	136
14. Garanție	136
14.1 Centrul de Service	137
14.2 Producător	137
15. Declarație de conformitate	137
16. Certificatul de garanție	138

Dragă mamă,

Laptele matern este hrana cea mai valoroasă cu care poate fi alimentat un bebeluș în primele șase luni de viață. Pentru ca dumneavoastră și bebelușul dumneavoastră să vă puteți bucura de fiecare clipă a alăptării, NUK a elaborat un program pentru alăptare cu accesorii practice și confortabile în sprijinul sistematic al alăptării, care satisfac orice exigență.

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este concepută pentru a vă oferi ajutor dumneavoastră și copilului dumneavoastră atunci când alăptarea naturală devine imposibilă temporar sau pe termen lung.

Vă rugăm citiți în câteva minute aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima folosire a aparatului Pompa electrică pentru sân NUK Luna.

Vă dorim toate cele bune dumneavoastră și bebelușului dumneavoastră.

1. Indicații importante înainte de prima utilizare



Avertizare! Curățați și dezinfectați piesele **1** până la **10** înainte de prima utilizare a aparatului Pompa electrică pentru sân NUK Luna (vezi „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 127).



Citiți cu atenție avertismentele și indicațiile de utilizare alăturate privitoare la recipientul NUK pentru lapte matern/flacon, tetină și accesorii.

2. Descrierea aparatului

2.1 Destinația utilizării

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este un accesoriu pentru extracția și colectarea laptelui matern:

- la locul de muncă, în absența copilului, la domiciliu sau în timpul deplasărilor
- pentru a menține producția de lapte pe perioada întreruperii alăptării
- pentru calmarea durerilor în urma acumulării laptelui
- pentru creșterea producției de lapte

Laptele matern aspirat poate fi colectat, păstrat, congelat, încălzit și administrat direct din recipientul pentru lapte matern NUK.

Pompa electrică pentru sân NUK Luna este destinată pentru utilizarea personală. Nu este indicată pentru utilizare industrială.

2.2 Descrierea funcționării

Pompa electrică pentru sân NUK Luna lucrează după principiul unei pompe

electrice de aspirație și oferă următoarele avantaje:

- pomparea în 2 faze imită ritmul natural al suptului în timpul alăptării bebelușului
- intensitate de aspirație cu reglare continuă
- cupă ergonomică
- pernă moale din silicon
- Aparatul poate fi utilizat atât cu sursa de alimentare din dotare, cât și cu baterii.

2.3 Contraindicații








În cazul anumitor afecțiuni ale sânilor (inflamații, răni deschise), aparatul Pompa electrică pentru sân NUK Luna trebuie utilizat doar după consultarea medicului curant sau a consultantului în lactație.










2.4 Efecte secundare

Dacă apar reacții imprevizibile, adresați-vă moașei, respectiv consultantului în lactație, medicului sau farmacistului dumneavoastră.

Vă rugăm să le raportați producătorului și autorităților competente din țara dvs. toate incidentele grave legate de produs. (vezi „14.2 Producător” la pagina 137).

2.5 Marcaje aplicate pe pompă/ ambalaj

Simbol	Semnificație
	Producător
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Atenție! Respectați instrucțiunile de siguranță menționate în cadrul instrucțiunilor de utilizare
BP5	Denumirea modelului
	La introducerea bateriilor respectați polaritatea corectă
	Declarație de conformitate Sunt îndeplinite toate condițiile impuse de directivele UE aplicabile
	Aparat izolat pentru protecție, Clasa de protecție II
	Aparat electro-medical, tip BF

Simbol	Semnificație
IP21	Protecție împotriva pătrunderii unor corpuri străine > 12,5mm Protecție împotriva picăturilor de apă
	Curent continuu
	Nu eliminați bateriile uzate în gunoii menajer
	A se feri de lumina soarelui
	Temperatura de depozitare +8 °C până la +40 °C
	Limitarea umidității în timpul depozitării 30% - 60% HR
	Protejați-l de umiditate / păstrați-l uscat
	Codul articolului
	Cod de fabricație
	Duceți ambalajul la reciclat
	Produs medical

3. Instrucțiuni de siguranță

3.1 Explicarea terminologiei

În prezentele instrucțiuni de utilizare veți găsi următorii termeni de semnalizare:



Avertizare!

Risc ridicat: Nerespectarea avertizării poate provoca răni sau periclitatea vieții.

Atenție!

Risc mediu: Nerespectarea avertizării poate provoca o pagubă materială.

Indicație:

Risc scăzut: Lucruri de avut în vedere la manipularea aparatului.

3.2 Reguli generale

- Înainte de folosire, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Aceste instrucțiuni sunt o parte integrantă a aparatului și trebuie să fie permanent disponibile.
- Folosiți aparatul Pompa electrică pentru sân NUK Luna și accesorii numai pentru destinația de utilizare descrisă (vezi „2.1 Destinația utilizării” la pagina 123).
- Utilizarea produselor electro-medicale de acest gen este permisă numai adulților.

- În regim de alimentare de la rețea utilizați aparatul exclusiv cu sursa de alimentare din dotare.
- Verificați dacă tensiunea de rețea necesară pentru alimentarea sursei (vezi plăcuța de identificare) **19** corespunde cu tensiunea de alimentare de la rețeaua din locuința dumneavoastră.



Avertizare! Niciodată nu imersați unitatea motorului **13** în apă din cauza pericolului de electrocutare, dar și pentru că unitatea motorului s-ar putea distruge din cauza apei infiltrate.

- Nu expuneți aparatul direct la soare, deoarece radiația UV și supraîncălzirea pot transforma materialul plastic elastic într-unul casant.



Avertizare! Piesele mărunte nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor: pericol de înghițire.

- Îndepărtați unguentele unsuroase și uleioase de pe sâni înainte de aspirație, deoarece acestea pot deteriora suprafața cupei.
- Utilizați numai accesoriile originale de la NUK, deoarece în acest fel aveți garanția că pompa funcționează ireproșabil.
- Scoateți bateriile dacă sunt descărcate sau dacă aparatul nu va fi folosit o perioadă mai lungă. Bateriile expirate elimină substanțe care pot deteriora aparatul.
- Nu se recomandă utilizarea bateriilor reîncărcabile, pentru că acestea au de regulă o capacitate de încărcare mai redusă, iar după scurt timp pompa nu va mai putea fi folosită la capacitatea ei maximă.
- Vă rugăm luați în considerare faptul că se anulează orice responsabilitate sau drept la garanție dacă se folosesc alte accesorii decât cele recomandate în cadrul instrucțiunilor de utilizare sau dacă în timpul reparației nu se folosesc piesele de schimb originale. Acest lucru

se referă și la reparațiile efectuate de persoane necalificate.

- Utilizarea articolelor aparținând altor mărci poate conduce la disfuncționalități.
- Dacă sursa de alimentare la rețea a acestui aparat se deteriorează, pompa nu trebuie pusă în funcțiune, sursa de alimentare de la rețea trebuie înlocuită în totalitate cu o sursă de alimentare de la rețea originală de la NUK (vezi „12. Date tehnice” la pagina 136), pentru a evita expunerea la pericole.
- Eventualele defecțiuni ale aparatului pot fi reparate numai prin firma producătoare. Altfel se anulează orice drept la garanție.
- Niciodată nu deschideți carcasa unității motorului, **13 - altfel se anulează garanția.**
- Dacă laptele matern este destinat unui nou-născut prematur, respectați obligatoriu indicațiile medicului dumneavoastră.

3.3 Igiena



Avertizare!

La manipularea laptelui matern, igiena are o importanță deosebită, astfel încât copilul dumneavoastră să se poată dezvolta sănătos.

- Vă rugăm respectați prevederile capitolului „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 127 în vederea prevenirii infecțiilor și a contaminării cu bacterii (producerea bacteriilor), respectiv pentru evitarea deteriorării aparatului.
- **Numai o pompă pentru sâni curățată corespunzător funcționează la capacitatea maximă de aspirație.**
- Bijuteriile aplicate direct pe sân (de exemplu, piercing), trebuie îndepărtate înainte de utilizarea pompei pentru sân.

3.4 Indicații referitoare la recipientul pentru lapte matern și biberon



Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră: ATENȚIE!



Citiți cu atenție avertismentele și indicațiile de utilizare alăturate privitoare la recipientul NUK pentru lapte matern/flacon, tetină și accesorii.

3.5 Compatibilitatea electromagnetică

Această pompă electrică pentru sân respectă toate valorile limită aplicabile pentru aparatele medicale electrice din grupa 1, clasa B (conform IEC 60601-1-2).

Compatibilitatea electromagnetică (EMC) desemnează capacitatea unui anumit aparat de a funcționa în mod fiabil în mediul său electromagnetic, fără a induce în acest mediu interferențe electromagnetice nepermise. Astfel de interferențe pot fi transmise, printre altele, prin cablul de conectare sau pe calea aerului.

Interferențele nepermise prezente în mediul ambiant pot cauza o funcționare necorespunzătoare a aparatului medical. De asemenea, în anumite cazuri, pompa electrică pentru sân poate cauza astfel de interferențe asupra altor aparate. Pentru remedierea problemelor se recomandă luarea uneia sau mai multor măsuri dintre cele menționate în continuare:

- Modificați orientarea, respectiv distanța aparatului față de sursa de interferențe.
- Utilizați pompa electrică pentru sân într-un alt loc.
- În cazul în care aveți alte întrebări, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți.

Pompa electrică pentru sân nu trebuie să fie utilizată atunci când este amplasată în imediata apropiere a altor aparate sau atunci când este amplasată direct pe acestea. În cazul în care este necesară o

astfel de utilizare, trebuie să observați cu atenție pompa electrică pentru sân pentru a vedea dacă în cazul unei astfel de amplasări sunt respectate cerințele care privesc funcționarea corectă a acesteia.

Nu este prevăzută luarea unor măsuri suplimentare cu privire la mărimea perturbațiilor electrice în vederea menținerii siguranței de bază pe toată durata de utilizare a produsului.

Indicație:

Pompa electrică pentru sân nu are caracteristici de performanță esențiale conform IEC 60601-1. Sistemul poate fi perturbat și de alte aparate, chiar dacă aparatele respective sunt conforme cu cerințele aplicabile privind emisiile conform CISPR.

Indicație:

Aparatele care emit semnale de frecvență radio (telefoane mobile, emițătoare radio, receptoare radio) pot cauza interferențe asupra aparatului medical. De aceea, acestea nu trebuie să fie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm de pompa electrică pentru sân. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la o reducere a performanței aparatului.



Avertisment!

Modificările sau îmbunătățirile neautorizate aduse aparatului, respectiv utilizarea de accesorii nerecomandate (ca de exemplu, sursă de alimentare sau cablu de conectare) pot conduce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la reducerea rezistenței electromagnetice a aparatului care determină funcționarea necorespunzătoare a acestuia.

4. Denumirea pieselor și elemente funcționale (Figura D)

- 1 Pernă din silicon
- 2 Corp ventil
- 3 Cupă
- 4 Inel de legătură
- 5 Ventil cu manșetă (+ 1 ventil de rezervă)
- 6 Recipient pentru lapte matern
- 7 Căpăcel de închidere
- 8 Capac de protecție
- 9 Tetină
- 10 Inel cu filet
- 11 Stativ recipient lapte matern NUK
- 12 Fișă de alimentare cu curent
- 13 Unitate motor
- 14 Lampă de avertizare la tensiune redusă (trebuie schimbate bateriile)
- 15 Buton pornit/oprit
 - pentru pornire și oprire
 - pentru comutarea de la faza 1 la faza 2
- 16 Închizător cu clichet pentru compartimentul baterii
- 17 Capacul compartimentului pentru baterii
- 18 Regulatorul intensității de aspirație
- 19 Sursă de alimentare (pompa pentru sân poate fi utilizată numai împreună cu adaptorul menționat în capitolul „12. Date tehnice” la pagina 136)
- 20 Fișă cu conector demontabil

5. Curățare și dezinfectare



Avertizare! În ceea ce privește laptele matern, igiena este cerința supremă care se impune tuturor pieselor care intră în contact cu acesta. **Utilizați așadar pompa numai în stare curată și dezinfectată.**

Piese de la **1** la **10** (nu se referă la piesele de la **11** la **20**) trebuie **curățate imediat după fiecare utilizare** cu apă, apoi dezinfectate.

5.1 Curățare

(Figura A în ordine inversă)



Avertizare! Pentru a evita riscul de electrocutare:

Înainte de curățare scoateți sursa de alimentare **19** din priză.

Atenție! Pentru a nu deteriora supapa cu buze, **5** curățați supapa cu buze cu griă. Vă recomandăm doar spălarea și sterilizarea ventilului cu manșetă prin fierbere. Obiectele folosite pentru curățare ar putea deteriora ventilul.

1. Detașați complet perna din silicon de **1** pe cupa pentru sân **3**.

2. Deșurubați unitatea motorului **13** împreună cu inelul de legătură **4** de pe recipientul pentru lapte matern **6**.
3. Scoateți ventilul cu manșetă **5** din partea inferioară a cupei **3**.
4. Deșurubați inelul de legătură **4** de la unitatea motorului **13**.
5. Detașați unitatea motorului **13** de la cupă **3**.
6. Scoateți corpul ventil **2** din cupă **3**.
7. Spălați sub jet de apă și clătiți piesele **1** până la **10** (nu se referă la piesele **11** până la **20**). Puteți folosi și puțin detergent de vase neagresiv (de exemplu lichid pentru spălat biberoane și accesorii NUK).



Avertizare! Resturile de lapte pot deteriora materialul și de asemenea pot duce la contaminare.

Atenție! Nu folosiți mașina de spălat vase pentru curățarea componentelor; în caz contrar sunt posibile daune materiale cauzate de agenții de curățare!

Indicație: La spălarea componentelor împreună cu vesela (sau alte articole similare), este posibil ca anumite resturi de alimente (ca de exemplu, suc de morcovi) să ducă la colorarea sau îmbinarea materialului cu anumite mirosuri (ca de exemplu, ceai de fenicul). Acest lucru nu are nicio influență negativă și nu afectează utilizabilitatea sau siguranța produselor.

8. Ștergeți unitatea motorului **13** cu o cârpă umedă.



Avertizare! Nu imersați unitatea motorului și sursa de alimentare **niciodată** în apă, pentru că se deteriorează sistemul electronic.

9. Ulterior dezinfecțați toate componentele (vezi „5.2 Dezinfecțarea” la pagina 128).

5.2 Dezinfecțarea

Înainte de fiecare dezinfecțare trebuie să efectuați o curățare conform capitolului „5.1 Curățare”.

Atenție! Manevrarea necorespunzătoare a componentelor poate conduce la producerea unor pagube materiale:

- Stativul, unitatea motorului și sursa de alimentare (piesele **11** până la **20**) nu

trebuie dezinfecțate, deoarece materialul acestora ar putea fi deformat, respectiv sistemul electronic ar putea fi deteriorat.

- În cazul aparatelor de dezinfecțare și al agenților de dezinfecțare de orice tip, respectați indicațiile producătorului pentru a evita deteriorarea produselor.
1. Demontați și lăsați deschise piesele **1-10** care urmează a fi supuse fierberii sau vaporizării (la temperaturi de peste 80 °C); în caz contrar, acestea se pot deforma.
 2. Fierbeți piesele 5 minute în apă clocotită. Atenție la cantitatea suficientă de lichid din vas pentru a evita deteriorările.
 3. Înainte de reutilizare, **răciți și uscați complet** componentele mai înainte de a proceda la asamblarea acestora.

Indicații:

- Folosiți un sterilizator cu aburi NUK. Respectați instrucțiunile de utilizare aferente aparatului.
- Pentru efectuarea operației de sterilizare cu microunde vă recomandăm să utilizați sterilizatorul cu aburi pentru cuptorul cu microunde NUK (respectați instrucțiunile de utilizare ale sterilizatorului cu aburi/aparatului!).

6. Asamblarea (Figura A)

1. Introduceți corpul ventil **2** cu butonul orientat în sus în cupă **3**.
2. Așezați unitatea motorului **13** pe cupă **3**.
3. Înșurubați de jos inelul de legătură **4** pe unitatea motorului **13**.
4. Introduceți de jos ventilul cu manșetă **5** în cupa montată **3**.
5. Asamblați prin înșurubare unitatea motorului **13** montată și recipientul pentru lapte matern **6**.
6. Introduceți perna din silicon **1** în cupă **3** și fixați-o prin apăsare.

Indicație: Aveți grijă ca perna din silicon să etanșeze complet cupa, deoarece pompa poate trage aer și din această cauză nu funcționează corect.

7. Alimentarea cu energie electrică (Figura B)

7.1 Regimul cu alimentare de la rețea

Pentru **regimul de funcționare cu alimentare de la rețea** trebuie utilizată exclusiv sursa de alimentare inclusă.

1. Deschideți compartimentul pentru baterii de la închizătorul cu clichet **16**.

2. Introduceți fișa **12** a sursei de alimentare **19** în mufa din compartimentul pentru baterii.



3. Închideți compartimentul cu baterii:

Introduceți ambele „piciorușe” ale capacului în degajarea unității motorului, apoi închideți capacul astfel încât închizătorul cu clichet **16** să se blocheze printr-un sunet perceptibil (clic).



Atenție! Este interzisă utilizarea aparatului fără capacul compartimentului de baterii.

4. Introduceți fișa interschimbabilă adecvată instalației dumneavoastră de alimentare **20** în sursa de alimentare. Tipul fișei adecvate pentru țara dumneavoastră se găsește în următoarea secțiune.

5. Introduceți fișa **19** în priză.

7.2 Fișa interschimbabilă

Sursa de alimentare se livrează cu fișa destinată pentru utilizare aprobată în UE. Suplimentar aveți în dotare și fișe interschimbabile, pentru înlocuire. Astfel puteți folosi pompa pentru săni inclusiv în străinătate:

	Commonwealth, Africa, Asia, Marea Britanie, Orientul Mijlociu etc.
	Australia, Noua Zeelandă, China
	Europa, America de Sud, Africa etc.
	America de Nord, America Centrală și America de Sud, Japonia, Asia de Sud-Est etc.

Înlocuirea fișei

1. Prindeți sursa de alimentare cu ambele mâini.
2. Apăsăți cu degetul mare pe butonul de deblocare și scoateți adaptorul priză ștecher universal.
3. Așezați apoi adaptorul priză ștecher universal necesar pe sursa de alimentare (poziționarea este posibilă numai într-o anumite poziție) și îmbinați ambele componente până când acestea se blochează cu un sunet perceptibil.

7.3 Regimul de funcționare pe baterii

Pentru **regimul de funcționare pe baterii** aveți nevoie de 3 baterii de tip AAA, 1,5 V.

Utilizarea cu **baterii reîncărcabile** nu este recomandată. Bateriile reîncărcabile au de regulă o capacitate de încărcare mai redusă, ca urmare după scurt timp pompa nu va mai putea fi folosită la capacitatea ei maximă. Bateriile reîncărcabile eventual montate nu vor fi reîncărcate.

Când pompa este utilizată cu baterii, lampa de avertizare **14** va semnaliza tensiunea prea mică. După aprinderea luminii roșii, bateriile trebuie schimbate imediat. La descărcarea completă a bateriilor nici lampa de avertizare **14** nu mai poate funcționa, deoarece pompa se decuplează din cauza tensiunii prea reduse.

1. Deschideți compartimentul pentru baterii de la închizătorul cu clichet **16**.

2. Introduceți bateriile. Atenție la poziția corectă a bateriilor, conform simbolurilor + și - din compartimentul pentru baterii!
3. Închideți compartimentul cu baterii:
Introduceți ambele „piciorușe” ale capacului în degajarea unității motorului, apoi închideți capacul astfel încât închizătorul cu clichet **16** să se blocheze printr-un sunet perceptibil (clic).



Indicație: Este interzisă utilizarea aparatului fără capacul compartimentului de baterii.

Atenție! Înainte de o perioadă mai lungă de repaus, bateriile trebuie îndepărtate pentru a preveni deteriorarea aparatului din cauza substanțelor scurse.

8. Operarea (Figura c)

8.1 Extragerea laptelui



Avertizare! Deoarece igiena este deosebit de importantă, spălați-vă pe mâini înainte de extragere și respectați indicațiile din „9. Depozitarea laptelui” la pagina 132.

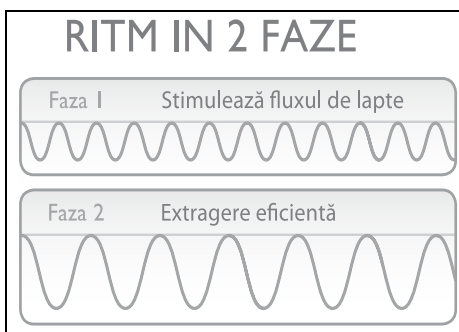


- = intensitate redusă de aspirație
+ = intensitate ridicată de aspirație

1. La început reglați regulatorul intensității de aspirație **18** pe treapta de aspirație cea mai mică. Pentru aceasta învârtiți inelul în direcția „-”. Apoi puteți mări intensitatea de aspirație fără probleme în timpul extracției.
2. Fixați cupa **3** pe sân astfel încât mamelonul să fie în centrul cupei. La fixare apăsați ușor cupa pentru a asigura etanșeitatea pompei în timpul extracției.
Țineți pompa pe cât posibil vertical.

Indicație: Dacă pompa este ținută în poziție înclinată sau se răstoarnă, ea se decuplează automat.

Pompa lucrează în 2 faze, imitând ritmul natural al suptului în timpul alăptării bebelușului. Fazele pot fi selectate individual.



Faza 1: În această fază, ritmul de aspirație este rapid și stimulent pentru a intensifica reflexul de lactație.

Faza 2: În faza 2 pompa aspiră într-un ritm lent și intensiv, asigurând debitul maxim al laptelui. Combinarea celor 2 faze asigură extracția eficientă a laptelui.

3. Porniți pompa pentru sâni. Pentru aceasta, apăsați o dată butonul pornit/oprit **15**.
4. Acum reglați intensitatea de aspirație la regulatorul pentru puterea de aspirație **18**, până se atinge puterea de aspirație optimă.

Dacă puterea de aspirație este prea slabă, învârtiți regulatorul pentru puterea de aspirație **18** în direcția „+”.

În cazul în care intensitatea de aspirație este prea mare, învârtiți în direcția „-”.

Indicație: Vă rugăm luați în considerare faptul că pompa pentru sâni lucrează în faza 2 cu o forță de aspirație mai mare. Din acest motiv, la început nu reglați intensitatea de aspirație la o treaptă foarte ridicată.

5. Pentru a trece de la faza 1 la faza 2, apăsați a doua oară butonul pornit/oprit **15**.

Atenție!

- Pentru a nu afecta funcționarea, trebuie extrasă doar o cantitate de lapte sub nivelul inferior al ventilului cu manșetă din recipientul pentru laptele matern **5**.
- Pentru păstrarea la rece a laptelui matern, nu umpleți recipientul pentru lapte matern peste nivelul de 150 ml (5.fl.oz) deoarece, în timpul răcirii, laptele matern își mărește volumul, iar acest lucru poate duce la spargerea recipientului pentru lapte matern.

6. Apăsați a treia oară butonul pornit/oprit **15**, astfel se oprește procesul de extracție, iar pompa se decuplează.

Indicație: Dacă doriți întreruperea extracției **fără** decuplarea pompei, introduceți simplu un deget între sân și cupă, încetând (sistând) astfel vidul.

Indicație: Prin apăsarea repetată a butonului pornit/oprit **15** puteți continua operația de extragere în faza dorită.

7. După extracție așezați pompa pentru sâni pe stativ **11**, pentru că altfel pompa s-ar putea răsturna.
8. În cazul în care ați utilizat sursa de alimentare **19**, este necesară scoaterea din priză a acesteia pentru a detașa complet aparatul de rețeaua electrică.

8.2 Indicații importante după pompare

Atenție! Nu așezați unitatea motorului **13** pe o parte pentru a preveni pătrunderea picăturilor de lapte în motor!



1. Deșurubați recipientul pentru lapte matern **6** de la inelul de legătură **4** situat la nivelul unității motorului **13**.

Atenție! Țineți recipientul pentru lapte matern și unitatea motorului în poziție verticală în timpul operației.

2. Trageți în jos de supapa cu buze **5** pentru detașarea acesteia.



Pentru depozitare, așezați unitatea motorului întotdeauna în poziție verticală!

3. Asigurați și depozitați unitatea motorului în poziție verticală în stativ **11**.



De asemenea, la dez asamblarea pieselor aveți grijă ca unitatea motorului să fie menținută permanent în poziție verticală:

4. Deșurubați inelul de legătură **4** de la unitatea motorului **13**.



5. Detașați unitatea motorului **13** de la cupă **3**.
6. Ștergeți unitatea motorului din partea de jos folosind o cârpă uscată sau un șervețel de hârtie pentru a îndepărta resturile de lapte.

De asemenea, la efectuarea acestei operații, aveți grijă ca unitatea

motorului să fie menținută permanent în poziție verticală.

7. Imediat după extragerea laptelui, curățați piesele individuale (vezi „5. Curățare și dezinfectare” la pagina 127).

8.3 Hrănirea cu laptele pompat

Înșurubați biberonul **9** cu inel filetat **10** pe recipientul pentru lapte matern **6**.

9. Depozitarea laptelui

9.1 În recipientul pentru lapte matern

Laptele matern poate fi răcit, congelat și decongelat în recipientul pentru lapte matern. Recipientul poate fi folosit inclusiv pentru încălzirea laptelui și hrănirea bebelușului. Respectați în acest context în mod obligatoriu instrucțiunile referitoare la manipularea laptelui matern, menționate mai jos.



Avertizare! Din motive de igienă, trebuie să fie respectate următoarele indicații:

Dacă laptele matern nu se utilizează imediat, trebuie să închideți recipientul pentru lapte matern umplut, etanș și trebuie să îl păstrați în frigider sau să îl congelați.

Notați pe recipientul pentru lapte matern data și ora la care ați efectuat operația de pompare folosind un marker adecvat sau etichete. Respectați cu strictețe durata de păstrare specificată în „9.2 Sugestii importante pentru manipularea laptelui matern” la pagina 132.

Atenție! Pentru a evita deteriorarea:

- Este interzisă depozitarea în frigider a întregului aparat NUK Luna Pompă electrică pentru sân, ci doar recipientul pentru lapte matern **6** cu inelul cu filet **10** și cu căpăcelul de închidere **7** pot fi păstrate în frigider.
- Pentru congelarea laptelui matern nu umpleți recipientul cu cantitate mai mare de 150 ml (5 fl.oz), deoarece în timpul congelării laptele matern se dilată (pericol de plesnire!).

În plus, săculeții NUK pentru păstrarea la rece și stocarea prețiosului lapte matern necesită un spațiu redus de depozitare.

9.2 Sugestii importante pentru manipularea laptelui matern

Laptele matern	Locul de depozitare	Perioade de păstrare
Lapte proaspăt extras	La temperatura ambiantă	Max. 3-4 ore
	Frigider (nu în ușă)	72 de ore la 4 °C
	Compartimentul de congelare al frigiderului	2 săptămâni
	Ladă frigorifică/congelator	6 luni la -18 °C
Decongelat, închis	Frigider (nu în ușă)	24 de ore la 4 °C

Laptele matern	Locul de depozitare	Perioade de păstrare
Decongelat, deschis	Frigider (nu în uşă)	12 de ore la 4 °C
Decongelarea laptelui	Lent în frigider	aproximativ 24 de ore la 4 °C
	La temperatura ambiantă, în acest caz laptele trebuie folosit imediat	
	Dacă trebuie decongelat rapid: decongelați laptele matern așezând recipientul sub jet de apă rece sau călduță (max. 37 °C), apoi folosiți-l imediat.	



Avertizare! În cazul în care transportați laptele matern răcit, asigurați-vă că nu se întrerupe ciclul de răcire. Laptele se poate altera și poate dăuna bebelușului. Folosiți, de exemplu, o geantă izolatoare cu acumulatori de răcire. Este interzisă decongelarea laptelui matern în cuptorul cu microunde, deoarece se distruge substanțele valoroase conținute, iar materialul recipientului poate suferi deteriorări (pericol de explozie). Pericol de opărire din cauza încălzirii neuniforme!

Este interzisă recongelarea laptelui decongelat, încălzit sau neconsumat; acesta trebuie aruncat.

1. Pentru a atinge temperatura corectă pentru alimentare, de aproximativ 37 °C, așezați recipientul cu laptele matern decongelat în încălzitorul de biberone.

Atenție! Recipientul trebuie să fie deschis pentru a nu se crea suprapresiune datorită încălzirii.

2. Înainte de administrare, laptele trebuie ușor agitat, pentru a se amesteca bine laptele cu grăsimea din lapte.
3. Dacă în 24 de ore extrageți de mai multe ori laptele matern, laptele proaspăt aspirat poate fi adăugat celui răcit deja. Temperatura celor două tipuri de lapte trebuie să fie identică (lapte rece adăugat la laptele rece). Așadar, laptele proaspăt pompat trebuie mai întâi răcit, înainte de a fi adăugat la laptele răcit anterior.

Indicații:

- Instrucțiunile exacte în legătură cu depozitarea pe termen lung a laptelui le puteți afla de la consultantul în lactație, moașa, medicul sau farmacistul dumneavoastră.
- Pe site-ul nostru NUK (www.nuk.com) găsiți și alte indicații legate de tema „Alăptarea”.

10. Sugestii pentru reușita extragerii

Extragerea laptelui trebuie exersată. Mai întâi trebuie să vă obișnuiți cu noua dumneavoastră pompă.

10.1 Frecvența

Frecvența extragerii depinde de scopul colectării laptelui.

În cazul despărțirii temporare de copil și/sau menținerea producției de lapte, trebuie menținut ritmul natural al alăptării. Din acest motiv extrageți laptele de 6 până la 8 ori pe zi, din care o extracție trebuie făcută noaptea.

În toate celelalte cazuri extragerea se poate face complet individual, după nevoie.

10.2 Modul de acțiune

Laptele se extrage alternativ, din ambii sâni.

Această pompă electrică imită prin sistemul de pompare în 2 faze ritmul natural al suptului bebelușului:

În faza 1 ritmul de aspirație este rapid și stimulent pentru a intensifica reflexul de lactație. Această fază simulează suptul bebelușului la începutul alăptării, cu mișcări rapide de supt.

În faza 2 pompa aspiră într-un ritm lent dar mai intens și asigură debitul maxim al laptelui. Această fază corespunde de asemenea comportamentului bebelușului. După ce sugarul și-a potolit setea, trece la un supt liniștit, lent și intens pentru a se sătura.

Când debitul de lapte se reduce:

- schimbați sânul;
- sau încercați să stimulați reflexul de lactație prin selectarea fazei I din nou. Pentru aceasta, apăsați de două ori butonul pornit/oprit **15**.

Durata procesului de pompare poate diferi considerabil de la persoană la persoană.

10.3 Cantitatea de lapte

Nu vă mirați dacă la început va dura mai mult până când laptele începe să curgă din belșug. Acest lucru nu este ceva neobișnuit, din contră, este normal, pentru că:

Producția de lapte se adaptează nevoilor zilnice.

Cantitățile pot diferi foarte mult de la caz la caz.

- Atenție la consumul suficient de lichid.
- Nu reglați intensitatea de aspirație la un nivel prea ridicat. Intensitatea de aspirație mai ridicată nu produce cantitate mai mare de lapte.

10.4 Reflexul de lactație

La alăptarea naturală așezarea bebelușului la sân stimulează reflexul de lactație, iar laptele începe să curgă. Reflexul de lactație poate fi stimulat suplimentar, după cum urmează:

- Căutați-vă un loc liniștit unde să vă puteți extrage laptele matern în condiții absolut relaxante și evitați stresul.
- Așezați-vă într-o poziție confortabilă și relaxantă.
- Înainte de extracție puneți-vă câteva minute o compresă caldă pe sân pentru a detensiona țesuturile sânului și masați-vă sânul.
- Asigurați contactul vizual cu bebelușul dumneavoastră. Dacă acest lucru este imposibil, uitați-vă la o fotografie a bebelușului dumneavoastră.
- Reflexul de lactație declanșează simultan debitul de lapte la ambii sâni. Laptele scurs din sânul care nu este pompat poate fi colectat cu ajutorul setului de scoici pentru sân NUK.

11. Ajutor în caz de probleme

Problemă	Cauză	Ajutor
Pompa nu aspiră	Nu funcționează alimentarea cu energie electrică	Verificați funcționarea folosind baterii noi, introduse în mod corespunzător La regimul cu alimentare de la rețea: Verificați poziția fișei și a adaptorului de rețea
	Ventilul cu manșetă lipsește, nu este corect așezat sau este deteriorat	Verificați poziția corectă a ventilului cu manșetă. În cazul deteriorării ventilului, utilizați ventilul cu manșetă de rezervă
	Pompa este ținută în poziție înclinată	Țineți pompa, în poziție dreaptă. În poziție înclinată pompa se decuplează automat
	Recipientul pentru lapte matern este plin, iar ventilul cu manșetă este în contact cu laptele colectat	Înlocuiți recipientul pentru lapte matern
	Perna din silicon nu este așezată corect și nu închide etanș cupa	Asigurați-vă că perna din silicon închide etanș cupa
	Nu există vid de aspirare sau vidul de aspirare este insuficient	Strângeți mai bine inelul filetat
	Nu se poate produce vid	Asigurați-vă că se mulează cupa perfect pe sân
	Pompa aspiră slab	Puterea redusă a bateriei
Intensitatea de aspirație este reglată la o valoare prea mică		Învârtiți regulatorul intensității de aspirație în direcția „+” pentru a obține intensitatea de aspirație optimă
Perna din silicon nu este corect amplasată și nu închide etanș cupa		Asigurați-vă că perna din silicon închide cupa etanș
Nu se poate produce vid		Asigurați-vă că se mulează cupa perfect pe sân
Pompa aspiră prea tare	Intensitatea de aspirație este reglată la o valoare prea mare	Învârtiți regulatorul intensității de aspirație în direcția „-”
Pompa emite zgomote neobișnuite	Ventilul cu manșetă nu poate prelucra cantitatea de lapte scurs	Reduceți intensitatea de aspirație. La debitul mare al laptelui ajunge o intensitate mai redusă de aspirație pentru a pompa eficient Verificați dacă laptele a ajuns deja la supapa cu buze. În acest caz, înlocuiți recipientul pentru lapte matern cu unul gol
	La scuturarea pompei se aud zgomote caracteristice, care provin de la sistemul automat de deconectare.	Zgomotele caracteristice sunt normale și nu influențează funcționarea pompei.

12. Date tehnice

Produs medical	Regulamentul (UE) 2017/745
Pompă electrică pentru sân NUK Luna	conformă cu EN 60601-1 și 60601-1-2
Biberon NUK Recipient pentru lapte matern NUK	corespund standardului EN 14350
Piese de aplicare	Cupă pentru sân, pernă din silicon, recipient pentru lapte matern
Presiune atmosferică	86 kPa - 106 kPa
Umiditate relativă	30 % - 60 %
Interval de temperaturi – de funcționare – de depozitare	+8 °C până la +30 °C +8 °C până la +40 °C
Alimentarea electrică: – Alimentarea de la rețea prin adaptor de rețea furnizat – Regim de funcționare pe baterii	Intrare 100 – 240 V~ / 50/60 Hz, leșire 4,5-5,0 VDC, 800-1000 mA Conector tubular: Polaritate interioară +, exterioară – 3 baterii tip AAA, 1,5 V, neîncărcabile

13. Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei pe roți barate semnaleză că în Uniunea Europeană acest produs trebuie colectat selectiv. Acest fapt se referă atât la produs, cât și la toate accesoriile marcate

cu acest simbol. Nu este permisă eliminarea produselor marcate la gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predate la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

14. Garanție

În condiția folosirii atente a aparatului și a respectării instrucțiunilor de utilizare, producătorul acordă un termen de garanție de 24 de luni de la recepția aparatului.

În cazul defectelor constructive sau de material ne angajăm la repararea gratuită a aparatului expediat la adresa noastră, fără taxe de transport. Alte revendicări vor fi soluționate conform legii.

Pentru daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare a aparatului nu se acordă despăgubiri. Cablul de alimentare și fișa nu fac obiectul garanției, acestea fiind piese de uzură. În termenul de 24 de luni de la data achiziționării se remediază

deficiențele considerate justificate, fără decontarea cheltuielilor auxiliare aferente.

În fiecare caz aparatul trebuie expediat împreună cu certificatul de garanție completat sau cu bonul de casă care dovedește achiziția aparatului în cauză, respectiv data achiziției trebuie dovedită sub altă formă.

Fără dovada datei de cumpărare se anulează dreptul la decontarea cheltuielilor, fără a cere clarificarea situației, iar aparatul este returnat prin rambursare.

Vă rugăm solicitați completarea certificatului de garanție imediat după achiziție și păstrați cu atenție certificatul de

garanție sau bonul de casă care dovedesc data cumpărării. Certificatele de garanție pierdute nu se înlocuiesc.

Pentru reclamații: Vă rugăm să păstrați adresa, nr. de articol, nr. de LOT. Nr. de LOT se găsește în compartimentul pentru baterii și este identificat „LOT xxxx”.

14.1 Centrul de Service

Adresele centrelor de service le găsiți la rubrica „Contact addresses” de la pagina 139.

Nr. articol: 10.252.096

14.2 Producător

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că această adresă nu reprezintă o **adresă de service**. În caz de probleme și întrebări cu privire la acest produs, vă rugăm să contactați centrul de service menționat la rubrica „Contact addresses” de la pagina 139.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

15. Declarație de conformitate

Aparatul este conform cu toate directivele europene aplicabile, precum și cu cerințele esențiale aplicabile ale acestora. Acestea sunt menționate pe declarația de conformitate UE care pot fi obținută de la producător.

16. Certificatul de garanție

Model:

Ștampila dealerului:

Data achiziționării:

Cumpărător:

Contact addresses

D - DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
NUKEurope@newellco.com
www.nuk.de

AL - ALBANIA

FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ (+355) 42 267 703
Fax: (+355) 42 233 157
info@florifarma.com

AUS - AUSTRALIA

Newell Australia Pty Ltd
Caribbean Park
Level 3, 35 Dalmore Drive
Scoresby VIC 3179
www.nuk.com.au

BG - BULGARIA

БЕБОЛИНО ООД
ул. Христо Иванов Големяя 9
1618 София
☎ +359 2 855 07 06
sales@bebolino.bg

BIH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Gospodarska zona Blizanci BB
88260 Citiuk
info@karakas-promet.com

BY - BELARUS

ООО «Актив Лайф Технолджиз»
ул. Притыцкого, 2/3, 4 этаж,
офис 1
220073, Минск
Республика Беларусь
ActiveLifeTechnology@gmail.com

CO - Colombia

MULTIMPTORACIONES DE
COLOMBIA S.A.S
KM. 12, Via Alterna al Puerto de
santa Marta, Bodega 62A
Zona Franca Tayrona, Santa Marta,
Magdalena
☎ +57 5 436 8002
colombia-nuk@newellco.com

CZ - CZECH REPUBLIC

Mapa Spontex CE s.r.o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika
www.nuk.cz
info@nuk.cz

DK - DENMARK

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

E - SPAIN

Distribuidor en España:
Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
☎ 902.43.33.33
www.nuk.com.es

EC - ECUADOR

Hansacom S.A.
V.E Estrada #509 y las Monjas
Guayaquil
☎ +593 4 288-2160
RUC 0990900388001
ecuador-nuk@newellco.com

EST - ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Punane 16
13619 Tallinn
☎ (+371) 67278532
info@gpestonia.ee
www.nuk.ee

F - FRANCE

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
www.nuk.fr

FIN - FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400

GB - GREAT BRITAIN

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park
Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS
United Kingdom
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gis.ge

GR - GREECE

Φάρμακο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σια
Τ.Θ. 291 - Καλοχώρι 57009
Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
☎ 2310 751 525
info@nuk.gr

H - Hungary

Maresi Foodbroker Kft.
Homonna u. 2-4
1118 Budapest
Hungary
☎ +36 1 248 30 73

HR - CROATIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začreški 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
☎ +385 49 658 260
info@apollo.hr

I - ITALY

Eleven s.r.l.
viale della Navigazione Interna 87/A
35027 Noventa Padovana (PD)
Italia
www.nuk.it
Numero Verde: 800 978 619
Attivo da lunedì a venerdì dalle
ore 9.00 alle ore 17.00

IRL - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24
United Drug House
☎ +353 1 463 2424

LT - LITHUANIA

German Products Lithuania UAB
P.Lukšio g. 32
Vilnius, LT-08222
☎ (+371) 67278532
http://www.nuk-baby.lt/
info@gpbaltics.lv

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Rencēnu iela 10a, Rīga
Rīga, LV-1073
Latvija
☎ (+371) 67278532
info@gpbaltics.lv
www.nuk.lv

N - NORWAY

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

NMK - NORTH MACEDONIA

EUROALBA DOOEL
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717
euroalba@euroalba.com.mk

NL - NETHERLANDS

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
France

NZ - NEW ZEALAND

RUMINA NATURAL CARE Ltd.
9 Southgate Place, Henderson
Auckland, 0612
☎ 0800 333 006
www.nuk.net.nz

P - PORTUGAL

Representado e distribuído em
Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

PE - PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Calle Los Negocios # 281
Urb Limatambo
Surquillo-Lima
Perú
☎ +51 1 611-8100
RUC 20100579228

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
Al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 87B
05-077 Warszawa
☎ 22 773 36 76 (78, 79, 81)
www.nuk.pl

RCH - CHILE

Acam S.A.
Av. IV Centenario 548
Las Condes, Santiago
☎ (+562) 204 66 33
chile-nuk@newellco.com

RO - ROMANIA

Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad
☎ 0257 / 281 177

RUS - RUSSIA

А.К. Хазае Страхдельгезельсшафт МОХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д.16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
Россия
www.nuk-baby.ru
medical@achaase.ru

S - SWEDEN

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex CE s. r. o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika

SLO - SLOVENIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začreški 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
Croatia
☎ +385 49 658 260
info@apollo.hr4

SRB - SERBIA

YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put 121t
11211 Beograd-Borča
Srbija
☎ +381 11 296 07 83
office@yuglob.rs

TR - TURKEY

Ithalatçı Firma:
Atak DİŞ TIC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20 Esentepe
istanbul
☎ 212 211 74 00
www.nuk.com.tr

UA - UKRAINE

Імпортер в Україні:
ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»
вул. Боженка б. 19, оф. 308,
м. Одеса
Одеська обл., 65098
Тел. (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES

Arabian Ethicals Co.
AIRPORT ROAD, GARHOUH
Dubai, United Arab Emirates
☎ 04-2088400
info@arabianethicals.ae

ZA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) LTD
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 430 5600
www.nuk.co.za
info@artemisbrands.co.za

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

 Matr.-Nr. 10.520.420
REV 422/05-2022